

# La Voz de Guipúzcoa

Miércoles, 4 de septiembre de 1935

DIARIO REPUBLICANO

San Sebastián - Año 51 - Núm. 17.649

## En el Consejo de mañana...

### Se tratará de la fecha en que han de reanudarse las labores parlamentarias para discutir rápidamente la ley Electoral

**Porque "los Ayuntamientos no pueden seguir en la situación actual, que es una dictadura municipal"**

MADRID.—El periódico «Ya», órgano de la Ceda, publicó anoche la siguiente información:

—En el Consejo que se celebrará pasado mañana, jueves, en Palacio, se ocupará el Gobierno de varios asuntos de gran interés. Sobre algunos de ellos hay ya un principio de acuerdo como resultado de deliberaciones anteriores.

En esa reunión se adoptarán resoluciones definitivas.

En cuanto a la anticipación de las sesiones de Cortes, la impresión sigue siendo que se abrirán el primero de octubre. Se ofrece al presidente de la República la discusión rápida de la ley electoral. Esta era la razón de adelantar el próximo período legislativo. Es necesario contar en seguida con un instrumento legal para llamar al país a las urnas. Los Ayuntamientos no pueden seguir en la situación actual, que ha sido calificada por una alta personalidad de dictadura municipal. Pero para que esa ley salga pronto del Parlamento, no es preciso forzar la marcha. Basta con que la Comisión encargada de preparar el dictamen resuma en un voto particular los ya presentados y ofrezca a la Cámara una solución conciliadora.

Se ha hablado mucho estos días de reorganización ministerial. No creemos que vaya a ocurrir nada por el momento. Hay dos clases de reorganización: la que pudiera derivar alguna modificación administrativa del Gabinete, con supresión y fusión de departamentos y la que se anunciaba en la declaración ministerial de este Gobierno para ampliar la mayoría y llegar con una concentración de más anchura a la revisión constitucional. Por lo que hace al cambio de estructura ministerial, no hay nada definido. En ninguna de las conversaciones celebradas por el ministro de Hacienda con sus compañeros, se ha llegado a determinaciones concretas. Se habló de a determinar el ministerio de Industria. Es lo que parece más factible. La unión de Guerra y Marina en un solo departamento de Defensa Nacional, no tiene muchas probabilidades. De todos modos lo más probable es que si se modifica la estructura del Gobierno sea con ocasión de los presupuestos y no a través de los decretos-leyes que van a publicarse este mes de septiembre para la aplicación de la ley de Restricciones.

En cuanto a la otra modificación del Gobierno, a la de carácter personal, tampoco se acometerá por ahora. Primero se aprobará el presupuesto y las demás leyes urgentes. Después, a la vista de la revisión constitucional, se pensará en esa ampliación de base ministerial.

Es absolutamente pueril cuanto se dice de dificultades para la próxima legislatura y posibles acontecimientos que determinen la desaparición de estas Cortes para antes de la fecha normalmente prevista. Ni el Gobierno, ni la mayoría que le asiste, ni los partidos que en él están representados, ni quien puede mantener o retirar su confianza para la continuidad de la función, han modificado su criterio. Se va resueltamente a llenar un período parlamentario con la tarea para él preparada, y se va, después, a la revisión del texto constitucional. No se oponen a ello sino quienes no tienen fuerza ni medios para impedir que así ocurra. La política seguirá, pues, por mucho que se quiera decir en contrario, el rumbo fijado, y nada alterará los rumos conocidos.

Entre las leyes que se someterán a la aprobación del Parlamento figura la de Prensa, interrumpida en la pasada etapa.

## Monte Iguelo

Gran festival con la gran orquesta Ibarra. En el Cine: "EL SALTO MORTAL" y "PRIMAVERA HUNGARA". El mejor Restaurant de la Costa Vasca por sus exquisitos menús, su orquesta, su Salón y su panorama de maravilla; cubierto, 10 pesetas. Parque de Atracciones. El sitio ideal para pasar la tarde.

## Enfermedades de los ojos

**Dr. MARTICORENA**

Consulta, de 10 a 1 y de 3 a 6.-Garibay, 13 bis.

El Gobierno mantiene su compromiso de hacer en noviembre las elecciones municipales. Como es natural, en ese momento se hallará restablecida la normalidad constitucional. Pero según nuestros informes el Gobierno cree que no se puede dar el salto en el vacío que representaría abandonar los resortes a que autoriza la ley de orden público, sin sustituirlos por aquellos que puedan preservar al Estado y a sus órganos de una campaña difamadora y de escándalo propicia a crear ambiente de confusión y a viciar la atmósfera electoral, que debe ser clara y limpia. Esa será, por tanto, una de las leyes que preferentemente se abordarán en el período próximo.

Se resolverá también el problema de los Gobiernos civiles. Único tema político que ha podido prestarse al comentario durante este verano de absoluta normalidad, se le han dado vuelos que no ha tenido en ningún momento. Ni siquiera encaja la palabra problema para aludir a la cuestión. No lo hay.

Los partidos que integran la coalición ministerial están perfectamente de acuerdo. Hay que cambiar el cuadro de los mandos provinciales, y se cambiará sin prisas, sin obstáculos y sin discrepancias. Los señores Gil Robles y Lerroux están en torno a este asunto completamente entendidos. No ha habido ni puede haber el menor roce. Y cuando sea llegada la hora de hacer ese cambio se hará sin dificultad. Es una cuestión de Gobierno que compete exclusivamente a su resolución y en la que la experiencia de contratiempo o de mortificación la han puesto los de fuera con absoluto desconocimiento y con notoria irresponsabilidad.

Por lo que se refiere a uniones electorales todo cuanto se diga es prematuro. Ni se ha hablado ni se ha establecido el menor compromiso. Los partidos políticos están en plena libertad de escoger aquellos caminos que más puedan convenirles. Es ocioso plantear ese tema en tanto no esté aprobada la ley electoral. Si se llega a un sistema de representación proporcional por listas, la cosa es obvia. Cada partido llevará su perfil propio a las urnas y recibirá directamente la parte alícuota de confianza que el país le quiere discernir. No hay coaliciones de lista, se establecerán las inteligencias a que haya lugar, y si prevaleciera lo que parece difícil—un procedimiento mayoritario, se pensaría en las conjunciones que más favorables fuesen a cada grupo y resultarían más prácticas en el momento de la consulta.

Creemos haber reflejado con arreglo a los informes que nos ha sido posible reunir y que estimamos más auténticos, la situación política del momento, y las líneas previsibles de una perspectiva que no se cerrará antes de la primavera de 1936.

## Pulsaciones de Madrid

# Se van los maestros

"Se van los maestros", ha dicho don Julián Besteiro ante el cadáver de Cossio. Pero los maestros velan. Don Manuel B. Cossio, henchido de virtudes y de sabiduría, ha dejado su glorioso puesto a otros maestros que historiarán su vida y engrandecerán más la suya propia y la de su país.

Hoy hemos dado sepultura al cadáver del maestro de los maestros. Al primer ciudadano de la República. Sin ceremonias oficiales, porque esa fue su voluntad, pero en medio de una imponente manifestación ciudadana, salida de las entrañas siempre fecundas del liberalismo español.

Besteiro, Fernando de los Ríos, Luis de Zulueta, discípulos y continuadores de Cossio; Francisco Barnés, los muchachos de la Institución Libre de Enseñanza, las alumnas de la Residencia de Señoritas; todo el Instituto Escuela; lo más florido de la literatura independiente, lo más virtuoso y honesto de la cátedra, ateísmo, periodismo, pueblo, sobre todo pueblo... Un acto sencillo, presenciado por esos grupos de amigos y de devotos. La representación del Gobierno de la República; el perfil patético de los familiares para quienes, al morir Cossio, se moría todo... Y el dolor de España.

Al lado de Giner de los Ríos y de Sanz del Río, cerca de Salmerón y de Pablo Iglesias, fueron inhumados los restos del pedagogo insigne. Y una lluvia de flores arrojadas por manos femeninas, caía sobre el féretro, hasta cubrirlo. Bajo una glorieta de flores trabajaba últimamente el maestro, y bajo una glorieta de flores ha empezado a reposar para siempre.

Como primer ciudadano de la República, tenía derecho a la solemnidad oficial, al desfile de tropas, a las marchas fúnebres, a los discursos, a las máximas honras: casi a las de un jefe de Estado. Pero él quiso que le despidiéramos como lo hemos despedido: en silencio y con lágrimas sinceras, sin músicas, pero con flores. El recuerdo de sus grandes virtudes, de su patriotismo auténtico, de su amor desbordado a las verdaderas libertades humanas, producirá en el alma nacional un surco mucho más profundo que el que hubieran producido los reflejos metálicos de los uniformes y de las melodías de Chopin.

ARTURO MORI.

## Agitación extremista

### Parece que se está fraguando un amplio movimiento internacional contra el fascismo con extensas ramificaciones

**El jefe del Gobierno español afirma que han sido adoptadas las necesarias medidas para evitar sorpresas**

BARCELONA.—En la madrugada de ayer la policía realizó un servicio que dió por resultado el hallazgo de armas y municiones en una casa de la calle de Nuestra Señora de Coll, lindante con el Santuario de dicha Virgen.

El descubrimiento fué a raíz de algunas detenciones en Alcáñiz y Amposta y las procedentes de Zaragoza, ocupándose los sellos de cotización y cartas de extremistas a los compañeros de Barcelona.

Con este motivo se supo que elementos de la F.A.I. habían comprado después de los sucesos de octubre armas, municiones y explosivos a los elementos que tomaron parte en aquellos sucesos. Con estos indicios se supo que un individuo, del que se había que se llama Abella, con la camioneta de una Casa comercial en que presta sus servicios había estado en la casa de la calle de Nuestra Señora de Coll, habitada por Pascual y su esposa. Las visitas eran constantes y hasta se supone que vivía como realquilado otro individuo llamado Juan Rochera Esteller.

Con estos antecedentes la policía se dirigió al indicado lugar y procedió a hacer un registro en la casa, estando presente el Rochera, que fué detenido en el acto, y la esposa de Pascual.

El registro fué minucioso, puesto que en ella no se veía nada anormal; pero se derribaron un tabique y un cielo raso y se encontraron los agentes con un verdadero arsenal de armas y municiones.

Según nuestras noticias, lo hallado es lo siguiente: 30 bombas en forma de piña, 15 de ellas cargadas; 15 paquetes de cartuchos de dinamita, de dos kilos y medio cada uno; tres pistolas, un revólver, una caja de detonadores, trozos de mecha, seis cargadores de pistola, seis rollos de mecha, completos; una caja de municiones de rifle Winchester, un fusil Múser, como los usados por la Guardia civil; dos rifles Winchester; 16 frascos de substancias para hacer líquido inflamable, siete frascos de materia terrosa de la que se emplea para la fabricación de bombas; siete cajas con balines de los usados como metalla para las bombas; unos cartuchos sueltos y gran cantidad de pólvora y dinamita.

La policía se personó en una fábrica de la calle de Puig Martí, donde Pascual presta sus servicios como sereno, para proceder a su detención; pero éste, sin duda avisado de la visita de la policía a su casa, se había dado a la fuga.

También se busca al chófer Abella, que no ha comparecido al trabajo.

Se siguen las pesquisas para la detención de estos sujetos y el total esclarecimiento de estos hechos.

SEVILLA.—Cumpliendo órdenes superiores, en la madrugada de ayer fuerzas de Policía, Guardia civil, Asalto y Seguridad practicaron cacheos.

Al pasar una pareja de Seguridad por la calle de Aguilár, desde una esquina fueron

agredidos a tiros. Uno de los guardias resultó ligeramente herido.

Los agresores se dieron a la fuga.

Más tarde, cuando una pareja de guardias de Seguridad acompañada de otra de Asalto pasaba por la Puerta de la Carne, fueron objeto de una agresión, haciéndose sobre ellos una descarga cerrada. El guardia de Asalto llamado Francisco Tejera cayó al suelo y un proyectil le dió en la chapa del cinturón, resultando ileso. Los otros guardias practicaron varias detenciones, entre ellas la de Jacinto Ocaña Vázquez, de veinte años, que estaba herido por bala en la mano izquierda. Este detenido manifestó ser sindicalista y que se encontraba en Sevilla de paso para Córdoba. En su poder se encontraron una pistola y dos cargadores.

También fué detenido Domingo González Marín, de 18 años, al que se le ocuparon una pistola y dos cargadores.

Fueron detenidos también once sujetos más, entre ellos Domingo Tomás Acébal, José María Cortés, Lago y Jesús Martínez López. Los dos primeros son socialistas y procedentes de Asturias, y el último procedía de Madrid.

A consecuencia del tiroteo resultó herido el transeunte José Martínez Tromedano.

MADRID.—Los periodistas dijeron al jefe del Gobierno, al mediodía, que en la noche anterior y de madrugada se observó que se habían adoptado grandes precauciones y que al parecer todo estaba relacionado con un movimiento general en el mundo, de carácter comunista, contra el fascismo.

—Lo sé todo—contestó el señor Lerroux—, y es necesaria la adopción de precauciones para que ninguno nos sorprenda. Pero, en fin, lo mejor sería que cada uno de nosotros estuviera en casa sin meternos en nada.

CORDOBA.—La policía ha detenido a un significado extremista, en cuyo poder se han encontrado 300 carnets y 10.000 sellos de cotización, una lista de cotizantes y otros documentos de interés.

HERVAS.—La Benemérita detuvo a cuatro niños de 15, 12 y 11 años, autores de la colocación de pasquines subversivos y extremistas. Uno de ellos, Miguel Hernández, se confesó autor del hecho, manifestando que lo cometió porque cuando estuvo en Madrid así lo vio hacer.

Los muchachos son hijos de destacados comunistas de la localidad.

## Los repatriados

### De Cuba - cuya situación es muy mala, según dicen - llegaron a Las Palmas 110 emigrantes

LAS PALMAS.—Procedente de Cuba llegó el "Marqués de Comillas", dejando ciento diez emigrantes. Estos dicen que Cuba está en muy mala situación y se dan por contentos por haber podido llegar aquí. Allí quedan varios miles de españoles muertos de hambre, que esperan la oportunidad de ser repatriados. Constantemente se vulneran las leyes, pagándose jornales reducidos.

El coronel Batista podría ser la salvación de Cuba, si le dejaran, pero tiene que entretenerse más en la lucha con los enemigos que en laborar por el bien de la nación. Batista es el alma del Ejército cubano el cual le adora. Si hubiera paz, él impulsaría las obras públicas y tomaría medidas para defender la isla.

Añaden que las fábricas de calzados de La Habana están arruinadas, pues los Estados Unidos han invadido Cuba con sus zapatos. Se habla de elecciones presidenciales, y se da el nombre de Céspedes. Se cree que será el candidato de mayores posibilidades para la presidencia de Cuba.

### Un trasatlántico ha encallado en un banco de coral de Florida

NUEVA YORK.—El trasatlántico "Dixie", de 8.200 toneladas, perteneciente a la "Southern Pacific", ha encallado en un arrecife de coral de Cayford, en el extremo oriental de Florida. Lleva 229 pasajeros y 417 tripulantes.

Se han recibido mensajes de radio del citado buque dando cuenta de que sufre serias averías y de sufrir los efectos de un terrible huracán.

Varios barcos han acudido en socorro del "Dixie".



## Tres siglos después

## Lope de Vega y el pueblo

Gran error el de sacar a Lope de Vega a la plaza pública a los tres siglos de su muerte, cuando ya "su reino no es de este mundo", cuando su teatro ha entrado en las regiones de la inmortalidad, en las cuales sólo tienen paso los eruditos. Funerales de Academia y de Ateneo, homenajes restringidos de especialistas e investigadores: eso es lo que corresponde a un poeta clásico, tan desconocido para el pueblo español como pueden serlo Goethe o Shakespeare. Querer que el público se aprenda de repente la lección de los eruditos y que guste la esencia lírico-dramática que destilan los versos de Lope, es pretensión desmedida aún en el país de las improvisaciones. No se improvisa un ambiente, ni unas costumbres, ni unos sentimientos, todo lo que es para el pueblo de hoy más que remoto, inverosímil. Así, las dueñas al público les parecían monjas, y los alcaldes curas, y los espadaquines guardias, y los símbolos cosas de iglesia.

Al lado de la chabacanería artística que predomina en nuestro medio social, se encuentra lo que podríamos llamar superstición de la cultura. Los currunches consideran necesario prosternarse servilmente ante el pedestal de un autor clásico, y en vez de tomarlo como lo que es, como un recreo para inteligencias cultivadas, se creen en la necesidad de servirle al proletariado, al menestral, al artesano, al buen pueblo, cuya cultura no va más allá de la que suministra la primera enseñanza del Estado español, tiradas de versos como maderas de macarrones, y desde luego nada sabrosos para un hombre inculto.

Aquí, donde transcurren temporadas teatrales sin que la gracia, el ingenio, la originalidad y la delicadeza aparezcan en los escenarios, aquí donde un crítico con asiento en la Academia escribe un artículo trascendental acerca de cualquier estreno pornográfico de Martín, se quiere que la inspiración clásica, los conflictos de época, las costumbres y las metáforas de hace trescientos años entretengan al público de los barrios bajos y aun a la burguesía de Fernández del Villar y Muñoz Seca. Estas hipérbitas genuflexiones ante un teatro lleno de interés y de belleza, pero indudablemente alejado de la sensibilidad de nuestro tiempo, y con un valor puramente arqueológico, no son más que síntomas de un esnobismo de bajo vuelo, muy corrientes en el Madrid literario y artístico. Hay los cursis de las comedias de Luis de Vargas y los cursis de las comedias clásicas.

El teatro es el arte más directo, y por lo tanto está sujeto a la evolución de las formas de vida, a las mutaciones del ambiente, a los cambios de ideal y de costumbres. Se dirá que hay elementos eternos, perdurables a través de todas las épocas, que son precisamente los que hacen duradero e inmarcesible el arte. Cierzo. Pero todo el juego de pasiones y sentimientos que puede desarrollar un dramaturgo y un poeta hay que dárselo al público en un estilo de hoy, con arreglo a su concepto de la existencia, porque lo humano y universal está sujeto a las limitaciones del tiempo y el espacio. Cuando Ortega y Gasset habla del "hombre y su circunstancia" alude a los valores de la contemporaneidad, a la vida que el hombre se va haciendo con arreglo a sus gustos, a su voluntad y al medio donde actúa. Nada más lejos del gusto actual que un imaginismo simbólico, religioso, como el de un "auto" clásico. Vivimos una época realista, quizá con interferencias románticas, que tolera cada día menos los símbolos morales.

La conmemoración de Lope de Vega ha adquirido una resonancia extraordinaria, casi análoga a la de Cervantes. Como ocurre en un momento de auge clerical, los malintencionados lo achacan a que Lope se hizo sacerdote en la última etapa de su vida, aunque la ropa talar no le impidió enamorarse a la casaca doña Marta de Nevares y continuar el trato de las comediantas. Lope de Vega era, sin duda, un escéptico en materia de fe, como lo era en todos los problemas que se le planteaban a un intelectual de entonces. Así como Cervantes fué un "eramista" (como probó abundantemente Américo Castro), un escritor por cuyos escritos se filtra la luz reformadora. Lope es un conformista, un glorificador de la Iglesia, del monarca y de los nobles, en último término inquisidor oficial, que asistió a la quema de los herejes en Sevilla. En un ensayo reciente de Thomas Mann, el gran escritor alemán que glosa el "Quijote" durante su viaje a Norteamérica, anota cómo Cervantes se rebela contra el edicto de expulsión de los judíos, cómo su humanismo se retuerce bajo la presión de la

Contrarreforma. Aunque en las dedicatorias a los nobles, sus protectores, Cervantes no llega a los extremos de servidumbre de Lope, que en una carta al duque de Lemus le recuerda "las veces que durmió a sus pies, como un perro". No es en los escritos de nuestro Siglo de Oro precisamente donde hemos de encontrar los ejemplos de independencia y altivez intelectual. Sólo Quevedo emerge verticalmente de aquel medio servil donde todavía rodean al hombre las tinieblas de la Edad Media.

"Monstruo de Naturaleza", prodigio de fecundidad que no tiene par en la historia literaria de nuestro país; eso fué Lope. Constituye una etapa en la evolución del teatro castellano, pero no por eso puede decirse que Lope forja un teatro para el pueblo, una anticipación de las ideas que elevaron la condición social del estado llano, ni siquiera una forma de protesta contra la teocracia y el despotismo. Los defensores del "populismo" de Lope ignoran u olvidan que no hay en ninguna de sus obras la menor resistencia a las tropelías de la Iglesia, ni a los errores y desmanes de la realeza. "Fuenteovejuna", "El mejor alcalde, el rey", etc., etc., realzan la autoridad del monarca y, si acaso, atacan a los nobles y a los funcionarios para que resalte la justicia y la sabiduría del rey que ampara a sus súbditos y los hace justicia en nombre de Dios. Téngase en cuenta que cuando escribía Lope, Erasmo, como dice un tratadista, "ya escribía con desprecio de las monarquías hereditarias y de las instituciones representativas". La doctrina de la soberanía popular empezaba a circular como sangre nueva por el pensamiento europeo. Verdad es que esas ideas nacieron de la Siembra del libre examen que, para su desgracia, jamás conoció España. Por eso aquí no hubo liberalismo.

J. DIAZ FERNANDEZ.

(Prohibida la reproducción).

## El entierro de Cossío

Una ceremonia de silencio respetuoso  
fué el entierro de un gran hombre:  
Manuel Bartolomé CossíoEn el cementerio fué recibido el cuerpo por personalidades  
numerosas y el féretro fué cubierto con muchas flores

MADRID.—Para ayer a las once de la mañana estaba anunciado el entierro del cadáver de Cossío en el Cementerio Civil.

Desde mucho antes de esa hora comenzó a acudir gente al lugar de la inhumación. A la hora de llegar con el cadáver, y a pesar del propósito de la familia—siguiendo indicaciones del finado, que, a su vez, cumplía una costumbre tradicional—, de que no acudieran al acto más que los íntimos, por lo que no se comunicó a casi nadie la hora del entierro, la avenida Central del Cementerio Civil y la descendente que conduce al lugar en que reposan los restos de Giner de los Ríos, de Sanz del Río y de Azcárate, y en el cual habría de recibir sepultura el cadáver de Cossío, se hallaban completamente llenas de personas, y entre ellas todas de cuantas hoy gozan de renombre en las cátedras, en la investigación y en las instituciones docentes.

Aunque expuestos a omisiones de numerosos personajes, a causa de la aglomeración, podemos recordar a los siguientes señores:

Don Ramón Menéndez Pidal, el ex presidente del Gobierno don Manuel Azaña, don José Manuel Pedregal, don Rafael Altamira, don Manuel García Morente, don Pedro Urbano González de la Calle, don Fernando de los Ríos, doctores Hernando y Calandré, Américo de Castro, señores Ontañón, Carande, y Llorea; don Amós Salvador, Luzuriaga, don Ricardo Orueta, Zapata, don Antonio Marsá, don Bernardo Giner, Dantín Cereceda, Ricardo Baeza, Díez Canedo, don Manuel y don Antonio Machado, García Lorca, don José Salmerón, señora viuda de Salmerón (doña Catalina), Castilleja, Lucia, don Ignacio Bauer, don Nicolás Pérez Serrano, Victorio Machado, Rivas Cheriff, don Pedro Rico, ex alcalde de Madrid, con los concejales, también destituidos, don Andrés Saborit, don Lucio Martínez y don Trifón Gómez; los diputados socialistas señores Bugeda y Zapata; una representación oficial del partido de Unión Republicana; señora de Fernández Arbós; una Comisión de alumnas de la Residencia de Señoritas y re-

Desde hace algún tiempo vienen distribuyéndose en San Sebastián gran cantidad de impresos anunciando el reparto, creemos haber leído que gratuito, de lotes de terreno, en el suave y atrayente clima de Mallorca.

La oferta es verdaderamente tentadora, más aún en esta época calamitosa en que millares de brazos de trabajadores españoles se hallan parados involuntariamente, y los capitales, con su timidez habitual, están inactivos.

La invitación mallorquina atrae a trabajadores y capitalistas. A los primeros, porque gran parte de ellos, con tal de dar actividad a sus brazos para combatir la desesperada situación económica que impera en sus hogares, no tendrían inconveniente, ni vacilarían un sólo momento en emigrar, aunque fuera a los países más insanos y alejados del globo, para los cuales Mallorca sería una especie de paraíso terrenal. En cuanto a los capitalistas, el regalo de un lote de terreno gratuitamente, o bien adquirido a bajo precio en aquellas latitudes, podría ser un buen negocio para la edificación económica y la explotación en condiciones ventajosas.

Todo esto se ha comentado en Donostia, llamando la atención el ofrecimiento reiterado de la generosa empresa que, para evitar hasta la más leve molestia a los probables futuros propietarios reparte en las salas de espera de algunos teatros, sencillos formularios que cualquiera puede llenar allí mismo, en un momento, pues sólo hace falta escribir el nombre y domicilio del solicitante, y, seguidamente, depositarlo en el buzón que allí mismo está colocado exclusivamente para este fin.

Tantas facilidades en estos tiempos en que la vida de los ciudadanos camina a tropezones y tumbos, parece ser que han llegado a poner en guardia a las gentes, extrañadas de este contraste de la jaula ma-

llorquina comparada con la crisis mundial. Y, sin duda, antes de convertirse en propietarios, han tratado de tomar las debidas precauciones.

Porque suponemos que se relaciona con la oferta de Mallorca un sueldo que en lugar preferente publica "El Diluvio", de Barcelona, el domingo último, en el que habla del sorteo de lotes de terrenos bajo este significativo título: Los grandes "negocios" con pequeñas cantidades, en el que contesta a los apremiantes requerimientos de información acertada de este asunto que hacen al diario barcelonés de toda España, especialmente de San Sebastián, Madrid y Valencia.

En el citado artículo se recomienda a los solicitantes tomar toda clase de precauciones antes de soltar el dinero, ya que sería doloroso que por falta de previsión fueran sorprendidos en su buena fe. De este párrafo se deduce que lo de gratuitamente, no es cierto en toda su integridad, y que aun cuando en mínima cantidad sea, se impone el alinear la bolsa.

Lo de la mínima cantidad, aunque muralla infranqueable para la mayoría de los trabajadores, podría convertirse en señuelo de explotación para los grandes, medianos y pequeños capitalistas, que vieran un probable negocio en la edificación. Mas el republicano diario barcelonés no vacila en echar por tierra esta ilusión, al afirmar que "una gran parte de terrenos que entran en suerte son de todo conjunto in edificables, no ya sólo por su situación topográfica, sino porque para ello se necesita un permiso especial del ministerio de la Guerra, al estar enclavados en su zona".

No dudamos existen quienes quizás podrían llegar a obtener ese permiso especial. Pero ni aún así resultaría negocio. Porque si lo fuera, también la Empresa concesionaria podría explotarlo por su cuenta y en su propio beneficio. A este fin, añade "El Diluvio": "Resultado, por lo tanto, sino imposible, muy difícil poder edificar sobre esos terrenos, —aun obtenida la autorización— sobre un acantilado cuya vertiente es casi perpendicular".

Entiende el colega que nada se ha hecho aún sobre urbanización, y considera que sería conveniente averiguar si la entidad concesionaria es en realidad propietaria de la totalidad de los terrenos que ha otorgado en lotes. Y añade que parece ser han sido otorgados unos dos mil quinientos solares, representativos de considerable cantidad de miles de pesetas, procedentes en su mayor parte de gente humilde.

Por las noticias que nosotros teníamos y por lo que dice "El Diluvio", parece ser que se trata de los terrenos de Mallorca, que en nuestra ciudad se vienen ofreciendo, en sorteo a quienes los soliciten. Nosotros, al hacernos eco de estas noticias, creemos cumplir una misión ciudadana al prevenir a los donostiarros y veraneantes, que antes de hacerse propietarios de las tierras que les ofrecen, tomen las debidas precauciones, ya que todos sabemos que vale más prevenir, que luego lamentar.

PEDRO SARASQUETA

ALIVIO INSTANTANEO  
SEGURO, SIN PELIGRO

Alejamiento en el acto del dolor, y callos suprimidos rápidamente y sin peligro con los Parches ZINO del Dr. SCHOLL. Evitan la presión del calzado, las ampollas, alivian los dedos doloridos. No se pegan a la media o calcetín. No se desprenden ni al bañarse. Venta: Farmacias, Perfumerías, Droguerías y Zapaterías

## PRECIOS

1/2 cajita (para 4 callos) ...	1'50 ptas.
cajita (para 9 callos) .....	3'00 "
" ( " 9 ojos gallo) ...	3'00 "
" ( " 4 juanetes) .....	3'00 "
" ( " 4 durezas) .....	3'00 "

**Parches Zino  
del Dr. Scholl**

ZINO APLICADO, DOLOR TERMINADO

Al volver a  
Madrid vi-  
sidad la

Exposición Permanente de la Construcción

CARRERA DE SAN JERONIMO, 32

Entrada libre

Para preparar un AGUA ALCALINA DIGESTIVA  
emplead  
la **SAL VICHY-ETAT**



## EL CONFLICTO ITALO-ETIOPE

## La radio suiza no podrá transmitir ninguna noticia ni discursos de la Sociedad de Naciones para evitar complicaciones

En la capital de Abisinia fueron apedreadas la legación y las casas de los italianos

## UNA PROHIBICION

GINEBRA.—Por primera vez en la historia de la Sociedad de Naciones, su secretario general, Avenol, ha prohibido, debido a la delicada situación del conflicto italo-etiope, la transmisión de noticias, discursos e interpretación de acontecimientos desde las estaciones de Radio que controlan conjuntamente la Sociedad de Naciones y el Gobierno suizo.

## EL GOBIERNO INGLÉS Y LOS PETROLEOS

PARIS.—Con referencia a la entrevista que han celebrado los señores Laval y Eden, se sabe que el ministro inglés ha puesto de manifiesto con la mayor insistencia que su Gobierno no tiene nada que ver con los acuerdos petrolíferos firmados el sábado por el negus.

## LOS ABISINIOS LANZAN PIEDRAS

LONDRES.—Según informes procedentes de Addis Abeba, que publica una Agencia inglesa, ayer muchos abisinios han apedreado las casas que en Addis Abeba ocupan varios súbditos italianos.

La Policía tuvo que intervenir para dispersar a los asaltantes.

El ministro de Italia ha protestado contra este hecho y ha declarado que manos no competentes habían abierto la valija diplomática de la Legación. Dicha valija fué entregada con enorme retraso.

LONDRES.—El "Daily Express" dice que la Legación de Italia en Addis Abeba ha sido atacada a pedradas y que en el curso de un motín en Harrar, el jefe de la Aduana ha hecho varios disparos de revólver.

El emperador le ha hecho encadenar un la cárcel de Addis Abeba.

## EL REFUERZO DE LA LEGACION ITALIANA

ADDIS ABEBA.—Se ha sabido de fuente fidedigna que el ministro italiano señor Vicci ha solicitado del ministerio de Negocios Extranjeros permiso para que 200 hombres con equipos de ametralladoras refuerzan la guardia de la Legación italiana en esta capital. En contestación, el Gobierno etiope ha rogado que esta petición se haga por escrito; pero se cree que el Gobierno etiope no la concederá.

Este incidente ha resucitado la creencia en los círculos políticos de ésta de que Italia no intenta, llegada la hora para iniciar las hostilidades, declarar la guerra, sino simplemente atacar.

Las autoridades no comentan nada sobre esta posibilidad.

Los refuerzos con destino a la Legación británica llegarán hoy. Otras Legaciones toman diversas precauciones de seguridad, pero han anunciado que no intentan solicitar refuerzos para sus respectivas guardias.

## UNOS CONDES ESPIAS

PARIS.—El "Journal" publica algunos detalles sobre los condes de Roquefeuille de Bousquet, detenidos en Abisinia por espionaje en favor de Italia.

Se trata, dice el periódico, de un aventurero de gran estilo, que marchó a Addis Abeba hace varios años por cuenta de una casa de importación y que en tres años ha cobrado tres millones de anticipos, sin que la Sociedad minera de que era gerente haya conseguido resultados positivos. Además, el conde explotaba un establecimiento nocturno en Addis Abeba. Tenía muchas deudas y principalmente (y esto es característico) debía todavía una suma sobre un pedido de tanques dispuestos a funcionar.

Se cree que los empleados y los criados indígenas del conde, en número de una docena, serán ahorcados por espionaje.

## BUQUES INGLESES AL MEDITERRANEO

LISBOA.—Los 23 navíos ingleses de la "home fleet" que pasan en la actualidad a la altura de Punta Delgada, para lo que se pidió recientemente autorización del Gobierno portugués, realizan las habituales maniobras de otoño, y después se unirán probablemente a la escuadra inglesa del Mediterráneo.

## LA CONCESION DE LOS PETROLEOS

ADDIS ABEBA.—En los círculos abisinios se declara que la concesión relativa a los petróleos es únicamente con fines económicos y que los capitales son enteramente norteamericanos.

En la Legación de la Gran Bretaña se declara que la concesión ha sido hecha sin conocimiento del Gobierno inglés y que el hecho de que la concesión se extienda a las zonas de influencia francesa e italiana establecidas por el Tratado de 1906, motiva que Inglaterra no pueda sostener los intereses británicos en dicha zona sin haber sido avisada previamente y sin haber consultado a los Gobiernos interesados.

WASHINGTON.—En nuevas declaraciones sobre la concesión petrolífera hecha por el emperador de Abisinia, el secretario de Estado, señor Cordell Hull, ha dicho que había informado a los participantes que la concesión "ha sido causa de gran molestia no solamente para los Estados Unidos, sino para otros Gobiernos que están realizando grandes esfuerzos por conservar la paz". Hull reveló que ha conferenciado dos veces con George Walden, presidente, y Dundas, vice-

presidente de la Compañía Socony Vacuum, propietaria de la "Corporation African Development" por medio de la Compañía subsidiaria "Standard Vacuum". El presidente y vicepresidente de la Compañía discutieron con sus compañeros y después informaron a Hull que iban a comunicar al Gobierno etiope que renuncian a la concesión.

ADDIS ABEBA.—Se tienen nuevos detalles de la concesión petrolífera.

El Gobierno de Abisinia comprará petróleo a un precio determinado por el coste de producción, teniendo en cuenta beneficios razonables. Al cabo de cierto tiempo la Compañía deberá producir dos millones y medio de toneladas anuales con destino a la exportación.

Si al cabo de cuatro años la Compañía no construye "Pipelines" hasta el mar, de acuerdo con las potencias poseedoras de los puertos, habrá de abandonar la concesión al Gobierno que la rescatará por su valor comercial.

La Sociedad podrá constituir filiales de nacionalidad norteamericana y abisinia con exclusión de toda otra. El personal deberá ser preferentemente abisinio, pero serán admitidos extranjeros. En caso de fuerza mayor, todo retraso en la explotación será descontado de la duración de la concesión.

La Sociedad queda exceptuada de ciertos impuestos, especialmente sobre la renta del capital.

La importación del material necesario para

la explotación estará libre de pago de derechos durante 21 años.

Las cláusulas financieras del contrato se mantienen secretas.

## INGLATERRA Y FRANCIA INFORMAN SEPARADAMENTE

GINEBRA.—Después de la entrevista celebrada entre los señores Eden y Laval, ayer por la mañana se ha sabido con sorpresa que el acuerdo entre los Gobiernos francés e inglés para facilitar un informe sobre las negociaciones tripartitas en París ha sido abandonado.

Los dos países presentaron informes separados y paralelos debido, según se dice, a un deseo de evitar que parezca existir un frente único contra Italia.

Se ha negado categóricamente que esta determinación pueda ser interpretada como indicación de que existan diferencias entre los puntos de vista francés y británico.

## LA DEFENSA DE LA S. D. N.

LONDRES.—Refiriéndose a la entrevista celebrada el lunes por los señores Eden y Laval, el "Times" dice que el ministro inglés ha declarado que el Gobierno británico está verdaderamente decidido a defender los principios de los estatutos de la Sociedad de Naciones, pero que desea también ardientemente que el señor Laval haga toda clase de esfuerzos en el problema que amenaza seriamente la paz europea.

En ciertos círculos se ha sugerido que se haga un nuevo ofrecimiento al señor Mussolini, pero no se sabe si esto podrá ha-

cerse sin ir más allá de las proposiciones de París.

En lo que se refiere a la actitud de Francia no es dudoso que ésta ha concertado con Italia un acuerdo militar, pero eso no cambia en nada la situación difícil en que se encuentra el señor Laval.

En el caso de que la Gran Bretaña pida una acción colectiva se le hará notar que lo que propone destruye una gran parte de su sistema de defensa. Si la Gran Bretaña se muestra entonces dispuesta a comprometerse a dar su ayuda en toda Europa para mantener la paz, se apartará con ello uno de los principales obstáculos que todavía se oponen a que Francia se declare dispuesta a cumplir sus obligaciones para con la Sociedad de Naciones.

## En Florida se desencadenó un terrible huracán que ha devastado un distrito

TAMPA (Estado de Florida, Estados Unidos).—Durante toda la mañana de ayer, el más fuerte huracán desencadenado en esta localidad desde 1927, ha devastado todo un distrito dedicado a la agricultura, cerca del punto donde ha embarrancado el vapor "Dixie".

Un viento de una velocidad de sesenta millas por hora ha ocasionado daños en las cosechas por valor de un millón y medio de dólares.

MIAMI.—Setenta y cinco personas han muerto a consecuencia del huracán que se ha desencadenado en Florida, según noticias del diario "Daily News". Estas personas han muerto en las proximidades de Tavenir, una aldea de pescadores, que ha quedado completamente sumergida bajo las aguas. El pueblo de Cezmeron ha quedado totalmente arrasado. El mar ha arrancado 30 millas de la línea del ferrocarril y en toda la costa el mar presenta un aspecto imponente.

## Un aeroplano chocó con un cable de alta tensión y perecieron quince personas

SAN FRANCISCO.—Un aeroplano del servicio de pasajeros chocó con un cable de alta tensión, se incendió y se estrelló contra el suelo.

Resultaron muertos doce pasajeros, el piloto, el mecánico y una camarera.

## Crónica judicial

A las diez de la mañana de ayer se vió el juicio señalado contra Julián Berasaluce, acusado de cinco delitos de hurto y uno de robo. El señor Iribas informó en demostración de la culpabilidad del procesado y solicitó, en conjunto, por todos los delitos, ocho años de pena.

La defensa, encomendada al letrado señor Sáseta, abogó para solicitar del Tribunal una rebaja en la pena, pues no está comprobado que todos los hurtos de que acusa el fiscal a su defendido, estén plenamente comprobados para culpabilidad.

Quedó concluso para sentencia.

Se vió otro juicio contra Mauricio Manuel Pérez Crespo, acusado por el teniente fiscal de dos delitos de hurto y otro de nombre supuesto. Crespo se hospedó en dos pensiones de San Sebastián, y en una de ellas, además de no pagar, se llevó objetos valorados en 800 pesetas. Por este delito solicitó dos años, cuatro meses de presidio menor; y por el delito de no pagar en la otra pensión, en la que también hurtó por valor de 75 pesetas, pidió dos años y cuatro meses de presidio menor; y por el uso de nombre supuesto, tres meses y 21 días de arresto y al pago de 952 pesetas.

La defensa, encomendada al letrado don José María Aramburu, sostuvo que su defendido sólo es autor de un delito, pues en la otra pensión niega el procesado haber estado en ella, y la prueba del sumario así lo confirma.

Se celebró un incidente de apelación contra auto de procesamiento dictado por el juez instructor de la capital. Informó el letrado apelante, señor Lojendio (don José María), y solicitaron la confirmación del auto apelado el teniente fiscal señor Iribas y el letrado señor Benegas.

Quedó para la resolución de la Sala.

El Tribunal de Derecho ha dictado sentencia condenando a Luis Saez Alegría, como autor de un delito de imprudencia temeraria, productor de lesiones graves, a la pena de tres meses de arresto mayor, costas procesales y abonar al perjudicado, Rodolfo Vázquez, la cantidad de diez mil pesetas como indemnización de perjuicios.

## PRESAGIOS

Muchos adoradores del fascismo italiano andan malhumorados al ver las consecuencias ruinosas para la Humanidad que pueden acarrear sus propósitos belicosos e intransigentes. La existencia de personas ilusionadas con que los olmos diesen peras, me había parecido siempre un tópico sin realidad. Ahora advierto que tienen esencia y presencia efectivas. Son ésas a quienes aludo. Pues ¿qué otros frutos sino los que contemplamos aterrados podía dar el régimen fascista?

Una dictadura de clase acaba necesariamente en la retratación (caso de Rusia) o en la anarquía demagógica. Una dictadura personal desemboca indefectiblemente en el imperialismo conquistador. Cuando se posee un poder absoluto, incontestable, absorbente, que no crea—porque no las puede crear—la felicidad, ni la riqueza, ni la calma, el dictador tiene que renovar la ilusión de sus secuaces y justificar que continúe la opresión de los vencidos mediante espectaculares empresas exteriores que hablen de expansión, de grandezas económicas, de laureles guerreros, de botín apetitoso... La alternativa para el dictador es ésta: conquistar o suicidarse.

No creo que la Sociedad de Naciones, ni las gestiones diplomáticas, ni ningún género de sugerencias pacíficas, logren desviar de su empeño a Mussolini. Bien enterado estará él de que si no aplasta a alguien en el exterior, será él mismo aplastado en su patria.

Sobre el supuesto de que la lucha armada sea inevitable, conviene tantear los resultados.

Supongamos que Italia vence a Abisinia, que es lo más probable. Ello no será el fin de un ansia imperialista, sino su comienzo razonado. Hoy, Italia se lanza al empeño, sin más argumento que éste: "porque quiero". Mañana, triunfadora, acentuará la táctica con este otro argumento más valioso: "porque puedo". Demostrado que quiere, que puede y que los demás pueblos se lo consenten, ¿por qué se ha de detener? ¿No habrá por ahí en las colonias de los pueblos débiles, en las pequeñas nacionalidades de la Europa oriental, algún otro trozo de tierra útil para el acomodo sobranante del pueblo italiano. El que juega y pierde, acaso no vuelva a jugar. El que juega y gana, es seguro que reincide.

Pero, en fin, las guerras de conquista guardan muchas sorpresas, y aun siendo verosímil, no es absolutamente segura la derrota de Abisinia. ¿Qué ocurriría en este supuesto? Naturalmente, se hundirían Mussolini, su hueste y su sistema. Más fuertes eran Napoleón y los suyos y en cuanto fueron abandonados de la fortuna militar, se hicieron polvo. Ahora no caería el fascismo para dejar paso a un orden parlamentario de Nitti o al partido popular del abate Sturzo. Italia sería presa de una revolución comunista. Todo el socialismo italiano, que no ha muerto, sino que yace en estado cataleptico, se levantaría enfurecido y sanguinario para aprovechar la ocasión de desquite. Los elementos liberales mirarían con simpatía el movimiento, pensando que con la nueva tiranía no había de irles peor que con la anterior. Y los vencidos, harto harían con

sortear el castigo de la derrota. Una cristalización soviética sería inevitable. Y con ella, las eventualidades del contagio en pueblos de temperamento, necesidades y formaciones análogas. Especialmente Francia y España.

Por otro lado, si la guerra adquiere un tono de lucha de razas y contribuye a excitar el movimiento panislámico, ¿qué complicaciones surgirán en el continente africano para las naciones que ejercen en él colonatos o protectorados? En cuanto aquel aspecto se manifieste, no habrá para esos pueblos—entre ellos el nuestro—minuto de tranquilidad.

Resta todavía una última y transcendental amenaza. En la misma hipótesis de antagonismo racial que dé a la contienda un aspecto de supremacía de los blancos sobre los hombres de color, ¿qué hará el Japón? Su disposición de ánimo ha aparecido no hace muchos días en los periódicos. El peligro amarillo, traído y llevado desde hace un siglo, tendría ahora ocasión para cristalizar. Si un pueblo europeo puede atacar a otro de continente distinto, con el único motivo de que lo necesita para su expansión y los demás se lo consenten, ¿no alegará el Japón idéntica necesidad para hacer lo que le venga en ganas? El también precisa extenderse y en cuanto se reputa lícita la guerra por conseguirlo, la planteará donde se le antoje, en Asia, en Africa o en Europa misma. El derecho, mientras subsiste, contiene y obliga a todos. En cuanto se permite que uno lo rompa, ¿por qué no lo han de romper los demás? Es árbol caído, y cada cual se lleva la leña que le apetece, si puede cogerla.

No creo haber expuesto, en estas perspectivas tenebrosas, nada que no esté al alcance de todo el mundo. Esos datos para enjuiciar, son vulgarismos y ruedan todos los días por las informaciones periodísticas. En la síntesis que dejo trazada, todo responde a realidades visibles y claras.

Es ahora, ahora mismo, cuando los pueblos pacíficos y clarividentes deben poner en práctica el esfuerzo supremo de que sean capaces. Ahora, para evitar. Luego, será tarde para corregir.

Unos países por temor, otros por habilidad, dilatan la actividad severa que de la Sociedad de Naciones cabría esperar. Por las trazas, se dejará llegar la agresión cruzándose de brazos los espectadores. Grave yerro y pésima táctica. A poco que la lucha dure, los males habrán aparecido incontenibles y furiosos, el cruce de intereses habrá multiplicado las dificultades, y, lo que es peor, habrán perdido su fuerza moral los que hoy podrían imponerla.

Por mero sentido de humanidad, debemos los españoles poner atención en el caso y agotar nuestros esfuerzos para el triunfo de la paz. Pero es que, además, no se encuentra España tan alejada de las consecuencias del empeño bélico, como pudiera creerse en una apreciación ligera.

ANGEL OSSORIO.

(Del diario Ahora, especialmente autorizados.)

"Qué descansada vida la del..." que sólo tiene por misión lustrar suelos y muebles con el famoso "ENCAUSTICO ALIRON"



## LA POLITICA NACIONAL

# Mañana, jueves, se celebrará un Consejo de ministros de gran importancia bajo la presidencia del jefe del Estado

El exministro D. Marcelino Domingo quiere hablar en Lérida sobre la política del bienio y el problema triguero

## LA CONVERSION DE DEUDA

MADRID.—El ministro de Hacienda dijo al mediodía a los periodistas, que le había visitado el gobernador del Banco de España, que le transmitió los últimos datos respecto a la conversión de la Deuda.

Según las cifras que se tenían hasta la una de la tarde en el Banco de España, los reembolsos solicitados sumaban unos 24 millones de pesetas; faltaban datos de algunas sucursales de provincias, pero podía asegurarse que esta cifra no llegará a los 40 millones, lo cual significa un reembolso insignificante hasta los 930 millones a que asciende el total que se convierte.

Por la tarde el gobernador del Banco de España manifestó a los informadores de Prensa que los datos que tenía hasta las seis de la tarde daban una cifra de títulos reembolsados de 42 millones de pesetas, de los cuales corresponde a Madrid la cantidad de 19.354.000 pesetas, y el resto, o sea 22.660.000 pesetas a provincias.

Todavía faltaban los datos correspondientes a 12 sucursales, entre las cuales se encuentra Barcelona. Según las impresiones del señor Zabala, los títulos que hayan acudido al reembolso tal vez lleguen a cifrarse alrededor de los 50 millones de pesetas, cantidad insignificante, si tenemos presente que la Deuda amortizable convertida es de 990.050.000 pesetas.

## LA MAÑANA DEL JEFE DEL GOBIERNO

El jefe del Gobierno permaneció toda la mañana en su despacho de la Presidencia. A la una y media conversó con los periodistas, a quienes dijo que había recibido a los ministros de Gobernación y Estado; el primero para darle cuenta de varias cosas, y el señor Rocha para hablarle de la situación internacional.

Un periodista aludió al lujo de precauciones que se observó ayer en Madrid, y el señor Lerroux respondió que como siempre que regresa de San Rafael a Madrid se adoptan en la carretera grandes precauciones, él no había advertido la vigilancia en Madrid, y si lo vió creyó que esas medidas se deban a la llegada de su persona.

Se despidió de los informadores manifestando que por la tarde volvería a su despacho.

## EL CONSEJO DE MAÑANA EN PALACIO

Mañana, jueves, habrá Consejo de ministros en el Palacio Nacional.

A las nueve y media de la mañana empezará el Consejo preparatorio del Consejo con el Presidente de la República.

El Consejo será en realidad un Consejo por los muchos asuntos que serán examinados y por la importancia de los mismos.

A pesar de lo que se ha dicho, es lo cierto que aun no está decidido si se celebrará o no un Consejo en Barcelona, después del homenaje a don Alejandro Lerroux. Hay quien entiende que convendría esta reunión en la capital catalana, porque permitiría a los ministros el contacto con elementos productores y políticos de Cataluña.

Quizá sea éste uno de los temas que se aborden en el Consejo preparatorio del día 5.

## PRESENTACION DE CARTAS CREDENCIALES

Ayer por la mañana presentó sus cartas credenciales al presidente de la República el nuevo ministro plenipotenciario de Irlanda en España Mr. Leopold Hardinac. A recogerle en la Legación acudió el instructor de embajadores, señor López Lago, con una sección de escolta presidencial. La comitiva se trasladó a Palacio donde formó otra sección de la guardia exterior. En las habitaciones oficiales se hallaban el secretario general de la presidencia y los del Gabinete diplomático señores Armijo y Renedo. El jefe de Estado recibió al nuevo ministro plenipotenciario cuando ya se hallaban en su despacho el señor Rocha, el general Bate, jefe de la Casa presidencial y los ayudantes de órdenes.

Después de las presentaciones y entrega de credenciales, su excelencia conversó brevemente con Mr. Hardinac, cruzándose frases de cortesía.

Luego el ministro de Irlanda regresó a la Legación con el mismo ceremonial.

## EL Sr. ROYO VILLANOVA A SAN SEBASTIAN

El ministro de Marina, señor Royo Villanova, salió anoche para San Sebastián para asistir a los funerales que en la capital guipuzcoana se celebrarán en sufragio del alma de la reina Astrid de Bélgica.

El señor Royo Villanova ostentará la representación del Gobierno, pues el señor Rocha no puede desplazarse por que ha de estar pendiente de la reunión y de los acuerdos de igneura, poniéndose al habla constantemente con nuestros delegados en la Sociedad de las Naciones, señores Madariaga y López Olivan.

A estos funerales asistirá el Cuerpo diplomático.

## EL TRASPASO DE SERVICIOS A LA GENERALIDAD

La Comisión mixta encargada de la revisión del traspaso de servicios a la Generalidad de Cataluña ha celebrado ayer dos sesiones, una por la mañana, que duró dos horas y otra por la tarde, desde las seis hasta cerca de las diez de la noche. Ambas reuniones fueron presididas por el subsecretario de la presidencia, señor Moreno Calvo, quien, después, manifestó a los periodistas que los trabajos de la Comisión se

están llevando ahora con gran actividad, porque el plazo que concede la ley expira el día 10 del corriente, fecha para la cual el Consejo de ministros ha de haber tomado los oportunos acuerdos en relación con el traspaso de servicios a la región autónoma.

—En su consecuencia—añadió el subsecretario—nosotros hemos de terminar nuestra misión el próximo viernes. Existen algunos puntos sobre los que no se precisa la autorización del Gobierno para que entren en pleno vigor. Otros, en cambio, necesitan ser tratados en Consejo de ministros y nosotros llevaremos la propuesta correspondiente con el tiempo oportuno. En lo que se refiere a haciendas provinciales hemos resuelto proponer al Gobierno la ratificación del acuerdo de la Comisión mixta con la aclaración de carácter explícito de que en cuanto afecte a la Hacienda y crédito público se ajustará a la región autónoma a la legislación general del Estado. En lo que afecte a Administración local se propone también la ratificación. Respecto al punto que se refiere a Teléfonos también se ha propuesto ratificar el acuerdo. Por ser un elemento de primordial eficacia para el orden público la radiotelefonía y estar este servicio a cargo del Estado, hemos acordado proponer la revisión de todos estos servicios y la supresión del acuerdo en el régimen transitorio creado por la ley de 2 de enero de 1935.

Terminó diciendo que hoy, a las once, volverá a reunirse la Comisión mixta y que al final de las deliberaciones dará cuenta de su labor.

## EL Sr. DOMINGO QUIERE DAR UNA CONFERENCIA

Comunican de Lérida que una Comisión integrada por elementos de la Esquer-

Partido Republicano de Izquierda y Unión Socialista de Cataluña, ha solicitado de la autoridad militar autorización para que el exministro de la República don Marcelino Domingo pueda dar una conferencia sobre la política del bienio y el problema actual del trigo.

De concederse la autorización, el acto tendría lugar en la villa de Agramunt el próximo día 15, a las cinco de la tarde.

## DICE EL JEFE DEL GOBIERNO

El señor Lerroux permaneció durante dos horas, por la tarde, trabajando en su despacho de la presidencia. Cuando se retiraba, a las ocho y media de la noche, se limitó a manifestar que había estado despachando trabajo que se acumulaba con las ausencias y viajes, y preparándose para la entrevista que ha de celebrar con el ministro de Hacienda el próximo viernes para la aplicación de la ley de restricciones a los servicios de la Presidencia.

## MANIFESTACIONES DEL Sr. CHAPAPRIETA

El ministro de Hacienda recibió a los periodistas a las nueve de la noche y les dijo:

—No he recibido al ministro de Instrucción Pública. El señor Dualde me pidió un aplazamiento porque había llegado muy cansado de su viaje y tenía que consultar con la sección de Presupuestos de su departamento. Hablaremos mañana a las nueve de la mañana, pues la tarde la dedicaré al ministro de la Guerra. No puedo perder ya ni un sólo día. Hoy he dedicado el día a la conversión de Deuda, cuya operación no puede ser más satisfactoria, ya que sólo se ha solicitado el reembolso de un cinco por ciento.



## EN EL VICTORIA EUGENIA

Estreno de "La Risa", comedia en tres actos de Serafín y Joaquín Álvarez Quintero :: ::

La obra estrenada ayer llevó al teatro Victoria Eugenia numeroso público desear de conocer la nueva producción de los hermanos Quintero. La comedia fue aplaudida, pero no llegó a despertar el entusiasmo que se esperaba, dada la justa fama de sus autores y el reclamo con que hasta nosotros vino precedida por el gran número de representaciones que se dice alcanzó en Madrid durante la actual temporada.

Para "Estrella", la protagonista, admirablemente interpretada por la Carmen Díaz, su risa—motivo del título de la obra—, pronta a estallar en todo momento por los motivos más contradictorios, es una especie de válvula de la felicidad, que sirve de reguladora tanto a sus alegrías como a sus tristezas. Claro es que esta continua risa de la Carmen Díaz llega a ser contagiosa para muchos espectadores que la acompañan haciendo coro a sus casi ininterrumpidas carcajadas.

La cascabelera actitud de "Carmen" y las ridículas y extravagancias de "don Servando Sanguinuela", el autor de la fantástica comedia "Epaminondas", a cargo del excelente actor Ricardo Simó-Raso, fueron las partes más destacadas y alegres, no llegando a comprender cómo "La Risa" puede sostenerse durante los tres actos con el débil argumento de un matrimonio efectuado por poderes, y cuyos esposos se encuentran por vez primera al cabo de año y medio de la fecha en que tuvo lugar

la boda, para llegar a saber, como resultado final, que el marido en ese intervalo encontró otra compañera que le acompañó durante sus años de infortunio, con la que va a tener un hijo. Y la esposa, cuyo lecho nupcial no llegó a compartir con el esposo infiel, perdona al traidor y le obliga a volver a los brazos de la que va a ser madre de su hijo, sin que al hacerlo se hable para nada de separación o divorcio, lo que no impide que ella siga riendo, aunque "con otra risa", y hasta tenga esperanzas de amor para ser compartidas con un nuevo galán.

Los decorados, muy bien presentados, y la interpretación fue excelente por parte de cuantos artistas tomaron parte en la misma, levantándose el telón al final de cada acto.—P.S.

## Ayuntamiento de San Sebastián

## ANUNCIO

Hasta las doce del día 11 del corriente mes y durante las horas de oficina, se admiten en la Sección administrativa de Obras proposiciones para el suministro de NOVENTA TONELADAS DE PANES ASFALTICOS.

El presupuesto y pliego de condiciones se hallan de manifiesto en dicha dependencia municipal.

San Sebastián, 3 de Septiembre de 1935.

El alcalde,

JOSE MARTINEZ UBAGO.

## VERANEANTES

Comprad caramelos y bombones en Moraza, 3 - Teléf. 10.635 — Precios sin competencia — Pastelería (Salón para meriendas) Miracruz 13 - Tel. 15.663

## Los premios mensuales del PAPEL DE FUMAR "RIZLA"

Han correspondido el mes de agosto a

1.º 100 Ptas.	Don Carlos Otegui,	San Martín, SAN SEBASTIAN,	por 629	Estuches
2.º 50 "	Don Juan Martínez,	Barrio Eguia	" 518	"
3.º 25 "	Don Diego Elua	Paseo Colón	" 420	"
4.º 25 "	Don José Irizar,	Matía	" 245	"
5.º 25 "	Don Miguel Urquijo,	Travesía Arizgoiti, BASAURI	" 109	"
6.º 25 "	Don Emilio Gígáñez,	Pamplona	" 42	"
7.º 25 "	Don Luis Roca,	Easo, 15, SAN SEBASTIAN	" 33	"
8.º 25 "	Don Luis Echeverría,	BILBAO	" 31	"

## Información de Navarra

## El señor Gil Robles anunció que se llegará hasta la incautación de las fábricas de harinas

## LOS ACTOS DE AYER EN PAMPLONA

Con asistencia de millares de agricultores navarros se celebraron ayer en Pamplona los actos organizados por la Federación Agro-social navarra con motivo de las bodas de plata de su constitución.

A las diez de la mañana se celebró una función religiosa en la catedral a la que concurrieron además de los agricultores mencionados, con las banderas de las entidades federadas, los ministros de la Guerra y de Industria y Comercio y varios diputados a Cortes por la provincia.

Después se celebró en el frontón Euskal Jai, que estaba rebosante de público, el mitin de afirmación social, haciendo uso de la palabra don Alejo Elea, don Antonio Vinos, don Ricardo Cortés, don Esteban Bilbao y don José María Gil Robles.

El señor Gil Robles no hizo declaraciones políticas y se limitó a hablar del problema triguero, haciendo acerca del mismo las siguientes afirmaciones:

Primera.—Todas las harineras que se consideren en ejercicio comprarán el trigo al paqueño labrador, que es sobre quien pesan mayormente los daños del momento actual. Segunda.—Mirando para el porvenir, si ello es necesario, se llegará a la incautación, incluso "manu militari", de las fábricas de que hubiese necesidad para moler este trigo y destinarlo al Ejército, Guardia Civil, Asalto, Marinería y población penal, a precios rigurosamente de tasa, y

Tercera.—Realizar la compra del trigo para el ganado del Ejército, lo que desgraciadamente en mayor proporción la carga de los pequeños labradores. Y la creación de una Corporación Nacional del Trigo.

Todos los oradores fueron muy aplaudidos, especialmente el señor Gil Robles, que escuchó una delirante ovación.

A la una y media de la tarde ha tenido lugar el banquete popular en los locales del nuevo Seminario Diocesano, en honor de los oradores y de la Directiva de la Federación Agrosocial navarra, concurriendo más de mil comensales, autoridades provinciales y municipales, gobernador civil, presidente de la Diputación, etc.

## Casino de la Playa

## En pleno éxito de Carmen Amaya

## LA PROXIMA VERBENA DEL CIRCULO MERCANTIL-EASONENSE Y OTRAS FIESTAS

El acierto en la elección de programas, cada vez superiores en calidad, puede decirse que prolonga el veraneo donostiarra, que necesita de alicientes como los que proporciona el Casino de la Playa para que no pierda su interés.

Ahora, en pleno éxito de Carmen Amaya, ya se están organizando fiestas que han de ser notas sensacionales en el plan de fiestas mundanas de fin de temporada.

Carmen Amaya volvió a llenar el lunes y ayer completamente los salones de La Perla, repitiéndose las aclamaciones y bravos que obligaron a repetir la mayor parte del programa. Esta genial artista de la danza está demostrando que posee un repertorio inagotable y en cada repetición improvisa, además, nuevas creaciones que entusiasman al público sin cesar. No se ha conocido un triunfo tan ruidoso y definitivo como el de Carmen Amaya y sus guitarristas flamencos.

Con el fin de que la artista pueda rendir el máximo de su gran temperamento, solo actuará en los tes de la tarde y en las fiestas de la noche. Las fiestas de tarde serán de seis a nueve todos los días, correspondiendo actuar a Carmen Amaya hacia las siete y media. Por la noche actuará después de las doce.

La orquesta "Los Vagabundos" tomará parte en todas las fiestas que se celebren.

En el Casino de la Playa se están organizando otras fiestas, como hemos dicho, una de las cuales será una gran verbena en colaboración con el Círculo Mercantil-Easonense. Esta grandiosa verbena se celebrará el sábado por la noche, víspera de las regatas, en los salones y terraza que para ese día será decorada e iluminada artísticamente. Con el fin de resolver en lo posible el problema de la falta de espacio, esa noche se habilitará también el salón blanco de La Perla. Se repartirán espléndidos regalos a las señoras. Tomarán parte una banda de música y dos orquestas.

Otra fiesta que se organiza será un jueves infantil para la semana próxima.

Con motivo de la llegada a San Sebastián de los periodistas extranjeros, se organiza una gran fiesta española, con el concurso de notables artistas.

Para la verbena del día siete se anuncia un concurso de mantones de Manila, con importantes premios.

Todos los actos, coincidiendo con el circuito y las regatas, realzarán notablemente el veraneo.



## Sucesos en España

**Al cabo de diez años y cuando sus padres la creían muerta, aparece una muchacha que fué raptada por unos muchachos**

**De la Caja del Ayuntamiento de San Antonio, de Ibiza unos ladrones se llevaron dos mil duros**

## PRESO QUE SE FUGA

**COLMENAR VIEJO.**—En la madrugada de ayer se fugó de la Cárcel del pueblo un individuo conocido por el "Gallito". La fuga la efectuó abriendo primero un boquete en una pared contigua, por donde pasó hasta el patio de la prisión, saltando desde éste, por una tapia, a la calle. El vigilante, al darse cuenta de la fuga, salió en persecución del evadido, pero éste logró desaparecer amparado por la oscuridad de la noche.

Este individuo es el que mató a un chofer, hace poco, en el pueblo de Fuencarral.

## DETENCION DE UN ATRACADOR

**VALENCIA.**—Ha ingresado en la Cárcel Juan Alfonso Monzo, que resultó herido misteriosamente en la calle de Burriana, donde iba acompañado por una mujer.

Parece que en Barcelona reclama al detenido uno de los Juzgados, como presunto autor del atraco a un Banco de aquella capital.

## EL SEQUESTRO DE UNA MUCHACHA

**VALENCIA.**—Hace algunos días el capitán de la Guardia civil, señor Uribarri, estuvo en Venta Cabrera a unos gitanos que vivían del robo.

En compañía de los gitanos iba una muchacha muy bella, llamada Josefa.

Una de las gitanas aseguró que Josefa era hija suya; pero las autoridades, a pesar de las protestas de la gitana en cuestión, depositaron a la muchacha en el convento de Oblatas.

Se hicieron las oportunas diligencias para averiguar el paradero de los verdaderos padres de Josefa y los trabajos han tenido el éxito apetecido.

Se ha logrado averiguar que la joven Josefa es hija del carabinero en activo, Juan Morón Romero, que presta sus servicios en el puesto de Roquero, en Barbaste, provincia de Cádiz.

Según se desprende del expediente, Josefa fué secuestrada en el año 1925, el día 14 de octubre, y ahora precisamente se iban a cumplir los diez años de su desaparición para declararla muerta, a los efectos civiles. Josefa tiene en la cabeza una cicatriz y en la espalda un lunar, detalles que han contribuido a su identificación.

La noticia ha sido comunicada a sus padres telefónicamente por el capitán señor Uribarri, y su conocimiento ha producido gran júbilo en Barbaste y en Sanlúcar de Barrameda, donde parece que el Cuerpo de Carabineros quiere rendir un homenaje al capitán señor Uribarri que ha puesto en claro la misteriosa procedencia de la muchacha, y devolver ésta a sus padres.

Los padres de Josefa han salido con dirección a Valencia para hacerse cargo de su hija.

## UN ATRACO

**VALENCIA.**—Dos individuos penetraron en un estanco de la Avenida del Puerto, número 284, propiedad de Pilar Ponce, cuando dicha señora se encontraba en el interior acompañada de sus hermanas Carmen y Elvira. Los atracadores las amenazaron con pistolas obligándolas a levantar las manos. Mientras uno amenazaba, el otro cogió del mostrador 250 pesetas, producto de la recaudación, huyendo seguidamente. La policía les busca.

## PRESUNTOS ATRACADORES

**MALAGA.**—Han llegado de Sevilla unos pistoleros, detenidos como supuestos complicados en el atraco al cobrador del Banco Hispano Americano, al que robaron la cantidad de 98.092 pesetas.

## SUICIDIO DE UN MUCHACHO

**OVIEDO.**—En Salas, un muchacho de trece años, llamado Salvador Queipo, se suicidó colgándose de un árbol. Parece que el muchacho se encontraba algo enfermo y siempre que sus padres, modestos labradores, le encargaban algún trabajo, amenazaba con suicidarse.

## ROBAN A UN AYUNTAMIENTO

**IBIZA.**—En el Ayuntamiento del pueblo de San Antonio fué forzada durante la madrugada la caja de caudales de la que los ladrones se llevaron diez mil pesetas. La policía realiza investigaciones.

## DOS AGRESIONES

**MALAGA.**—Ayer, cuando se encontraba a la puerta de su despacho el administrador de Correos de Alhaurín el Grande, don Francisco Pérez Borrajo, llegó el vecino de aquella localidad, Francisco Morales García, que sin pronunciar palabra alguna, disparó cuatro veces contra D. Francisco. Este, que milagrosamente resultó ileso, repelió la agresión en la misma forma, y Morales resultó herido de un balazo en una pierna. Trasladado a casa del médico titular, éste calificó la herida de grave. Parece que el motivo de la agresión ha sido una operación comercial en la que Morales había salido perjudicado.

**MALAGA.**—Hace unos días el obrero Rafael Alvarez León, de 28 años, fué desahuciado, por falta de pago, de la casa que ocupa con su familia. Anoche Rafael se presentó en la casa cuando el dueño de ésta,

Diego García Plaza, se hallaba en el patio con sus familiares. Rafael, agrediendo a una pistola, hizo fuego contra el casero, que cayó al suelo herido, mientras el agresor huía. Trasladada la víctima a la Casa de Socorro se le apreció una herida de bala penetrante en la fosa ilíaca derecha. Diego ingresó en el Hospital en estado preagónico. La policía busca al agresor.

## SENTENCIA POR LOS SUCECOS DE QUIROS

**OVIEDO.**—En el cuartel de Pelayo terminó ayer por la mañana el Consejo de guerra por los sucesos de Quiros. Reunido el Tribunal en sesión secreta, dictó sentencia, a las dos de la tarde.

A diecisiete procesados se les condena a doce años y un día. Como se desprende de un voto particular, se pedirá la concesión de indulto.

Los restantes procesados, en número de siete, son absueltos. Entre éstos, los maestros Helio Canril y Benedicto García.

## SUCESOS

## GRAVE ACCIDENTE DE TRABAJO

Nuestro corresponsal en Pasajes nos comunica que ayer, a las seis y media de la mañana, el obrero Francisco Marticeorena de 47 años, con domicilio en "Torrealtze" de Pasajes de San Pedro, tuvo la desgracia de que la grúa de la draga que trabaja en la limpieza del canal, entre San Juan y San Pedro, le diera un fuerte golpe en la cabeza. El infortunado Francisco falleció casi instantáneamente. Fué conducido a su domicilio y poco después se trasladó el cadáver al depósito judicial donde hoy por la mañana le será practicada la autopsia.

El desgraciado deja viuda con nueve hijos.

## UNA SALVAJADA

Comunicaron de Villabona que cerca de aquella estación, en el kilómetro 600 de la línea, al paso de una máquina fué arrojada una piedra, rompiendo un cristal que hirió levemente al ayudante del maquinista.

El autor de la salvajada no ha sido hallado.

## JUEGOS PELIGROSOS

Ayer, se encontraban unos chiquillos jugando con el automóvil de la matrícula de Bilbao 7598, propiedad de Juan José Gómez. El coche estaba parado en la calle Miguel Imaz, mientras el dueño se encontraba en un garaje próximo. Al coche se le soltaron los frenos y arrolló a Julián Reñares Gutiérrez, de 52 años, natural de Logroño, que resultó con una lesión leve en la región dorsal.

El coche fué detenido a los tres metros, sin que causara más daños.

## LE DEJAN SIN RELOJ

Luis Calvalos Tutor, de 40 años, casado, natural de Pamplona, denunció que del cuarto de aseo de un caserío de las proximidades de Hernani, le había desaparecido un reloj de oro, con cadena, que dejó olvidado.

Aunque se han practicado diligencias no se ha dado con el autor de la sustracción.

## DETENIDO POR COGER CHATARRA

Ayer fué detenido Domingo González y González, de 24 años, fontanero, sin domicilio, cuando en las proximidades de la estación del Norte llevaba a cuestas un saco conteniendo chatarra, cuya procedencia se ignora. Al ser conducido a la Comisaría se insolentó, promoviendo un formidable escándalo.

## LESIONADO EN AGRESION

En la Casa de Socorro recibió ayer asistencia Angel López García, de 60 años, guardia municipal retirado, quien sufría una contusión en la nariz y epistaxis traumática, leve, causados en la calle Eneaola por un individuo al que sólo conoce de vista y que se dio a la fuga.

## UN TIMO

Ambrosio Simón Sáez, de 42 años, de Sasamón (Burgos), con residencia accidental en esta ciudad, denunció en la Comisaría que en la plaza de Guipúzcoa se encontró con dos sujetos desconocidos, los cuales, con el acostumbrado cuento de las limosnas le timaron 325 pesetas.

## La muerte de la reina

**Se celebró el entierro de la reina Astrid, que fué presidido por su esposo, constituyendo una manifestación de simpatía**

**Vandervelde, ha hecho declaraciones de adhesión al rey en estos instantes de dolor**

## COMITIVA DE DUELO

**BRUSELAS.**—Ayer se celebraron los solemnes funerales y entierro de la reina Astrid. Desde las primeras horas de la mañana una enorme multitud se agolpaba a lo largo del trayecto que había de recorrer la comitiva fúnebre desde el palacio real hasta la iglesia de Santa Gúdula.

Las columnas y faroles tenían gasas negras y la mayoría de las casas ostentaban la bandera nacional con lazos negros en señal de luto.

A las diez y veinte minutos de la mañana se abrieron las puertas de palacio para dar paso a la comitiva fúnebre, a cuya cabeza figuraba el clero, presidido por el cardenal arzobispo, monseñor van Roy. Al ser colocado el féretro en la carroza fúnebre, tirada por ocho caballos negros con gualdrapas negras, fué hecha una salva de artillería y las tropas que cubrían la carrera presentaron armas.

El féretro, de caoba maciza, llevaba una placa con la siguiente inscripción: "S. M. Astrid, reina de los belgas, 1905-1935". Sobre el féretro figuraban la bandera nacional y un cojín con una corona real. Los cordones eran llevados por los presidentes del Senado y de la Cámara, el jefe del Gobierno, los ministros de Justicia y del Interior, el presidente del Tribunal de Casación y dos tenientes generales.

La carroza fúnebre iba rodeada por los componentes de las casas civil y militar de los soberanos y una sección del noveno regimiento de línea, que daba la guardia de honor.

A pocos pasos del coche fúnebre marchaba solo el rey Leopoldo, con el brazo en cabestrillo, desahogado, con uniforme de general. Estaba palidísimo y frecuentemente tenía que enjugarse las lágrimas.

Detrás del rey marchaban el príncipe Carlos de Suecia, el príncipe Carlos de Bélgica, el príncipe heredero de Italia, el príncipe Axel de Dinamarca, el príncipe heredero de Noruega, el duque de York, el príncipe heredero de Suecia, el príncipe Cirilo de Bulgaria, el príncipe Federico de Dinamarca, Mr. Marin, en representación del presidente de la República francesa; M. Berard, en representación del Gobierno francés; el príncipe Félix de Luxemburgo, el príncipe Otto de Habsburgo, el conde de Paris, el duque de Nemours y detrás los representantes diplomáticos de las otras naciones que no habían enviado representantes especiales. Seguían ministros, parlamentarios, altos funcionarios de todos los Ministerios, elemento militar, etc.

Al paso de la comitiva la inmensa multitud se inclinaba respetuosamente y hacían el saludo las banderas de las tropas y de las asociaciones civiles y de antiguos combatientes, viudas y huérfanos de la guerra.

En la iglesia de Santa Gúdula, cuyo interior estaba completamente en luto, se celebraron los solemnes funerales, oficiando el cardenal arzobispo van Roy. El féretro fué colocado en un túmulo monumental, durante la ceremonia. En la tribuna real se colocaron el rey Leopoldo, sus hijos y la reina viuda Isabel.

Terminados los funerales el féretro fué colocado nuevamente en la carroza y la comitiva fúnebre se puso en marcha con dirección al castillo de Laeken. Los acompañantes oficiales montaron en carrozas de la corte, pero el rey siguió a pie durante buena parte del trayecto, hasta que ante las indicaciones de orden protocolaria accedió a ocupar su carroza.

A la una y media de la tarde llegó la comitiva a la iglesia del castillo de Laeken, y después de la absolución dada por el cardenal van Roy el féretro fué descendido a la cripta real y colocado en un nicho contiguo al que ocupa el cadáver del rey Alberto.

## UN MONUMENTO

**BRUSELAS.**—Se ha constituido un Comité

para la erección de un monumento a la reina Astrid en el lugar en que murió.

Se hacen gestiones cerca del Gobierno suizo para la compra de una parcela de terreno, el necesario, para efectuar el proyecto.

## EL PARTIDO OBRERO ENVIA SU PESAME

**BRUSELAS.**—El señor Vandervelde ha declarado lo siguiente: "Tanto en representación del Partido Obrero belga, como en calidad de miembro de la central de mineros, he enviado al rey Leopoldo un telegrama de dolorosa simpatía."

La clase obrera belga desea con ello demostrar cuánto le ha afectado la horrible desgracia que aflige al hombre de corazón que supo, en horas difíciles para los mineros, manifestar la amplitud de su bondad y de su comprensión.

Del fondo de mi corazón salen mis palabras de pesar, al ver desaparecer a la reina Astrid en plena belleza y felicidad."

**MAÑANA FUNERALES EN EL VATICANO CIUDAD DEL VATICANO.**—El Papa ha decidido la celebración de una solemne ceremonia por el eterno descanso del alma de la reina Astrid, en la octava de su muerte, el próximo jueves.

Esta decisión es excepcional, ya que no se celebra misa cantada más que en los funerales de los reyes que ejercen soberanía. El único precedente se remonta a la muerte de la emperatriz de Austria en 1896.

## Y EN PARIS

**PARIS.**—El jueves se celebrará en la catedral de Nuestra Señora un servicio fúnebre solemne por el reposo del alma de la reina de Bélgica.

## LA CEREMONIA EN TANGER

**TANGER.**—Ayer, a las diez de la mañana, se han celebrado funerales por la reina de Bélgica. El acto fué presidido por el ministro de dicho país en esta ciudad. Asistió todo el Cuerpo diplomático y consular, autoridades de la zona y diversas representaciones de las colonias europeas.

## Mañana se celebrarán en Santa María solemnes funerales por la reina Astrid de Bélgica

La Embajada de Bélgica tiene el honor de comunicar a la colonia belga y amigos de Bélgica, que los funerales por el eterno descanso del alma de Su Majestad la Reina Astrid de Bélgica tendrán lugar en la iglesia de Santa María, mañana, jueves, a las once y media de la mañana.

Las personas que han tenido la amabilidad de testimoniar su pésame por medio de firma o tarjeta, y que no han dejado dirección, tienen a su disposición las invitaciones para esta ceremonia fúnebre, en la Cancillería de la Embajada (Vergara, 2, primero, izquierda), el miércoles, de diez a trece y de 16 a 19.

La Sociedad Francesa de Beneficencia y Enseñanza de San Sebastián ruega a todos sus afiliados y a la colonia francesa, asistan a los funerales que por el eterno descanso de Su Majestad la Reina de Bélgica se celebrarán mañana, jueves, a las once y media, en la iglesia de Santa María.

El secretario general, Antonio Lafont.

## Malcolm Campbell ha registrado un nuevo record en automóvil: 299 millas por hora

**BONNEVILLE SALT FLATS** (Estado de Utah, Estados Unidos).—Sir Malcom Campbell, el famoso corredor automovilista inglés, en las dos vueltas recorridas ayer con su automóvil de carreras "El Pájaro Azul" ha establecido un nuevo record mundial, no oficial, de 299 millas por hora.

El tiempo oficial empleado en las dos vueltas ha demostrado que logró alcanzar una velocidad de 299,874 millas por hora, mientras que su record anterior era de 276,816 millas por hora.

Una enorme multitud presencié la prueba que Campbell realizó en condiciones tanto desde el punto de vista de la llanura como el de la visibilidad. Soplaban durante la prueba un ligero viento.

Durante la hora de intervalo entre las dos vueltas, fueron cambiados los neumáticos.

Campbell parecía muy cansado y agotado al final de la segunda vuelta, pero sonrió alegremente respondiendo a los saludos de la multitud.

## Muerte del señor Alesanco

**MADRID.**—Víctima del atropello del que dimos cuenta en su día, y después de haber sufrido dos terribles intervenciones quirúrgicas, falleció a las dos de la tarde de ayer, el que fué empresario del Teatro Romea y prestigioso comerciante madrileño, don Antonio Alesanco Hervias.

✠

**El señor**

**DON VICENTE LOPETEGUI LINAZASORO**

Falleció ayer a la una del mediodía en Fuenterrabía a la edad de 34 años

Después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad

**R. I. P.**

Su desconsolada madre, doña Segunda Linazasoro (viuda de don Miguel Lopetegui); hermanos, don Miguel, don Martín, doña Josefa, don Segundo y don Manuel; hermanos políticos, Isabel Lacha, don Manuel Alzugaray, don Rafael Irastorza y doña María Zunzunegui; primos, tíos y demás parientes, AL PARTICIPAR a sus amigos tan irreparable pérdida, les suplican le encomienden a Dios en sus oraciones y se sirvan asistir a los funerales que en sufragio de su alma se celebrarán hoy, MIÉRCOLES, a las DIEZ MENOS CUARTO de la mañana, en la iglesia parroquial de SANTA MARIA de San Sebastián, por todo lo cual les quedarán eternamente agradecidos.

San Sebastián, 3 de septiembre de 1935.

Domicilio: Calle 31 DE AGOSTO, número 34.

NOTA.—La conducción del cadáver se verificó ayer tarde.



# Centros oficiales

## DIPUTACION

### SIN NOTICIAS

El presidente de la Comisión Gestora provincial, señor Bellido, nos manifestó al visitarle ayer por la mañana que carecía de noticias que comunicarnos.

## GOBIERNO CIVIL

### INFORMACION DE LA MAÑANA

El gobernador, señor Muga, nos manifestó al recibirnos ayer por la mañana, que había impuesto una multa de 50 pesetas a Pascuala Leal Saldaña, de Irún, por insolentarse contra el agente de vigilancia de servicio en el Puente Internacional.

También nos dijo que el notario de Zumárraga, señor Ansoategui, había dado cuenta a la Dirección General de Beneficencia—conforme está dispuesto—que don Carlos Aguirrebengoa y Zaldúa, fallecido en Zumárraga, ha legado quince mil pesetas al Hospital civil de la localidad.

La Guardia civil de servicio en Oñate comunicó ayer al gobernador que el domingo último, los ocupantes de un autobús procedente de Munguía, que se dirigía por Zumárraga a Cegama, cruzaron aquella villa provocando el desorden público, por lo que se ha cursado la correspondiente denuncia al gobernador de Vizcaya, con objeto de que proceda en consecuencia.

El alcalde de Mondragón visitó ayer al señor Muga, tratando acerca de la construcción del cuartel de la Guardia civil en aquella villa.

El gobernador ha recibido una invitación del embajador de Bélgica para asistir a los funerales que mañana, jueves, a las once y media de la mañana, se celebrarán en la iglesia parroquial de Santa María, por el alma de la reina Astrid de Bélgica.

Nos informó el gobernador que el ministro de la Guerra, señor Gil Robles, había salido a las ocho de la mañana de San Juan de Azcoitia a Pamplona.

Por la noche regresó al balneario de San Juan.

# DUX

Mondadiente fino redondo  
— Fabricación nacional —  
El palillo más barato

## CONSULTAS PUBLICAS GRATUITAS

Nota que nos fué entregada anoche en el Gobierno civil:

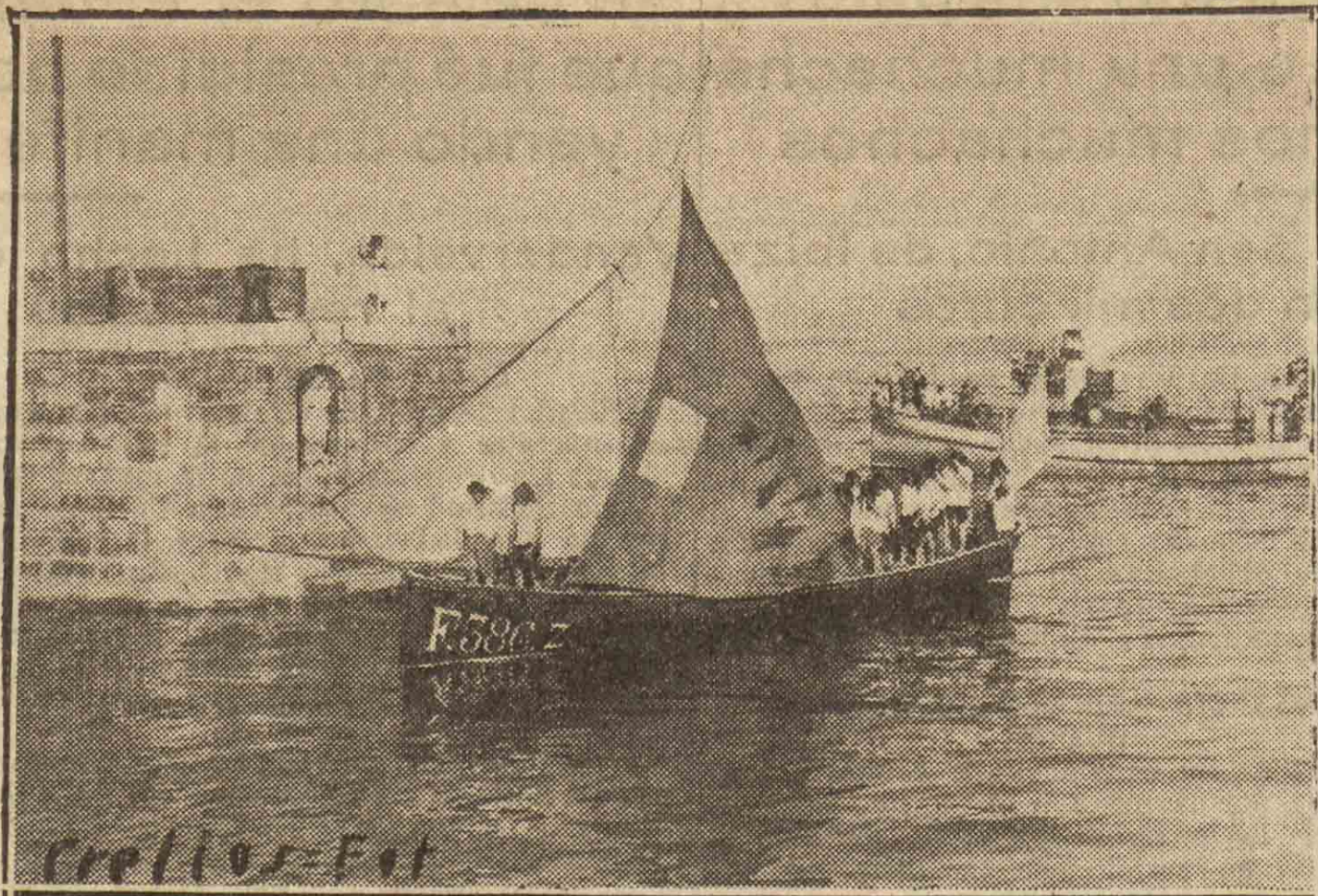
**Su reglamentación.**—En cumplimiento de las disposiciones ministeriales dictadas en este sentido, desde el día de hoy será preciso solicitar del Colegio Médico (Buen Pastor, 20, primero) la correspondiente cartilla que dá derecho al disfrute de las consultas públicas gratuitas.

Con el fin de dar facilidades, en todas las consultas públicas se facilitarán los impresos que han de ser llenados por los interesados para solicitar la cartilla especial, pero advirtiéndoles de que si bien de momento pueden ser atendidos mientras se tramita el oportuno informe, pasados unos días prudenciales, no tendrá derecho ningún enfermo al servicio alguno sin la presentación de la referida cartilla.

Para la perfecta información se llevará en todos los establecimientos que tengan establecidos consultorios públicos gratuitos, un registro que impida sea sorprendida la buena fe del médico consultor, al solicitar la asistencia después de habersele facilitado al enfermo, en cualquier consulta, la solicitud para adquirir la cartilla.

De común acuerdo, las autoridades y el Colegio Médico han convenido las condiciones económicas que son imprescindibles para tener derecho a la citada cartilla, las cuales son muy razonables, como verán los solicitantes en el impreso al efecto.

## EL RETORNO DE ELCANO



En Guetaria se celebraron el domingo las fiestas conmemorativas del retorno de Juan Sebastián Elcano después de haber dado la vuelta al mundo. La foto muestra el momento de la entrada del circunnavegante y sus compañeros en el puerto, de donde se trasladaron en procesión emocionante a la iglesia del Salvador

## Intereses armeros

## Los industriales eibarreses expresan su protesta contra parte de un discurso pronunciado en San Juan de Azcoitia

El lunes, se celebró en Azcoitia el banquete con que la Liga Guipuzcoana de productores obsequió al ministro de Industria y Comercio, señor Aizpun. A este banquete acudieron los industriales de mayor significación de la provincia y entre ellos se contaban algunos de Eibar.

El secretario de la Liga Guipuzcoana de productores, señor González de Suso, habló al ofrecer el banquete de las aspiraciones de la industria guipuzcoana y se extendió en consideraciones entre las cuales figuró un ataque contra los monopolios o consorcios.

Como los industriales armeros de Eibar desean precisamente un monopolio o consorcio por estimar ello como la única solución salvadora para la industria de la zona, los que concurren al banquete dieron cuenta de las palabras del señor González de Suso a sus compañeros de Eibar y a última hora de la tarde se reunió la Comisión pro intereses armeros para estudiar el alcance de las palabras del secretario de la Liga Guipuzcoana de Productores y después de detenida deliberación se acordó enviar los telegramas siguientes:

A la Prensa: "Ostentando representación absoluta industrial armeros de esta Zona, clamamos en protesta unánime ante manifestaciones de discurso pronunciado ayer, lunes, Azcoitia Liga Guipuzcoana de Productores, usurpando representación.

Renovamos petición unánime zona armera pidiendo implantación Monopolio-Consorcio o entidad similar por considerar salvación industria y esta Comarca.

Ante indignación plena producida tales manifestaciones y situación angustiosa solicitamos rápida solución.—Presidente Comisión Armera".

Al ministro de la Guerra: "Liga Guipuzcoana de Productores no representa Industria Armera acto de hoy. Protestamos indignados ante usurpación de representación."

presentación y solicitamos unánimemente implantación Monopolio-Consorcio o entidad similar por considerar sería salvación industria y comarca".

A la Liga Guipuzcoana de Productores: "Protestamos indignados usurpando nuestra representación manifestaciones suyas, discurso de hoy motivo visita ministro Industria, solicitamos rectifique públicamente y ante ministro. Con intereses tan respetables y rica zona no permitimos jugar.—Presidente Comisión Armera".

T. ECHALUCE

## NOTICIAS

**LOS TROTAMUNDOS.**—Se encuentra en San Sebastián un joven deportista que ha venido desde Madrid andando. Este muchacho, llamado David Lafuente, tiene proyectado realizar al vuelta a Europa en bicicleta; pero como carece de medios para comprarse una bicicleta, espera que alguna de las casas eibarresas le facilite una, para con ella realizar sus anhelos.

Esperamos que esta demanda del joven Lafuente será acogida por alguna de las importantes fábricas guipuzcoanas.

## CONTRA LAS CANAS

Aconsejamos a nuestros distinguidos lectores, para devolver al cabello su color natural, la siguiente receta.

En un frasco de 250 grs. se echan 30 grs. de Agua de Colonia (3 cucharadas de las de sopa); 7 grs. de glicerina (una cucharadita de las de café); el contenido de una cajita de «Olex» y se termina de llenar el frasco con agua.

«Olex» no tñe el cuero cabelludo, no es tampoco grasiento ni pegajoso y persiste indefinidamente, hallándose en toda farmacia, perfumería o peluquería.

**UN ACTO HEROICO.**—Está siendo muy comentado el heroico acto de un niño de ocho años, llamado Carmelo Irarregui Eguiben, que el domingo se arrojó al muelle, con gran riesgo de su vida, para salvar la de otro niño de seis años, llamado Prudencio Iturriza, que se había caído jugando.

Cuanto presenciaron hecho tan valiente del niño Carmelo Irarregui, domiciliado en Muelle, 16, reconocen que es digno de una recompensa.

**REGISTRO CIVIL.**—Últimas inscripciones. Nacimientos: Florentino Suárez Álvarez, María Alberdi Echeverría, José de Guerra Chacón, María Olea San Sebastián, Ignacio Pérez Cholí, María Rodríguez Olave, María Gómez Serna y María Galdós Oliden. Defunciones: María Busón Elorza.

## Otro número el 32.160

agraciado en el sorteo del día 2 de septiembre con 35.000 pesetas, correspondiente al tercer premio de la Lotería Nacional, ha sido vendido, con varias centenas y aproximaciones del mismo, en la afortunada Administración de Loterías número 10, que en la calle Vergara, número 3, regenta doña Carmen Palacios, cuya afortunada señora, al frente de dicha Administración, va siendo varias veces agraciada en dichos sorteos.

Nuestra enhorabuena a dicha señora, así como a los afortunados poseedores del número.

# Ecós de Sociedad

## Santoral

Miércoles, 4 de septiembre.—Santos Moisés, Rufino, Silvano, Vitalicio, Marvelo y Rosala.

## Viajes

De Vitoria ha marchado a Deva la señorita María Iniguez de Giraço; a nuestra ciudad, doña Isabel Eusebio con su hija María del Pilar y hermana Luisa, doña Gregoria Rabasco de González con sus hijos Manolita y Miguel, y el señor Madero, con su esposa.

De nuestra ciudad regresaron a la capital de Alava la señorita Juanita Ponca, y don Angel González Sosa.

De Bilbao han pasado con dirección a Biarritz los señores de Gandarias (don José) y de Urquijo (don Francisco) y don Daniel Bilbao.

Llegó de Bilbao el ex marqués de Echeandía.

Han regresado a Pamplona los ex marqueses de las Navas con sus hijos, doña Esperanza Garrido de Alonso, don Manuel Negrillos, don Julián Sáenz con su familia, don Miguel Tuero con su señora y don Tomás García y familia; de Fuenterrabía, don Enrique Gálvez Cañero y familia; de Pasajes, don Antonio Villar y familia.

Llegaron de Pamplona don Miguel Sanz y esposa doña Felisa Aranaz; doña Francisca Vida de Eulate con su hija Margarita y las señoritas Isabel y Magdalena Astibia.

## Club de tenis

Campeonatos Internacionales  
Orquesta "Good Star"

## Boda

El lunes tuvo lugar en el camerín de Nuestra Señora del Coro, en la iglesia parroquial de Santa María, el matrimonial enlace de los conocidos jóvenes donostiaras, la bella señorita María Luisa Peña y Félix Mayor.

Con tal motivo los familiares de los contrayentes se reunieron en fraternal banquete en Fuenterrabía.

La feliz pareja salió en automóvil para Zaragoza, desde donde continuarán su viaje hasta Palma de Mallorca.

Unimos nuestras felicitaciones y parabienes a los muchos recibidos por la simpática pareja.

## Letras de luto

A la edad de 34 años dejó de existir ayer en Fuenterrabía, don Vicente Lopetegui Linazasoro, persona que contaba con el aprecio de cuantos le conocieron.

Los funerales por el eterno descanso de su alma se celebrarán hoy, a las diez menos cuarto, en la iglesia de Santa María, de San Sebastián. Ayer fué conducido a su última morada.

A su desconsolada madre doña Segunda Linazasoro (viuda de don Miguel Lopetegui), hermanos y demás deudos, expresamos nuestro sentido pésame.

A las cinco de la tarde de ayer fué conducido al cementerio de Polloe el cadáver de doña María Busón Elorza de Landaberea, que dejó de existir a los 44 años. El acto se vió muy favorecido, recibiendo la familia doliente, a la que expresamos nuestra condolencia, muchas demostraciones de pésame.

Los funerales por el eterno descanso de su alma se celebrarán hoy, a las diez de la mañana, en la iglesia parroquial de San Ignacio.

## PISO

Se traspasa amueblado, 6 habitaciones, todas soleadas, ascensor y baño, hermosa terraza, preciosas vistas, renta 125 ptas. Razón: Miracruz, 17 A. 6.º centro.

## TEATRO VICTORIA EUGENIA

COMPANIA DE COMEDIAS DE  
**Carmen Díaz**

HOY, MIERCOLES

Tarde, a las 6,45. Noche, a las 10,45

Sensacional éxito de la comedia de los hermanos Quintero, escrita expresamente para Carmen Díaz.

## LA RISA

Mañana, MORENA CLARA



Entre los festejos para conmemorar el 31 de Agosto, figuró esta comida que la ya veterana Sociedad "Gaztelupe"—siguiendo costumbre establecida—dió a los viejos pobres del barrio, con quienes se encuentra el presidente, don Segundo Ituarte



## EN LA CASA CONSISTORIAL

# La innovación introducida en el alumbrado de la ciudad dió motivo para nuevas intemperancias y para descubrirnos un secreto: que no somos órgano de ninguna clase del partido radical de San Sebastián

Se explicó lo del cargo de inspectora de los subterráneos, nombrada sin concurso: es que quienes podían optar carecen de autoridad para fiscalizar, que no es, precisamente, un elogio

A las diez y media de la mañana se reunió ayer el Ayuntamiento, en sesión semanal ordinaria, bajo la presidencia del primer gestor municipal y con asistencia de 23 gestores.

**Asuntos de Entrada.**—Se acuerda que conste en acta el sentimiento de la Corporación por el fallecimiento del ex concejal don Juan Múgica y Leceta, haciéndose constar así a la familia doliente.

—Por vencer el plazo, se acuerda proceder a la conversión de dos títulos de la Deuda, que importan 3.000 pesetas.

—Había en el orden de la sesión una moción de la presidencia, proponiendo una modificación en las condiciones de preferencia establecidas por el Ayuntamiento.

El señor Martínez de Ubago retira el escrito para redactarlo nuevamente.

—Se da por enterada la Corporación de un escrito del Ayuntamiento de Azpeitia, adhiriéndose al acuerdo de prórroga de plazo de exenciones contributivas de la construcción.

—Entérase de una comunicación de la Junta de Patronato de Beneficencia, dando las gracias por los donativos últimamente entregados.

—Se aprueba el resumen de los trabajos efectuados en el Instituto Municipal de Higiene durante el mes de julio, que importan pesetas 727'50.

—También queda aprobada la relación de jornales y facturas de la última semana, que por uno y otro concepto importan 20.407'70 y 57.751'25 pesetas.

**Una moción.**—Fuera del orden del día se presenta una moción interesando que se gestione de la Diputación la tramitación rápida de los expedientes de exenciones para que no se demoren las licencias de construcción.

Este escrito pasa a las Comisiones de Obras y Hacienda.

## RELACION DE INFORMES

**De ensanche.**—Se presenta un informe proponiendo se satisfaga a los señores Masé Hermanos los intereses correspondientes a la suma de 81.439 pesetas, al tipo del 4 por 100 anual más la cuarta parte de la cuantía de esos intereses, desde la fecha en que se ocupó por la administración municipal el inmueble "Garaje Masé" hasta el día 29 de enero último, todo ello en concepto de liquidación definitiva de expropiación forzosa de aquel inmueble.

El señor Arregui opina en contra del informe, sosteniendo que hay un informe técnico en este sentido. Hace el señor Carasa historia de este asunto diciendo que por razones de ética hay que pagar esa cantidad, con el fin de no perjudicar más los intereses municipales.

Sostiene el señor Arregui que el concede preferencia a los técnicos y letrados.

Se pide la urgencia del asunto por el señor Carasa, quien dice que la oposición a los asuntos que ellos presentan es sistemática por el señor Arregui. El gestor aludido protesta de esta imputación.

Se da lectura al informe técnico a que ha aludido el señor Arregui, del que se desprende que no cabe el percibo de intereses de ninguna clase, por lo que la petición debe desestimarse.

El señor Zabala dice que un informe técnico no se puede digerir así, de pronto, por lo que interesa que se demore la discusión.

Explica la presidencia que la diferencia entre el justo precio de la expropiación y la cantidad que se le abonó es lo que implica ese interés que hay que abonar, desde el momento de la ocupación por el Ayuntamiento del inmueble expropiado.

El señor Arregui dice que tratándose de un compañero de Corporación el interesado en el asunto, debe tratarse con más detenimiento.

Protesta de esto el señor Carasa, diciendo que es una insidia más del señor Arregui, puesto que el señor Masé gestor no es sino hermano del interesado en el asunto, y por este motivo de delicadeza no ha comparecido en el salón de sesiones.

El señor Arregui disculpa su error, pues creía que en el asunto estaba afectado el señor Masé, y protesta a su vez de la actitud del señor Carasa, diciendo que ya está harto de oír palabrotas contra él.

El incidente lo corta la presidencia.

Se pone a votación la urgencia del informe.

## El placer de comer bien

Quando me siento satisfecho a una mesa bien servida y me "hincho", como vulgarmente se dice, de todo aquello que más me gusta, me acuerdo de las personas que, debido a su enfermedad de estómago, tienen que vivir siempre sujetas a un régimen de comida.

Y me acuerdo de ellas porque hace años que yo me encontraba en el mismo caso. ¡Qué días más tristes pasé hasta que, después de probarlo todo se me ocurrió ensayar el ESTOMACAL BOLGA. Y esto sí que fué remedio santo, pues a los pocos días ya se me fueron yendo los dolores de estómago, el ardor, pesadez, bilis, mal sabor de boca, y algunas semanas más tarde empezaba mi vida normal ya completamente curado.

Por esto aprovecho todas las oportunidades que se me presentan para recomendar los comprimidos de ESTOMACAL BOLGA, a todas las personas que sufren del estómago, pues tengo la seguridad de que les ha de ir bien.

## Practicante

del Hospital Civil. Tratamiento de enfermedades venéreas, lavados uretrales, etc., mediante prescripción facultativa. TEODORO

que se aprueba por 20 votos contra cuatro. Seguidamente se vota el informe, que también se aprueba por 22 votos contra dos, éstos de los señores Arregui y Zabala.

El señor Goenaga dice al señor Carasa que no vea insidias en las palabras del señor Arregui, pues también él creía, hasta que se ha dicho lo contrario en la discusión, que el gestor señor Masé era el interesado en este asunto.

—Pasado el primer chaparrón de la sesión municipal, seguimos con la discusión de informes, aprobándose otro de Ensanche, acerca de la instancia de los propietarios del ensanche del Kursaal, sobre aplicación del recargo extraordinario del 4 por 100 e inversión de recursos privativos de dicho ensanche. La parte dispositiva del informe dice así:

"a) Si las obligaciones que con arreglo a las disposiciones que regulan la Ley de Ensanche de 26 de julio de 1892 y su Reglamento, Estatuto municipal de 8 de marzo de 1924, y Ordenanza de Tribuciones municipales de Guipúzcoa, han de pesar sobre el presupuesto del Ensanche del Kursaal, se hallan ya cubiertas con los recursos hasta ahora utilizados, no cabe aplicar, por añadidura, el recargo del 4 por 100, debiéndose en consecuencia estudiar como cuestión de hecho si el rendimiento de los recursos que ahora nutren el presupuesto del Ensanche del Kursaal, es bastante para cubrir las necesidades urbanizadoras de ese Ensanche.

b) No procede destinar cantidades existentes en un presupuesto de Ensanche a cubrir necesidades de otro Ensanche."

**De Fomento.**—Se acuerda la creación de dos nuevas cátedras en el Conservatorio de Música, que serán de estética e historia de la Música y de acompañamiento de piano.

—Se aprueba otro informe en el sentido de que las cinco becas para cursar estudios de carreras científicas o literarias se concedan a los jóvenes José María Vázquez Sarasola, Julio Agustín Gurra Asiain, Juan Iruretagoyena, José Luis Arregui y José Sánchez Olondriz. (Estas becas se hallan dotadas con una pensión anual de 2.000 pesetas).

Pasa a la Comisión de Fomento un ruego en el sentido de que la concesión de becas no se conceda exclusivamente a los naturales de la ciudad, pues en muchas ocasiones hay que tener en cuenta, junto a los años de residencia los aspirantes a estos beneficios, citándose al efecto algunos casos.

**De Gobernación.**—Se mejora el haber que disfruta el chófer del pabellón de Desinfección, fijándosele en 3.400 pesetas.

## ACOTACIONES

## "LA VOZ DE GUIPUZCOA" NO ES RADICAL

Dicen que esperar es de sabios. Pero aun que no lo fuese, si es de prudentes dejar que pase el tiempo hasta que llegue el momento del que se aprovechan los enemigos, que todos tenemos, y los que se llaman amigos hasta el instante en que se dan cuenta de que no se les complace, si no con la ayuda franca, con un silencio que en algún momento puede tener caracteres de complacencia.

Se ha dicho muchas veces, con demasiada frecuencia, que LA VOZ DE GUIPUZCOA es un periódico radical. Sentir simpatías por tal o cual programa, nada tiene de particular; decir que un periódico es tal o cual cosa es equivalente a la existencia de una hipoteca. Y aunque no hemos de negar que LA VOZ DE GUIPUZCOA ha sentido, y siente, respeto y admiración por ese hombre que está hoy al frente del Gobierno de España, respeto y admiración porque tiene una historia republicana que nadie puede negar ni discutir y porque en estos momentos difíciles de la política española se sacrifica y se enfrenta con partidos y con hombres buscando la salvación del país dentro de la República, sacrificio y lucha que los hombres de hoy no podemos juzgar porque han de pasar años hasta que se conozcan los resultados de esa táctica por el empleada; y aunque no hemos de negar—repetimos—esa simpatía y esa admiración hacia don Alejandro Lerroux, no quiere decir esto que LA VOZ DE GUIPUZCOA es un periódico radical. Primero porque debajo de su título diariamente sale estampado en primera plana esto: DIARIO REPUBLICANO; luego porque LA VOZ DE GUIPUZCOA a nadie se debe. Goza de una independencia que le permite una libertad de movimientos, dentro siempre del más puro ideal republicano, para elogiar, para criticar y para silenciar hechos o conductas. LA VOZ DE GUIPUZCOA no se debe a nadie, menos a un partido político, mucho menos a un partido que está manejado—acaso como otros—por dos o tres señores. Somos enemigos de las dictaduras y no habíamos de admitir algo parecido a una dictadura que nos llegara de un señor o de un grupo que sin correr los riesgos de una empresa se aprovechara de lo que está ya hecho para fines políticos o particulares.

LA VOZ DE GUIPUZCOA es una señora decente que va a cumplir cincuenta y un años; el partido radical, en San Sebastián, no sabemos, ni nos importa saber el tiempo que lleva de vida. ¿Cómo había de ser LA VOZ DE GUIPUZCOA órgano del partido radical? ¿Por qué...? ¿Es que no hay más republicanos que los radicales?

Esto lo ignoraba ese señor que ayer nos negó radicalismo. Si fuese donostiarrá, guipuzcoano, sabría que LA VOZ DE GUIPUZCOA está por encima de los partidos y que no necesita que le extiendan patente de republicanismo en ninguna oficina. Porque para ser republicanos hay que ser como nosotros: que hemos vivido amarguras por la idea republicana, que hemos padecido, que no hemos buscado nada, y que si alguno, que ya saben quién es, ha llegado a ocupar altos puestos, lo ha logrado porque tiene talento, porque tiene una preparación técnica, porque conoce el concepto que contiene el vocablo ética—no sólo la existencia del vocablo—y no ha esperado a que por una casualidad se le eleve a un puesto que no le corresponde.

Nosotros somos republicanos dentro de LA VOZ DE GUIPUZCOA, porque LA VOZ DE

GUIPUZCOA es republicana y ningún mozo tiene derecho—entiéndalo bien cualquier mozo—a negar su republicanismo, sobre todo tiene menos derecho quien ha llegado a puestos en la República sin que sepamos cuál es su republicanismo. Y no nos referimos sólo a uno, que en esto que decimos no hay alusión directa.

Pero... ¿es en serio que el partido radical de San Sebastián crea que LA VOZ DE GUIPUZCOA era un periódico suyo? ¿Qué nos obligaba a ello? ¿El hecho de que alguien de la Casa perteneciera al partido? ¿No hay otros que pertenecen a otros partidos? Y estos partidos nada han reclamado, nada han exigido. ¿O es que el hecho de mandar en un partido da patente también para mandar en casa del afiliado? ¿Por lo más bendito...!

LA VOZ DE GUIPUZCOA será radical o será de Izquierda o será de lo que sea siempre que aquellos republicanos que tengan la misión de administrar los intereses del pueblo lo hagan bien. Pero ocultar nuestro pensamiento—menos siendo republicanos, o llamándose republicanos—porque uno de nosotros pertenezca a un partido? Pero ¿qué es eso?

Nosotros no negamos a los radicales el pan el agua y la sal porque son radicales. Son tan republicanos como los demás. Y LA VOZ DE GUIPUZCOA no reconoce más que una bandera: la de la República, que hemos defendido y por la que hemos padecido en el curso de más de medio siglo. Nosotros combatimos a los administradores del pueblo que no se conducen como se han conducido otros administradores, con el respeto que se han conducido otros administradores, no sólo republicanos, sino de las tendencias más opuestas a las nuestras. Nosotros queremos que el prestigio de nuestras Corporaciones se mantenga, que no ocurra que cuando el presidente de una de nuestras Corporaciones se anuncie en un ministerio en Madrid se le haga esperar en la antecala y no le reciba el ministro, sino que siga la tradición, acaso rota ahora, de que cuando llegaba el presidente de la Diputación de Guipúzcoa o el alcalde de San Sebastián, se le hacía pasar al despacho ministerial sin otra presentación que anunciar su presencia.

Esto lo sabemos nosotros, los que, hijos de aquí y que aquí hemos vivido y hemos procurado el engrandecimiento del pueblo y de la provincia, hubiéramos sentido como una bofetada que a una autoridad representativa del pueblo no se le atendiese con arreglo al rango que siempre ha ocupado Guipúzcoa y que siempre ha ocupado San Sebastián en las altas esferas. Y lo ha ocupado porque los administradores eran eso, administradores que respetaban al pueblo y no lo trataban con desprecio. Que no hemos de decir—y lo diríamos con caracteres muy grandes si llegara el caso—que se obra ahora con mala fe, aunque sí con desconocimiento de lo que es este pueblo y con una incompreensión injustificada e inexplicable en algunos.

Nos han descubierto un secreto: LA VOZ DE GUIPUZCOA no es radical. Y nadie más autorizado que ese señor que suponemos que es radical. A nosotros nos basta con ser republicanos. Estamos muy satisfechos porque sabemos que hoy, como ayer y como mañana, somos republicanos. De algunos radicales podría decirse que se han olvidado de lo que fueron, hoy tienen que recordar lo que son y mañana... ¡Dios dirá!

—Se acuerda abonar al Asilo San Rafael, de niñas ciegas, la subvención de 3.000 pesetas consignada en presupuestos.

—Se nombra barrenderos efectivos a Pablo Alvarez, Santos Gómez, Eduardo Giménez, Ramón Otáguí, Francisco Cristobalena, Dionisio Esteban e Hilario Zúñiga.

—También se acuerda nombrar barrenderos suplentes a los siguientes aspirantes:

Juan José Coll, Cesáreo Igal, José María Arizmendi, José Sedano, José Manuel Otermin, Agustín Arregui, Santiago Coll, Ramón Valerdi, Carlos Balanzategui, Emilio del Campo, Miguel Aramburu, Sebastián Suescun, Eusebio González, Juan Sola, Joaquín Mendizábal, Julián Amézqueta, Julián del Solar, Hermógenes Petrina, Joaquín Aldasoro, Eleuterio Larreina, Cipriano Rojo, Jesús de la Cava, Ramón Giménez.

**De Hacienda.**—Se nombra cabo de Arbolitos al recaudador Juan Piñero Varela.

**De Obras.**—Se autoriza la construcción de un pabellón en pertenecidos de "Villa Oteiza" (Atocha); la construcción de una casa en la manzana número 7 de la Avenida del Kursaal; devolución de fianza por el suministro de una camioneta volquete; se aprueban el presupuesto y pliego de condiciones para la adquisición de 90 toneladas de panes asfálticos; se desestima la petición de abono de servicios formulada por el que fue guardián de los materiales que existían en los desaparecidos almacenes de Martincho-enea, y se acuerda señalar en 3.400 pesetas el sueldo del encargado del taller de carrocería.

**De Articuliza.**—Se acuerda aprobar la liquidación de los trozos primero y segundo de la carretera de Articuliza, abonándose al contratista de los mismos 288.920'40 pesetas.

## INFORME SOBRE LA MESA

**De Obras.**—Sigue sobre la mesa el escrito relacionado con la petición de la Federación patronal de Guipúzcoa sobre el número de años de vecindad que han de tener los obreros que trabajan en las obras exentas de impuestos municipales.

**Las nuevas lámparas.**—Informe de Gobernación, proponiendo la celebración de concurso para la adquisición de lámparas de mercurio y sodio con destino al alumbrado público.

El señor Arregui pide que este asunto continúe sobre la mesa, oponiéndose a ello el señor Carasa, quien afirma que acerca de este asunto se está haciendo leña y quiere que se vaya viendo el juego y se trate de una vez en sesión. Pide que se declare la urgencia, se llegue o no al concurso.

El señor Arregui dice que, si ha de creerse que por su obstrucción se causará algún perjuicio, no se opone a que se discuta. Opina que este suministro es costoso, y hace la observación de que tratándose de un envío de lámparas del extranjero, le llama la atención que se señale un plazo de diez días para hacer el suministro, dándole la sensación de que se trata de una cosa dispuesta para una casa determinada. Termina diciendo que esta es una cosa dudosa.

El señor Carasa le interrumpe diciendo que esa es otra insidia. Sigue diciendo el señor Arregui que para este suministro se podían hacer los ofrecimientos que se necesitaran.

Le vuelve a interrumpir el señor Carasa y el gestor en el uso de la palabra le ruega que no le interrumpa más. Después, convencido de que el informe se va a aceptar "porque sí", desiste de seguir impugnándolo, para no perder el tiempo.

El señor Carasa dice que no hay nada más natural que señalar un plazo de diez días, cuando únicamente se trata de cambiar las lámparas. El envío de lámparas desde Alemania se puede hacer—dice—es un concurso para que se adjudique a otra casa que a la que ha hecho las pruebas del nuevo alumbrado; es decir, que se hiciera la adjudicación a la misma casa que se presentó de la mano del señor Arregui, a quien él—el señor Carasa—dijo que señalara los sitios para realizar las pruebas, cosa que no hicieron. Lo que quería—sigue diciendo—dicha casa, era vender las lámparas.

Sostiene que en este asunto ha presidido la claridad y con esta claridad se ha de hacer todo. Dice que hay informes técnicos, tan técnicos como los de la mesa.

## ESTEBAN SAN EMETERIO

MEDICO DE ANDAZARRATE

Enfermedades del pulmón

Martes, jueves y sábados. de 3 a 6

Prim. 29.—Teléfono 14.167

## Antonio Linazasoro

Del Hospital Civil y de la Casa de Socorro  
MEDICINA INTERNA  
Paseo de Ategorrieta, núm. 3

Teléfono 14.479

LOPEZ: San Marcial, 48. 3.º Teléfono 1-34-24.

VENereo — PIEL — VIAS URINARIAS

## Doctor SENRA

EX MEDICO MILITAR

Consulta: de 12 a 1 y de 4 a 7

Clinico de la profilaxis antivenérea  
San Martín, 52, 1.º izquierda. Teléf. 13-2-42

## FELIPE JESUS CHARLEN

(ABOGADO)

Asuntos Contenciosos-Administrativos  
SAN MARCIAL, número 26, 1.º

## Aviso importante

GRAN LIQUIDACION DE MUEBLES.—Gabinets de roble, a 325 pesetas; gabinete de raíz de nogal, 325 pesetas; idem de haya, 160 pesetas; comedores de roble americano en estilo vasco y renacimiento, a 550 pesetas; idem de raíz de nogal, 240 pesetas; idem de haya, a 150 pesetas. Verdaderas gangas en armarios de luna, a 75 pesetas; mesillas de noche, a 14 ptas.; camas, a 22; sillas, a 4'90; lavabos, a 16 pesetas; y mesas a 10 pesetas. APROVECHAD: SOLO POR UNOS DIAS — COMERCIAL HISPANIA — MORAZA, 3



## Terminó la sesión con el acuerdo de que conste en acta el sentimiento de duelo por la muerte de don Manuel Bartolomé Cossío

nicos como el ingeniero industrial, en los que se dice que el Ayuntamiento se ha de ver en un conflicto cuando se les pida que en las demás calles se ponga mejor alumbrado. Hasta ahora han procedido recogiendo lo que con tanta frecuencia han dicho los periódicos, al lamentarse de la falta de luz. Y si por este asunto han recogido críticas de un sabor político o de la naturaleza que sea, también han recogido felicitaciones y plácemes para aguantar las críticas. Se trata de una prueba que tendrá sus defectos y errores; pero lo que no tiene es el defecto de entregarse a determinadas gentes con un tanto y cuanto. Por eso quiere que se discuta. Dice que de la solución de este problema del alumbrado se abstienen de hablar quienes les critican. Se ha conseguido obtener mayor luminosidad con el mismo tendido de línea, dando más luz donde hasta ahora no podía hacerse, y alumbrando un paseo que, como el de la República, desde que tiene el nuevo alumbrado empieza a verse concurrido. Esa crítica—dice—se hace desde la misma casa municipal, por un técnico que llevó su portavoz para que expusiera un informe, cosa que no hacía falta, informe que llegó, como otros, tomándose un precio, el más favorable y caprichoso. Rebate los precios que señalaba dicho aludido informe, diciendo que se tomaba tal argumento para decir que iba a costar el alumbrado más que el actual. Sostiene que tal cosa no es exacta. El podía decir, por el contrario, que en vez de costar cada lámpara 44 pesetas más, les salía 437 pesetas más barata. Sería una cosa caprichosa, como lo es el informe. Entiende que no cabe decir que ha de costar más, pues no le cabe en la imaginación que las casas que fabrican estas lámparas lo sigan haciendo con una elevación tal de precio que no les permitiera vender su producción.

Alude a un artículo aparecido en un diario de la mañana, "luminoso artículo", en el que se habla del precio de 10 céntimos por kilowatio, y dice que está informado de manera nefasta e inexacta, pues de todos es sabido que se pagan facturas por 50 céntimos kilowatio.

Rebate otros puntos del escrito acerca de la importación de lámparas, poniendo como contraste que siguiendo este criterio en contra de la importación, nunca se hubiera llegado a fabricar ningún artículo de los importados en España.

Dirigiéndose al señor Arregui, dice que ellos ni obran ni cierran las puertas a nadie.

Vuelve a referirse al artículo, y dice que no es sino un derecho al pataleo que siente el autor, y da lectura a una carta del firmante del artículo, en la que se habla de la idea de mejorar el alumbrado de la población con lámparas de mercurio y sodio. Se le pidió que, gratuitamente, hiciera unas pruebas del alumbrado, dejando las lámparas como propaganda, y hoy—dice—extraña que el suministro se le de a una casa extranjera para que se lleve parte del enano municipal. Lo que entonces le pareciera bien, ahora le parece una monstruosidad.

Dice que en el artículo se recogen las mismas inexactitudes que en el informe de uno de la casa.

Sigue diciendo que en cuanto se industrialicen estas nuevas lámparas no costará el precio a que se venden hoy, por lo que para el futuro significará una economía.

Termina diciendo que está a salvo de cuanto el autor del escrito pueda decir.

El señor Arregui se extraña de que el informe esté firmado por el señor Carasa, cuando debía estarlo por el técnico.

Contesta el señor Carasa dando explicaciones acerca de cómo se ha llevado este asunto por el jefe de la sección, si bien no quita la razón al señor Arregui.

Interviene el señor Rodríguez Arias, que entonces una pieza oratoria para negar autoridad al escrito del señor Cebrián (artículo al que antes se ha referido el señor Carasa).

Se duele de que las personas que se dicen correligionarias les dirijan ataques solapadamente. Podrán ser—dice—refiriéndose a quienes han puesto su pluma de forma que lo admiten todo lo republicanos que quieran; serán todo lo que sean, menos radicales. Dice que ellos se sienten orgullosos de ser radicales, y que si les niegan la sal, el pan y el agua, él les niega el radicalismo.

(Hay que hacer constar que el escrito de referencia ha sido publicado en estas columnas.)

Lamenta, por último, el señor Rodríguez Arias que no haya un periódico donde puedan contestar a los ataques que se le imputan; pero les basta con la conciencia. Queda patente su rectitud por el hecho de ser radicales.

El informe se aprueba.

(Durante el debate el público ha hecho rumores y comentarios, siguiendo con gran interés las intervenciones.)

### RUEGOS Y PREGUNTAS

La presidencia da cuenta de haberse recibido una invitación para asistir a los funerales que el jueves se celebrarán en la parroquia de Santa María, por la trágica muerte de la reina Astrid, de Bélgica, y se acuerda asistir a dicho acto. También se acuerda hacer constar en acta el sentimiento de la Corporación por el trágico accidente, trasladándose este testimonio al embajador de Bélgica y al jefe del Estado belga.

Pregunta el señor Tejada qué hay acerca de la provisión de una plaza de músico de la Banda Municipal.

Explica el señor Lobato que no es provisión, sino sustitución de un músico que se encuentra enfermo.

El señor Goenaga sostiene que se trata de un músico a quien no le corresponde ocupar el puesto, sino que debía haberse hecho por el inmediato inferior.

Se dan explicaciones acerca del derecho que tienen los músicos a poner sustitutos, y no se habla más de este asunto.

—El señor Echaz se refiere al homenaje que el Ayuntamiento trataba de ofrecer al señor Mompeón, quien declinó en la Colonia aragonesa, y dice que este homenaje se rendirá el día 12, en el concierto que se ofrecerá a todas las regiones españolas. Entiende el Sr. Echaz que el mejor homenaje que se podría dedicar a Zaragoza, sería dar el nombre de la capital de Aragón a una de las calles del ensanche de Ategorrieta, ofreciendo un artístico pergamino al señor Mompeón, con estos acuerdos.

La presidencia toma buena nota de esta propuesta, que causa buen efecto.

—El señor Rodríguez del Castillo pregunta qué hay acerca del nombramiento de una inspectora para los retretes subterráneos, acerca de cuyo asunto ha leído un artículo en la Prensa local.

El señor Carasa dice que este nombramiento se debía haber hecho antes, ya que se hubiera evitado el triste caso que se les ha presentado ahora, de tener que destituir a una encargada de dichos servicios. Por negligencia no se hizo esta inspección fiscal y ahora hay, como consecuencia, una víctima que perderá el puesto que venía desempeñando.

El señor Rodríguez Arias dice que el nombramiento de inspectora—que tiene sueldo me-

nor que las encargadas—no se hizo entre ellas, porque se encontrarían faltas de autoridad para fiscalizar.

El señor Rodríguez del Castillo dice que ha hecho la pregunta (que el señor Carasa agradece) para demostrar una vez más la honradez de este Ayuntamiento.

—Pregunta el señor Rodríguez del Castillo cuándo se va a presentar la provisión de la plaza de ingeniero industrial, y el señor Carasa dice que después de la reunión que ha de celebrarse esta semana para tratar de esta plaza, es posible que pueda presentarse un informe en la sesión próxima.

—El señor Goenaga excusa la asistencia del señor Elizaguirre, que ha tenido que hacer un viaje a Madrid.

—El señor Alonso pregunta al señor Santos qué hay acerca de la corrida de la Beneficencia, y el gestor aludido dice que no es la sesión el momento más apropiado para tratar de ello.

—El señor Rodríguez del Castillo vuelve a preguntar por qué se mantiene la circulación única en la calle Miracruz. Dice que la considera "una cosa idiota" y que los choques de vehículos se evitan "no yendo bestias en el volante", así como que las direcciones están hechas—dice—"para los que tenemos automóvil".

Se extiende en pintorescas consideraciones acerca de la dirección única, de los choques de vehículos, de los tendidos de líneas para los tranvías, que dificultan la dirección, y de otras cosas, con visible regocijo de la tribuna pública.

—Por último, la presidencia solicita que conste en acta el sentimiento por la muerte del primer ciudadano de honor, don Manuel Bartolomé Cossío. Así se acuerda y se levanta la sesión.

### La corrida de Beneficencia

## Ambiente favorable para esta gran corrida

LA TRADICIONAL FIESTA TAURINA, RODEADA ESTE AÑO DE GRANDES ALICIENTES, SERA UN ACONTECIMIENTO.—HOY SE ABRE EL DESPACHO DE BILLETES

La corrida de Beneficencia, acogida siempre con la mayor simpatía, revestirá este año una importancia extraordinaria. Aparte del cartel taurino, que encierra atractivo enorme para la afición con la presencia de Marcial Lalanda y Manolo Bienvenida, dos de los "ases" más destacados, viene el rejoneador don Antonio Cañero, hace años ausente de nuestra plaza y actualmente en la plenitud de su arte. Cañero, cuya presencia ya da a la fiesta una categoría y un tono imprescindible en corridas de clase, trae al matador de toros "Zurito", que con su depurado estilo de estoqueador despachará los toros rejoneados, si éstos no muriesen por los rejones.

El ambiente que existe para la corrida de Beneficencia hace suponer que el domingo la plaza, espléndidamente adornada, presentará un aspecto brillante, el mismo que corresponde a fiesta de tanta importancia. Y esta corrida, que cuenta en San Sebastián con el concurso de personas que ven con más o menos indiferencia las cosas de toros, y con la asistencia de todas las clases sociales sin distinción, será el acontecimiento más sonado del veraneo.

Hoy se abre el despacho de billetes, en el quiosco-taquilla del Boulevard. El público donostiarra se apresurará a tomar sus localidades escapando de la aglomeración que a última hora se registrará cuando sobre San Sebastián se desplacen los miles de personas que con el doble aliciente de los toros y las regatas de traineras vendrán el sábado y domingo. Además, hay localidades populares, a precios más reducidos, que forzosamente han de agotarse pronto.

## Un ex-grande de España, linajudo, arruinó y abandonó a su esposa y ahora está en la cárcel

PARÍS.—El viernes por la mañana fué detenido en esta ciudad un aristócrata, ex grande de España, emparentado con la familia real, sobrino de la ex infanta doña Eulalia, llamado Luis Sevilla de Méndez, que lleva el título de duque.

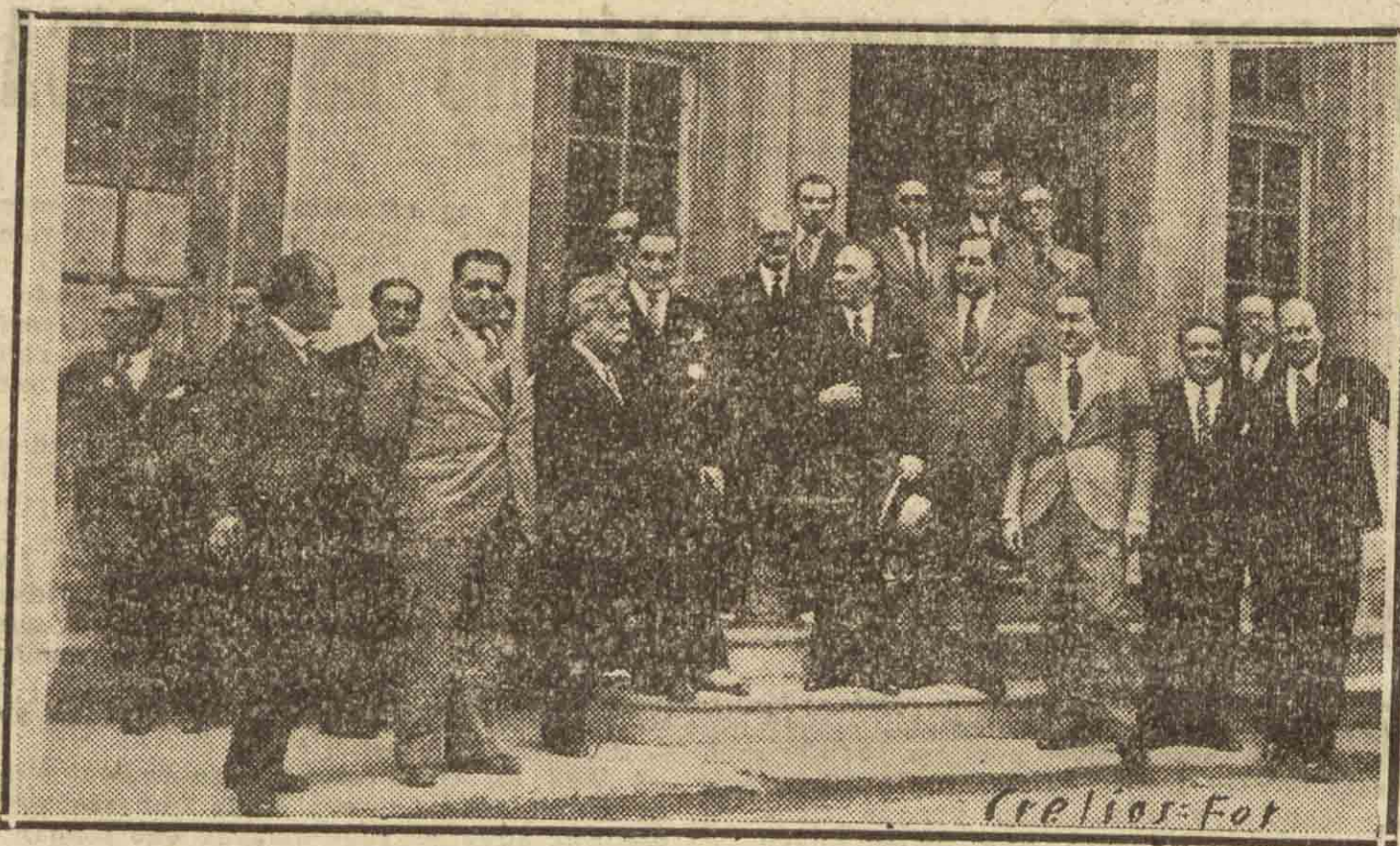
El citado aristócrata había conseguido del Banco Franco-Asiático 15.000 francos, dejando en garantía títulos que el Banco pudo apreciar que no tenían el menor valor. El Banco denunció el caso y el aristócrata fué condenado, en rebeldía, a trece meses de prisión y a 500 francos de multa. La sentencia fué dictada el 24 de julio último y desde entonces la policía buscaba al condenado.

Cuando fué detenido Luis Sevilla, acababa de salir del domicilio de su pariente, la ex infanta Eulalia, donde se hospedaba, y le fueron ocupados 8.000 francos y unos cientos de pesetas.

Luis Sevilla de Méndez negó al principio haber cometido el delito que se le imputaba y afirmó que alguien habría usurpado su nombre para la operación fraudulenta, pero finalmente, acosado por preguntas y en presencia de doña Eulalia, que fué a verle a la cárcel, acabó por confesar su delito.

El ex grande de España Luis Sevilla de Méndez, nació el 10 de julio de 1902, en Méjico. Se casó con una riquísima mexicana, con la que tiene dos hijos, la arruinó por completo y la abandonó, dedicándose luego a la vida aventurera que le ha valido ser condenado por los Tribunales franceses.

## El ministro de Industria y Comercio en Rentería y Beasain



PLACENCIA DE LAS ARMAS.—El ministro de Industria y Comercio con la Comisión de la Liga de Productores de Guipúzcoa, durante la visita que realizaron el lunes a varias fábricas de la provincia

(Foto Ojanguren.)

### EL MINISTRO DE INDUSTRIA Y COMERCIO VISITA LA FABRICA "OARSO"

El lunes, a las ocho y media de la mañana, visitó la Papelera "Oarso" el ministro de Industria y Comercio, don Rafael Aizpún.

Acompañaban al ministro el director general del Instituto Nacional de Previsión, don Juan Usabiaga, y el presidente de la Liga de Productores de Guipúzcoa, señor Etayo.

Fuó recibido, a la entrada de la factoría, por el alcalde don Anselmo Vinarás; el presidente del Consejo de Administración de La Papelera Española, don Enrique González Heredia; el secretario del mismo, don Dionisio Martínez de Velasco; varios consejeros de la Papelera Española; directores de fábricas de la localidad, representantes de la Junta de Defensa y del comercio.

El ingeniero del Oarso, señor Peñalba, explicó al ministro el funcionamiento de la gran rotativa que surte de papel a los principales periódicos de la nación. La visita duró media hora y a la despedida el alcalde rogó al ministro que resolviera el problema del encauzamiento para que las industrias, al tener seguridad, contribuyeran al progreso de Rentería y al mismo tiempo proporcionen las obras de defensa una era de paz y trabajo.

El señor Aizpún manifestó que los deseos del Gobierno son los del alcalde de Rentería y que pondría de su parte todo el interés para complacer los deseos de los renterianos.

La Liga de Productores le entregó un escrito sobre la necesidad de iniciar la empresa de la obra de encauzamiento, basado en sólidos razonamientos.

El ministro, después de despedirse de los presentes, emprendió el regreso a la capital, para continuar el viaje de visita a las industrias de Beasain, Legazpia y otros pueblos industriales de la provincia.

### EL MINISTRO DE INDUSTRIA Y COMERCIO EN BEASAIN

El lunes pasado, el ministro de Industria y Comercio, señor Aizpún hizo su anunciada visita a la factoría que la Compañía Auxiliar de Ferrocarriles tiene establecida en esta villa.

Esperaban al ilustre visitante don Valentín Ruiz Senén, vicepresidente del Consejo de Administración; don Augusto Krahe, consejero de la Compañía de los Ferrocarriles de M. Z. A.; don Juan Antonio Bravo, administrador delegado de la Compañía del Norte; don Emilio Santiago, subdirector de M. Z. A. e hicieron los honores de la Casa don Antonio Sierra, jefe administrativo de la C. A. F.; don César Urizar, ingeniero jefe de fabricación, y don José María Sarrá, ingeniero jefe de estudios.

Entre otras ilustres personalidades que se hallaban presentes, figuraban don Diego López Portal, secretario general de la C. A. F., ex marqués de Campó, don Luis Pradera, don Juan y don Antonio Elósegui, don Hilario Etayo, don Angel Garin, don Eugenio Rezola, don José Caballero, don Luis Sesé, don Francisco Aguilera, don Felipe Peñalba, don José Orueta y algunos más cuyos nombres no recordamos, todos ellos representantes de la industria o miembros de la Liga Guipuzcoana de Productores.

Acompañado del ex diputado a Cortes don Juan Usabiaga, llegó el ministro a las diez a la factoría, procediendo inmediatamente a realizar la visita a los numerosos talleres que la constituyen.

A las once, salió la comitiva para Legazpia en el automotor, actualmente en pruebas, que ha construido la C. A. F. para la Compañía de M. Z. A., llegando felizmente al punto de destino a las 11'25.

En Legazpia descendieron del automotor el ministro y acompañantes con el fin de visitar la fábrica de don Patricio Echeverría y continuar después hasta San Juan de Azcoitia, donde la Liga Guipuzcoana de Productores ofreció un almuerzo al ministro.

El automotor, con las personalidades y representantes locales de la Prensa donostiarra que no fueron a Azcoitia, siguió hasta Alsasua, para regresar a Beasain a la una menos diez.

No terminaremos estas líneas sin ocuparnos brevemente del automotor a que nos hemos referido anteriormente.

Se trata de un coche precioso, de una belleza de líneas insospechable y una maravilla de estabilidad y de confort, capaz de desarrollar una velocidad normal de 120 kilómetros y con capacidad para unas 80 plazas.

Lleva motor Diesel de 410 HP., está dotado de transmisión eléctrica y es el primero de la serie V. E. 401 que se construye en esta fábrica.

En la actualidad se trabaja en la construcción de otros tres del mismo tipo y tres remolques que, como hemos dicho, son para la Compañía de M. Z. A.—CORRESPONSAL.

**PATENTES - MARCAS**  
DE INVENCIÓN DE FABRICA  
**NOMBRES - ROTULOS**  
COMERCIALES DE ESTABLECIMIENTO  
Delinquentes especializados. Boletines para marcas. Gestión de asuntos en oficinas. Públicos. Certificados. Penales, etc.  
**Agencia Oficial-VEGA y GIL** CARMEN 25  
DELEGACIONES DEL NORTE—CONSULTAS DE 9 A 12 DE 3 A 7  
ARENAL 2—TEL. 14925 IDIAQUEZ 12—TEL. 14048  
— BILBAO — — SAN SEBASTIÁN —

## De interés para los universitarios

Gestión en todo Centro docente de Matriculas, obtención de Títulos, traslados de expedientes, Certificados de Estudios, etc., etc.

"Agencia Airebi"

**Sanz y Compañía, S. L.**

(GESTORES ADMINISTRATIVOS)

APARTADO DE CORREOS, N.º 45

VALLADOLID





## DEPORTES NAUTICOS

## Comentando la hazaña realizada por los bravos remeros de Ur-Kirolak el domingo pasado

¿Si los remeros donostiarras remaran en "autriggers", con cuantas gestas como ésta nos obsequiarían? - Con un buen entrenamiento y con tiempo para corregir defectos, harían un lucido papel en los Campeonatos de Europa del próximo año

La hazaña realizada por los remeros donostiarras de "Ur-Kirolak", en los campeonatos de la Costa Vasca, ha sido sorprendente. Cuando el público vió que se detenían a pocos metros de la salida para quitar del timón la boina que les entorpecía la carrera que estaban realizando, pocos fueron los que esperaban que después de perder tanta diferencia, en un esfuerzo corajado alcanzaran a sus rivales... y les pasaran.

Bien es verdad que cuando optaron por retirarse los componentes de la tripulación francesa, su yola se encontraba anegada; pero quién sabe, también, si el principal causante de que los galos tomaran tan radical determinación, no fué el empuje de los atletas de San Sebastián.

El que supieran eliminar el obstáculo sin perder la serenidad y que luego continuaran la marcha como si nada hubiera sucedido, a un tren que se nos figuró imposible de resistir en una distancia tan larga, hizo que nuestra admiración aumentara por los entusiastas "urkiroltzaies".

Su entrenamiento ha debido ser en esta ocasión muy bien llevado, porque, lo demás, difícil se hace que haya tripulación que realice carrera tan formidable. Cuando terminaron, lejos de acusar cansancio, parecía que se encontraran en condiciones de volver a realizar otra regata.

El público acogió el triunfo de nuestros remeros como no lo ha hecho en ninguna ocasión; comprendió que el esfuerzo había sido poco menos que sobrehumano y que no en balde se titulan campeones de España.

Ahora bien: contando con una tripulación tan excelente y que ya van siendo tantas las veces que nos brindan con el campeonato español de yolas, es hasta inconcebible que no sintamos más simpatía por la modesta sociedad donostiarras.

En Barcelona, sin ser tan meritorios los éxitos de las tripulaciones catalanas, sienten por ellas una pasión tan grande, que se manifiesta de manera bien elocuente en las suscripciones que anualmente se llevan a cabo para costear los gastos de desplazamiento de varios equipos de remeros a los campeonatos de Europa. "Ur-Kirolak" nunca tuvo esa suerte; únicamente, en esta ocasión, cuando se hizo un llamamiento al pueblo pidiéndole que aportara su óbolo para comprarles una embarcación que jubilara a la vieja "Ametza", fué bien acogido el indicado llamamiento. Con el producto de las subvenciones que donaron la Diputación y el Ayuntamiento y las suscripciones de las sociedades populares, compraron una yola, una yola de líneas perfectas y que el domingo nos dió una prueba de su excelente construcción.

Con esa yola han realizado los remeros donostiarras la mayor hazaña de su vida deportiva. Y no ha sido precisamente en regata con otros adversarios.

Dos días antes de correrse el campeonato de la Costa Vasca, realizaron un entrenamiento y en él batieron todos los "records" obtenidos por ellos hasta ahora.

El tiempo menor conseguido en otras actuaciones era de 8-30 en los campeonatos de España corridos el año pasado en nuestra bahía, y de 8-48, en unos entrenamientos. Pues bien: el viernes de la semana pasada cubrieron la distancia reglamentaria de 2.000 metros en 18 minutos 2 segundos!



Esfuerzo, perseverancia, triunfos esto significa el nombre "Ur-Kirolak". Estos recios muchachos, deportistas integrales, son los sucesores de otros, predecesores de los que luego llegaron para seguir una brillante historia

Como decimos, ¿qué hazañas no serían capaces de realizar estos muchachos si, como los remeros de otros clubs más poderosos, poseyeran embarcaciones de categoría?

Recientemente se han corrido en Berlín los campeonatos de Europa de remo. De ellos estaba excluido el de yolas de cuatro remeros y timonel. Los que obtuvieron el título de campeones en la categoría de "autriggers", fueron los alemanes. Corrieron sobre río; es decir, con agua tranquila; el tiempo que emplearon fué de 7 minutos 11 segundos 3/10, sin virajes.

Si nuestros representantes remaran con "autriggers"—embarcaciones más rápidas que las yolas—y corrieran sobre río, en línea recta, no nos parece exagerado decir

que los de "Ur-Kirolak" serían capaces de obtener tiempos como el que realizaron los campeones europeos. Sin embargo, tienen que contentarse con leer las mediocres "performances" obtenidas por otros compatriotas que, por tener más dinero, pueden permitirse el lujo de concurrir a unos campeonatos en donde solo participan los mejores remeros de cada nación...

No es que tratemos con ello de insinuar que se les compre otra embarcación en suscripción popular, aunque bien podría obtenerse un "auttrigger" de alguna otra manera para estos hombres que tan acertadamente difunden el nombre de esta bella ciudad en sus actuaciones deportivas.

Francisco TURRILLAS.

Todos los días  
Grandioso éxito de  
**LA PAPIRUSA**  
en el  
**Teatro del Príncipe**

Muy en breve ESTRENO de  
"LA MUJER QUE SE VENDIO"

**EMIL JANNINGS**  
en su mejor creación el VIERNES  
en el  
**SALON MIRAMAR**  
**EL REY SOLDADO**

EXITO SEGURO

Es un film de Artistas Asociados



**TIRO DE PICHON**  
CAMPO DE GUDAMENDI  
(IGUÉLDO)  
Tiradas extraordinarias.—Hoy, miércoles, a las tres de la tarde, Tiro de Prueba, y a las cuatro,  
**COPA LONDAIZ**  
A las diez de la noche, cena de gala, y a las once  
**GRAN VERBENA**  
Espléndida iluminación.—Una banda popular y una notable orquestina.  
Caballeros, 30 Ptas. Señoras, 15; Socios, 15  
SE RESERVAN MESAS. Teléfono: 1-63-71

## Tiro de pichón

## Hoy se celebra en Gudamendi la gran verbena

Triunfo del eibarrés don Agustín Aranzabal en Elgoibar

## LAS TIRADAS EXTRAORDINARIAS

En el segundo día de las tiradas extraordinarias, el conde de Teba—una escopeta de primera calidad—ganó la Copa Antúnez, matando trece pájaros sin cero.

En segundo lugar se clasificó, con un cero, Melgarejo.

El tiro de prueba fué para Manuel G. Tapia, y en la "poule" final triunfaron Maestre y el conde de Teba.

Hoy, miércoles, a las tres de la tarde, después del habitual Tiro de Prueba, se tirará la Copa Londáiz, donada por el distinguido deportista donostiarras don Ignacio Londáiz.

Las condiciones son: pichones, 8. Dos distancias: 20 y 25 metros.

La gran verbena anunciada para hoy en Gudamendi, va a constituir un éxito brillantísimo. En el chalet y terraza de aquel bellísimo "stand" se está instalando una iluminación fastuosa.

Son numerosas las familias donostiarras y forasteras que han solicitado mesas para la cena de gala, a la que seguirá la verbena que será amenizada por la popular banda de música "Los Incansables" y por la notable orquestina "Guk".

La Sociedad de Tiro de Pichón se propone echar la casa por la ventana, como vulgarmente se dice, para que su fiesta de clausura de la gran temporada internacional deje, como las precedentes, un recuerdo imborrable en los concurrentes.

Gudamendi, lugar encantador, acogerá esta noche a no dudar, a lo más selecto de la colonia veraniega y a la buena sociedad donostiarras.

**EN EL TIRO AL PLATILLO DE ELGOIBAR VENCE EL EIBARRÉS DON AGUSTÍN ARANZABAL**

Con extraordinaria animación se celebró el pasado domingo, en el campo de Lerum de Elgoibar, la tirada de platillo organizada con motivo de las fiestas de San Bartolomé.

Por coincidir con la apertura de la caza de perdiz, no se presentaron los tiradores en número esperado por los organizadores, aunque a pesar de dicha desventaja se presentaron 23 tiradores.

Para los seis premios que se disputaban se clasificaron otros tantos tiradores sin cero, acordándose hacer la eliminatoria a carambola, siendo el primer eliminado el señor Azcoitia, a quien le siguieron los señores Muguruza, Sarasqueta (L.), Larrañaga y Guisasaola, quedando vencedor D. Agustín Aranzabal, con un cero, o sea con el plato catorce.

La clasificación general fué la siguiente:

1. D. Agustín Aranzabal con 13 platos rotos de 14.
2. D. José María Guisasaola, 12/14.
3. D. Eugenio Larrañaga, 12/14.
4. D. Lorenzo Sarasqueta, 12/14.
5. D. José Muguruza, de Elgoibar, 12/14.
6. D. Salustiano Azcoitia, 10/12.

El resultado para los premios especiales para el elgoibarrés fué:

1. D. José Muguruza, con 12 de 14 platos.
2. D. Luciano Arregui, 8/10.
3. D. José Arrillaga, 7/10.

Numeroso público acudió al campo de fútbol de Lerum que salió satisfecho de la jornada y de la actuación de los suyos, los elgoibarrés, que frente a la "troupe" eibarrés supieron salir airoso sobre todos el señor Muguruza a quien le felicitamos, así como a los organizadores que llevaron bien todos los pormenores que se necesitan en estas contiendas de precisión.

**J. M. Leclercq**  
NARRICA, 18

ULTIMAS NOVEDADES EN SOMBREROS  
PARA SEÑORA Y CABALLERO, CAMI-  
SERIA Y CORBATERIA

**AGUA DE ALZOLA**

Constante e invariablemente anunciada en sus CIEN AÑOS de éxito para las afecciones del RIÑON, COLICOS NEFRITICOS, ARTRITISMOS URICOS Y VIAS URINARIAS.  
Temporada oficial: 15 de Junio al 15 de Octubre.

**LADILLAS-PIOJOS**

¡Adres. Mueren instantáneamente empleando el ACEYTE YNGLES. No mancha. Venta

**F. Loidi Zuláica**

ESPECIALISTA EN ENFERMEDADES  
DE LA PIEL Y VENEREAS  
ALAMEDA. 6. 1.º :: Teléfono 1-29-29

**BEBA USTED**

**Anís Echevarría**

## Teatro Princ'na

TEMPORADA CINEMATOGRAFICA

HOY, MIERCOLES

Tarde: De 5'15 a 9 Noche: A las 10'30  
La más audaz y original aventura de amor, titulada

**AVENTURA EN EL SUDEXPRES**

— por —

CHARLOTTE SUSA y CARL LUDWY

Mañana: "DIEZ DIAS MILLONARIA"  
producción española filmada en San Sebastián





# DEPORTE VASCO

## Jesús Izaguirre, Salaverria y Echániz, Guruceaga hicieron en el Urumea un precioso y emocionante partido

Una gran tarde de José María Abrego. - Lo más saliente de la jornada en el Moderno corrió a cargo de los remontistas Aramburu II, Lesaca y Pablito Izaguirre, Idiazábal

### EN EL FRONTON MODERNO

Ayer se jugaron en el frontón cubierto del paseo de Atocha los anunciados partidos de pala y remonte, asistiendo a presenciarlos mucho público.

Jugaron el primer partido de la tarde, a remonte, Aramburu II y Lesaca, colorados, del 11 y medio, contra los hermanos Mugica, azules, que iniciaban la jugada del 11.

El dinero salió por los hermanos en proporción de 40 a 36, con plena equivocación de la cátedra.

En efecto, desde el principio salieron por delante los azules Aramburu y Lesaca, los cuales ganaron el partido apuntándose el tanto 30 cuando los hermanos tenían 27.

—El segundo partido jugaronlo los palistas Durangués y Tomás, colorados, contra Gallarta IV y Aguirre, azules, venciendo fácilmente los primeros que dejaron a Gallarta y Aguirre en 20 para los 50 a que iba el partido.

—Pablito Izaguirre e Idiazábal jugaron el tercer partido contra Escudero y Amenábar, sacando Izaguirre del 11 y Escudero del 11 y medio. Después de una bonita pelea vencieron Izaguirre e Idiazábal por cuatro tantos para los 25 estipulados.

Los vencedores hicieron una gran labor, sobresaliendo Izaguirre. De los vencidos mejor Escudero que Amenábar.

—El último encuentro de la tarde jugaban Izaguirre y Salamanca (rojos), contra Madariaga e Iturri (azules), sacando Izaguirre del 10 y medio y Madariaga del 11.

Salió el dinero por los colorados en proporción de 40 a 36, estando acertada la cátedra en la elección. Después de varias igualadas, la última a 16, salieron por delante los rojos favoritos que dejaron a Madariaga e Iturri en 19 para los 25 a los que estaba concertado el partido.

Los cuatro tuvieron ratos buenos y momentos malos, sobresaliendo algo los vencedores.

### EN EL FRONTON URUMEA

Con la animación de siempre se jugaron en este frontón del paseo de Ramón María de Lili los anunciados partidos a remonte, conteniendo dignamente y con extraordinario entusiasmo Abrego II y Ezponda, rojos, Muguetta e Iturain, azules, con saques del once y medio y once los respectivos delanteros.

Era este encuentro de gran prueba para el delantero Muguetta por la importancia de la combinación, teniendo que rivalizar en el dentro con adversario tan codicioso como Abrego II, quien lleno de entusiasmo ha sabido triunfar en los partidos de mayor envergadura, y Muguetta, si ciertamente como Iturain tuvo que perder el partido, supo responder en un todo a todos los cálculos que en él había supuesto la intencencia, actuando desde el comienzo hasta el fin del partido de modo discretísimo, siendo en verdad un buen compañero de Iturain. Y perdieron el partido, quedando en 32 para 45, porque se vieron dominados por el empuje de José María Abrego, quien después de algunos días de reposo se presentó ayer ante sus muchos admiradores lleno de entusiasmo y multiplicado de fuerza y juego de primerísima calidad. Fue en verdad José María Abrego el verdadero artífice de la victoria que se apuntó su bando, por lo que se le aplaudió con el mismo calor y entusiasmo que tan prestigioso pelotari puso en la contienda para salir airoso del encuentro. Ezponda tuvo de todo, y nada más podemos decir.

Un partido que también fué admirablemente jugado fué el segundo, en el que tomaron parte Jesús Izaguirre y Salaverria contra Echániz y Guruceaga.

Estos cuatro aplaudidos remontistas imprimieron en la lucha un maximum de cohesión que les proporcionó la más igualada y digna pugna, haciéndose muy alterno el dominio de bando, por lo que hasta el fin del partido no se pudo predecir qué pareja sería la vencedora.

Y luchando con tal denuedo, resultó vencedora la pareja integrada por Echániz-Guruceaga, que fueron quienes se apuntaron los 45 tantos tras el último empate que se registró en el penúltimo tanto, o sea a 144.

Juego tan regular y de tanta compenetración no es fácil realizar, sino que el mismo entusiasmo y empeño que pusieron en todos los momentos de la lucha estos cuatro aplaudidos remontistas. ¡Así se juega, y así se hace afición!

No fué menos competido el partido tercero de la tarde en el que actuaron Cildoz y Aguirre, Solaverri y Azcoitia, sacando Solaverri del once y medio y Aguirre del doce.

Un sinnúmero de igualadas se registraron en el transcurso del partido, decidiéndose al fin a favor de la pareja Cildoz-Aguirre, por su máxima regularidad.

ECOS DE PELOTA :: LOS PARTIDOS DE ZARAUZ

Señores: ¿qué pasó? Pues nada. ¿Se acuer-

dan los lectores cómo el sábado decíamos que Artazo juega en calidad y cantidad de juego cuanto le viene en gana?

Pues bien; el sábado, Artazo salió a ganar y triunfó como lo hacen los verdaderos fenómenos, acompañado de Peru, a Ubilla I y Cortabitarte, de forma aplastante.

El encuentro Vizcaya-Guipúzcoa quedó dilucidado y no hay eso de decir que los vencidos tuvieron una noche pésima, no; los dos carburaron admirablemente y tuvieron una primera parte soberbia, mientras que los guipuzcoanos lo hacían bien solamente. Sin embargo, a partir de la primera decena, hasta la que siempre fueron los vizcainos por delante, éstos bajaron y Peru-Artazo en un alarde de armonía y uso de una táctica fructífera como el castigo al txoko llegaron al tanto 22 mientras hacían el once los vizcainos, después de un soberbio partido en el que abundó la cortada violenta que dió al partido una simpática nota viril.

Peru y Artazo dieron el sábado el «golpe» y su triunfo aplastante significa que necesitan más gente para despacharse a su gusto.

Basta ya, pues, de insultar llamando «fenómenos insuperables» a quienes son vencidos con tan relativa facilidad.

Peru y Artazo necesitan más pareja. Y a propósito, Kirru ha prometido jugar el primer partido en Zarauz, en cuanto sane la

mano. Por lo tanto, es de sentido común que acompañado de Cortabitarte, se enfrente contra Peru y Artazo.

Parece que se ha dicho que Ubilla I es más que Atano III. Hombre, hombre, no se escupan bravatas. Ubilla I es un muchacho gentil, gran artista y todo lo que se quiera, y con razón, pero de ahí a decir lo «otro»...

Ocorre en la pelota a quien no entiende un «pepino» que un jugador por el mero hecho de ser espectacular tiene derecho a ser el mejor.

Por ejemplo: a mano gustan Kirru, Ubilla hermanos, Atano VII, Egüa, Onaindia, etc.; pero los que más partidos se apuntan ganados son Echave IV, Peru, Artazo, Altuna, etc.

El domingo jugaron en Zarauz Peru y Mondragonés, sacando del tres y medio, contra Salegui y Atano IV. La iniciativa del encuentro la llevaron los trinetistas, pero seguidos de cerca por sus contrarios se colocaron en 16 por 14. Aquí Peru tuvo prisa y despachó los ocho tantos que le faltaban seguidos.

—En segundo partido jugaron Ayerbe, de Zarauz, contra Querejeta, de Cestona, venciendo el primero por tres tantos después de un encuentro prodigo en igualadas.—V. Escudero.

## “La Voz” en Elizondo

### HOMENAJE A UN PELOTARI

El domingo último, señalado para el homenaje al antiguo pelotari de guante don Apolonio Ugarte (el maestro de Azpilicuetta), ofrecía Elizondo igual aspecto que un día de Santiago.

Desde muy temprano comenzó la afluencia de aficionados y a las once la Plaza Nueva estaba rebosante.

El partido a guante y largo entre San Vicente, Iribarren, Lázcov y Azcárraga (veteranos) y Lázcov, Apecechea, Echenique y Ortigosa (jóvenes) no defraudó a la afición, aunque pronto se vió la superioridad de los últimos que llegaron a los diez juegos cuando los otros tenían cuatro.

A la una, en la arboleda del Casino, tuvo lugar un gran-banquete, sentándose a la mesa un centenar de comensales y reinando el humor y jovialidad propia de estos actos. Al final se leyeron varias e importantes adhesiones e inició los brindis el antiguo quantista Leandro Poyeneche, siguiéndole Azcárate e Ilundain. El «maistrico» se levantó muy emocionado para dar las gracias y de paso pronunciar algunas frases, haciendo gala de su graciejo y su buen humor. Fué ovacionado.

A las cuatro y media, en el frontón «Iriarte», se jugó el partido a mano entre Echeverría e Iraizoz contra Fagoaga y Argain, venciendo éstos por 22 tantos contra 18.

El partido cumbre, el que había despertado verdadera expectación por ser ya la tercera vez que se juega en distintas can-

chas, fué el de pala. Santamaría y Echeverría, de la Regata, contra Beola y Olondriz, de Elizondo. Desde el comienzo el dinero se voceó con sensible momio por los de fuera, tanto que oímos hasta 20 a 1. Al parecer, la cátedra no iba más porque sus favoritos llevaron la delantera hasta casi el final. En el tanto 45 se registra la primera igualada, produciéndose el nerviosismo consiguiente. Mejoran los favoritos y vuelta a igualarse en el 49. Falta un tanto y los espectadores, de pie, contienen hasta la respiración.

Saca Santamaría y la pelota no llega al cuadro; es falta. Los que pierden el dinero apostrofan, los que ganan aplauden y nosotros que no jugamos «ni una chiquita» salimos del frontón muy complacidos de haber presenciado un partido verdaderamente emocionante.

De 6 a 9, animadísimo baile en la Plaza de los Fueros.

Y así terminó el día del homenaje al simpático y bueno don Apolonio.

El domingo 15, por la mañana, se jugará en la Plaza Nueva un interesante partido de desafío a guante y largo, entre Jadrage, Iribarren, Lázcov y Azcárraga contra Lázcov, Apecechea, Echenique y Ortigosa.

Ese día se darán cita en Elizondo todos los aficionados del Bidasoa.—C.

## Compañía naviera SOTA Y AZNAR - Bilbao

Servicio rápido semanal DESDE PASAJES A BARCELONA

Hoy, miércoles, 4 de septiembre, cargará el buque motor

“AXPE - MENDI”

Admitiendo carga para SANTANDER, MUSEL, VILLAGARCIA, HUELVA, SEVILLA, CEUTA, MELILLA, MALAGA, MOTRIL, ALMERIA, ALICANTE, VALENCIA, SAGUNTO, PALMA DE MALIOLCA Y BARCELONA y con transbordo para ALGECIRAS, ADRA, GANDIA, VILLA ALHUCEMAS, RABAT, GENOVA, SAVONA, LIORNA, NAPOLES, CANTANIA, FIUME, TRIESTE, etc.

NOTA.—La escala de Villagarcía alterna semanalmente con la de Vigo.

Para flete e informes, dirigirse a sus Consignatarios

HIJO DE JULIAN DE SALAZAR, S. en C. - PASAJES - Teléfonos 5027-5122  
CARBONES NACIONALES Y EXTRANJEROS AGENCIA DE ADUANAS

## LO MEJOR PARA EL CUTIS “Agua de Kalos”

Con su aplicación desaparecen rápidamente: granos, pecas, manchas, rojeces, dejando la piel tersa y suave. No es un producto de tantos que recubre imperfecciones, es un medicamento que actúa sobre ellas anulándolas. Pruebe usted una sola vez.

Depositario: DROGUERIA D. ELZAURDI (Sucesor de Tornero)

Plaza de Guipúzcoa

### Automovilismo

## Ante el XI Circuito de Lasarte

Inscripciones, entrenamientos y localidades

El Automóvil Club de Guipúzcoa prosigue sin descanso en la organización del XI Circuito automovilista que, como es sabido, se celebrará el día 22 del mes actual.

El Gran Premio de España, prueba clásica en el calendario internacional, va a reunir las grandes marcas especializadas en las carreras de velocidad, y también las montas más populares y reputadas.

Se cuenta con las inscripciones de los equipos oficiales de «Mercedes» (Caracciola, Fagioli y Brauchitach) y «Auto-Unión» (Von Stuck, Varzi y Rosemayer). Y también es segura la participación de las famosas marcas italianas «Alfa-Romeo» y «Maserati».

Puede anticiparse pues que el éxito de este Gran Premio de España, reunirá una verdadera selección de participantes y que superará en interés y emoción a todas las carreras precedentes.

Los entrenamientos de los bolidos tendrán lugar los días 19 y 20, a las dos y tres cuartos de la tarde; y el sábado 21, a las nueve menos cuarto de la mañana.

En el Circuito se montarán esos tres días todos los servicios técnicos y de vigilancia.

Para presenciar los entrenamientos desde las tribunas de Lasarte, se han fijado los siguientes precios:

Entrada a tribuna, dos pesetas. Parque de estacionamiento de coches, cinco pesetas.

Para el Gran Premio de España, registrarán los siguientes precios:

Palcos, primera fila (seis asientos), 180 pesetas. Idem segunda fila (seis asientos), 150. Tribunas, primera fila (numeradas), 25 pesetas. Idem, segunda, tercera, cuarta, quinta y sexta filas (sin numerar), 20 pesetas. Libre circulación, 15 pesetas.

Parque de estacionamiento: Coches de turismo, 15 pesetas; autocars, 25 pesetas; motocicletas, cinco.

Durante los entrenamientos, los poseedores de localidades para la carrera, a la presentación de las mismas, tendrán derecho gratuitamente a la entrada a las tribunas. Asimismo los coches que ostenten el billete de parque, podrán disfrutar, gratuitamente, del estacionamiento en el mismo.

En el Automóvil Club de Guipúzcoa (Plaza de Oquendo), se admiten los encargos de localidades de once a una por la mañana y de cuatro a ocho por la tarde.

## Academia de corte

En quince días se compromete la señora Eugenia Iza a enseñar a cortar a sus discípulas toda clase de prendas (blancas y de color) de señora y caballero y niños. Sistema práctico y más moderno. Se habla vascuence y castellano.

SAN MARTIN, 29, cuarto izquierda

## “Forasteros!!”

La playa y los caramelos “Gayarre” son la mejor de San Sebastián.

Cuando dejéis la playa llevaros estos caramelos a vuestra provincia; son deliciosos y económicos.

Lusarreta, fabricante: Easo, 47. Tel. 14.993

## Verdadera ganga

Casa campo, tres picos, radio población, baño, garaje, 2.700 metros cuadrados, huerta, gallinero, etc. Pesetas 37.500. Facilidades pago. Agencia Peña, Hernani, 9, bajo.

## Ebanistas

Teniendo interés en que vuelva a funcionar una industria del mueble que está cerrada desde hace un año, se vende o alquila con muchas facilidades. Está montada a la moderna, tiene viviendas y espaciosos pabellones.

Informes en esta Administración.

## Venta y alquiler

de muebles por temporada, gran surtido en armarios, camas, mesas despacho, lana y miraguano.

Casa Sánchez, la que más barato vende. Veán su depósito en San Martín, 48 y Lovola, 17. San Sebastián.

## C. Zamora

Practicante en Medicina y Cirugía. Masajista. Atrofias musculares, parálisis, obesidad y facial.

Peña y Goñi, 11, 4.º :: Teléfono 14-7-79

## Doctor A. López-Prior

consulta de medicina interna lunes, miércoles y viernes de 3 a 5 de la tarde.

SAN MARTIN, 52, 1.º izqda.— Teléf. 13-2-42





## Tennis

## LOS CAMPEONATOS INTERNACIONALES

A pesar del tiempo gris y de los conatos de lluvia, se vieron ayer muy concurridos los terrenos de Ondarreta.

Mlle. Adamson, la gran campeona belga, no tuvo dificultad en sus dos primeros partidos.

Rahn, el jugador alemán, campeón del Club de Campo, causó excelente impresión al vencer a J. del Amo, mejor jugador en dobles que en individual.

E. Carlos, joven catalán, evidenció gran clase en su primer "match".

En mixtos, J. M. Blanc y la señorita Maier, vencieron a Miss Dixon y Mr. Dixon.

La pareja española hará excelente papel frente a las mejores mixtas extranjeras.

Hoy jugarán las Iribarne, famosas vascas-francesas; el inglés Shaffy, el de las impresionantes voleas; Alain Bernard, el fino jugador parisién y demás "ases" inscriptos en este torneo, que va resultando interesantísimo.

La fiesta de gala en honor de los jugadores forasteros tendrá lugar el próximo lunes, día 9.

## ORDEN DEL JUEGO PARA HOY

## A las diez de la mañana

J. Elizalde contra R. Varela, I. H.  
M. Soto contra J. Espinosa de los Monteros, I. H.

E. de la Riva contra J. A. Gamazo, I. H.  
P. J. Dixon contra J. M. Maestre, I. H.  
V. Borbón contra P. Martínez de Irujo, I. H.

R. Bescoas contra P. Moreno, I. H.  
Señorita C. Garrido contra señora de Bescoas, I. H.

Señorita E. Mazanos contra señorita A. M. Satrustegui, I. H.

## A las once

A. Sommer's Carke contra L. Carles, I. C.  
Señorita Chávarri contra señorita T. Churrua, I. C.

H. Gutiérrez contra A. Bernard, I. C.  
C. Gamazo y J. Espinosa de los Monteros contra J. Carles y L. Carles, D. C.

C. Rahn y A. Sola contra A. Urioste y R. Varela, D. C.

Señorita C. Lapuerta contra Miss P. Dixon, I. H.

Señorita Díez de Rivera contra señorita N. Churrua, I. H.

## A las doce

Señoritas B. Mur-Runela contra señoritas Satrustegui—del Amo.

J. A. Domínguez contra J. Soler Cabot, I. C.  
F. Aguilar contra A. Sola, I. C.

R. S. Ashby contra J. M. Blanc, I. C.  
A. Bernard y J. M. Tejada contra J. P. Soto y J. Maestre, D. C.

Señorita López Sert y barón de Satrustegui contra señorita A. M. Satrustegui y C. Gamazo.

Señorita B. Maier y señorita P. Chávarri contra señorita Pardo y señorita Lizasoain, D. C.

L. Molero contra M. Mendivil, I. H.  
Roces contra C. Gamazo.

## A las tres de la tarde

A. Dorget contra A. Alonso, I. C.  
V. Lecointre contra R. Gilly, I. C.

L. Shaffy contra F. Couder, I. C.  
Señorita A. Satrustegui contra Mlle. Julianne, I. C.

Mlle. S. Iribarne contra señorita C. Garrido, I. C.

Mlle. P. Iribarne contra señorita López Sert, I. C.

Mme. Speranza contra señorita G. Sanz Agero, I. C.

H. Gutiérrez y J. Elizalde contra R. S. Ashby y J. C. Babbington, D. C.

## A las cuatro

A. Boter contra E. Aguinaga, I. C.  
A. Suque contra J. A. Gamazo, I. C.

J. M. Tejada contra C. Mazariegos, I. C.  
Vencedores de Shaffy y Couder contra C. Lamb, I. C.

Vencedores de Gilly y Lecointre contra Villota, I. C.

Vencedores de Srta. A. Satrustegui y Mlle. Julianne contra Srta. I. Maier, I. C.

Sra. C. Satrustegui y señorita M. E. Satrustegui contra señorita Mazariegos y señora Couder, D. C.

J. Borget y Dorget contra E. Ragel y J. de amo, D. C.

## A las cinco

Vencedores de Boter-Aguinaga contra J. Carles, I. C.

Vencedores Suque-Camasó contra J. P. Rabbington, I. C.

J. L. Elósegui contra C. Camaso, I. C.  
P. Noulin y C. Gilly contra B. Aguilar y P. Aguilar, D. C.

F. Couder-C. Mazariegos contra Alonso y J. M. Blanc, D. C.

Mlle. Iribarne-Mlle. P. Iribarne contra señorita S. Sans, Agero-C. Garrido, D. C.

## Alquilo

amueblado piso junto a la Concha.  
Informes: Teléfono 14-3-25.

## Ciclismo

## LUCIANO MONTERO PARTIO PARA PARIS

Ante la importante carrera "Gran Premio de las Naciones", que se correrá el próximo domingo, en París, ayer marchó para la capital de Francia el campeón de España, Luciano Montero, que, como se sabe, tomará parte en la más señalada prueba "contra el reloj" que se corre en el mundo.

Montero va muy esperanzado; espera hacer una carrera meritoria, y aunque sabe que en esta ocasión ha de entenderse con peligrosos ciclistas, cree que sus posibilidades son muy halagüeñas.

## UNA POLEMICA ENTRE "L'AUTO" Y "LA GAZZETA DELLO SPORTS"

"L'Auto" y "La Gazzeta dello Sports" han entablado una polémica sobre ciclismo, en la que, naturalmente, defienden cada uno a los corredores de sus países respectivos. Desgrange, director de "L'Auto", ha dicho que el ciclismo italiano está mal organizado y que por eso no consigue victorias. Colombo, en "La Gazzeta dello Sports" replica a Desgrange y le pregunta cuáles son los triunfos del ciclismo francés en esta temporada. "Italia—afirma—ha vencido en su vuelta, en sus carreras nacionales, en el Criterium del Midi, en la Vuelta al País Vasco y en el campeonato mundial "amateur". Francia, en su vuelta, se conformó con que el primer francés fuera el sexto, después de cuatro belgas y un italiano. No hizo nada en el campeonato mundial "amateur" y menos en el profesional, del cual se retiraron sus tres representantes.

Cuide el crítico incauto—termina diciendo Colombo—su casa y deje en paz la ajena".

## EL CORREDOR ESPAÑOL PRIETO, SE FRACTURA UNA CLAVICULA

En el curso de una carrera ciclista tras moto en el velódromo de Erberfeld, sufrió una caída el corredor español Prieto, que fue hospitalizado.

Se le apreciaron diversas lesiones internas y fractura de una clavícula.

## Natación

## EL JAPONÉS IBY PATE EL "RECORD" DE LOS 200 METROS BRAZA

El nadador Iby, a su regreso del Japón, ha batido en Honolulu el "record" del mundo de doscientos metros braza, en dos minutos, 41 segundos y 8/10.

## Boxeo

## HOY PELEARA IGNACIO ARA

Esta noche pelearán en Barcelona el español Ignacio Ara y el filipino Luis Logan.

También lucharán en esta reunión los españoles Martínez de Alfara y Santiago Solá. ¿PROTEGERA DICKSON A IGNACIO ARA?

El organizador Dickson ha comenzado a proteger al negro Sabatino. Parece que las relaciones entre Dickson y Thil han dejado de ser, por tanto, lo cordiales que hasta ahora fueron. El promotor ha pedido al púgil francés que trate de disimular sus inclinaciones políticas de carácter extremista para no asustar a los "paganos".

Thil ha replicado diciendo que su vida privada se la administra como mejor le parece, en vista de lo cual su protector ha pensado en prepararle un sucesor. Sin embargo, no parece que Dickson se decida a desligarse del francés. Lo probable es que trate de poner en candelero a otro "challenger", que bien pudiera ser uno de estos púgiles: Roth, Ara o Lou Brouillard.

## MONTAÑÉS, ASPIRANTE AL CAMPEONATO DE PESOS LIGEROS

Montañés, el gran peso ligero portorriqueño que tan brillantes actuaciones ha tenido en España, aspira al campeonato mundial de su categoría. Orientado por Burston, su "manager", asaltará pronto las trincheras de Harry Dublinsky para forzar el paso hacia Tony Canzoneri.

## RAY LEPAGE, OBLIGADO A ABANDONAR

En Strasburgo ha sido derrotado estrepitosamente por el alemán Charles Rutz, el francés Ray Lepage.

El galo tuvo que abandonar en el quinto asalto, después de haber sido dominado en toda la pelea.

## BEN FOORD, VICTORIOSO

El peso pesado sudafricano, Ben Foord, ha obtenido una victoria por k. o. en el quinto asalto, sobre el inglés Guardsman.

## LOS "AMATEURS" ESPAÑOLES EN BIARRITZ

Se celebró una velada de boxeo en Biarritz, en la cual participaron algunos "amateurs" donostiarros.

Los resultados fueron los siguientes: Palacios vence a Del Río, por puntos. López y Calvete hicieron "match" nulo. Martínez venció a Amas, por puntos.

Arbea puso k. o. a Defour en el segundo asalto.

## Bolos

## LOS CONCURSOS DEL "NOIZ-BAIT"

El domingo pasado con concurrencia extraordinaria de público tuvieron lugar los concursos de bolos y toka organizados por la Sociedad "Noiz-Bait".

Baste solamente indicar, para dar a demostrar el interés que hay para esta clase de deporte, que acudieron ciento cinco participantes, dando con ello a demostrar la predilección que sienten hacia este deporte tan arraigado ya en la región.

Di—fin este concurso con los participantes alistados antes de las seis de la tarde, y una vez finalizado el mismo tuvo lugar una magna asamblea a la que acudieron gran número de los concursantes. Esta reunión no tenía otro objeto que el de dar a indicar a los mismos la forma en que se llevarán a cabo los concursos de bolos y toka en el próximo certamen de la Semana Vasca, e indicar en a los demás compañeros los acuerdos tomados en la misma, de la que no dudamos salieron, según nos manifestaron, muy conformes todos ellos.

Terminada la reunión se verificó el reparto de premios en la siguiente forma:

Torneo de bolos.—Primer clasificado, Pedro Trizar con 27 brillas, al que se le adjudicó el 50 por ciento de la recaudación. Segundo, José Miguel Mendizábal, con 26 brillas, el 30 por ciento.

Tercero, Angel Echeburua, con 25 brillas, el 20 por ciento.

Torneo de Toka.—Cuarenta por ciento de la recaudación. Primer clasificado, Antonio Erdocia, con 16.

El 30 por ciento a Joaquín Sodupe, con 14.

El 20 por ciento a Ramón Ansa, con 13.

Dentro de breves días anunciaremos la celebración de un nuevo concurso, que será definitivo, como pre-selección, para clasificarse para poder tomar parte en las eliminatorias de la calle de 31 de Agosto, rogándoseles la más puntual asistencia.—X.

## SOCIEDAD "NOIT-BAIT" DE BOLOS Y TOKA

Se convoca a la Directiva de esta Sociedad, acuda a la reunión que tendrá lugar el próximo jueves, día 5, a las diez de la noche, en el domicilio social (Bar Domínica).

Siendo los asuntos a tratar de suma importancia, se ruega la más puntual asistencia.—El secretario.

## TRAVESIA DEL URUMEA



Magnífica manifestación deportiva la del domingo. Éxito rotundo. Este es el momento en que se lanzan a las aguas del Urumea los nadadores que habían de luchar bravamente

## Magnífica colección de mujeres

- 1.º LUISITA ALBA, canciones.
- 2.º LOREN MENDOZA, frivola.
- 3.º BELLA SUSITA, cancionista.
- 4.º ANGELINES LORENZO, (MICKEY), canto y baile.
- 5.º BLANQUITA PEREIRA, finísima estrella de la canción.

## PROGRAMA MONSTRUO

## Teatro Colón

- 6.º PILARIN HARVEY, linda y joven bailarina.
- 7.º PILARIN FRIAS, escultural cancionista.
- 8.º CARMEN CUENCA, bella estrella frivola.

## Doctor ORTEGA

Especialista del corazón y pulmones  
Consulta: de 12 a 1 y de 3 a 4 ½

ALFONSO VIII, 7 — Teléfono 10-8-73

J. M. Muñoz Especialista enfermedades de la piel, venéreas y sifilíticas. Consulta: 12 a 2 y de 5 a 9. Teléf. 15.173. San Francisco, 18, 1.ª derecha.





## HERNANI

## DOMINGUERAS

Entre los magníficos podemos catalogar el domingo último. Día éste que en su esplendor infinita satisfizo los deseos de todos, de los más exigentes por su condición de emigrantes dominigueros y de los menos exigentes por su afán laudable de quedarse en casa para realizar los festejos de un barrio de los más castizos de nuestro choko.

Excelente temperatura nos deparó el primer día festivo septembrino y gracias a ello brillaron con propia luz las excursiones organizadas y los festejos preparados en el barrio del puerto, estos últimos con motivo de San Juan Txiki, festividad del día.

## EXCURSION ALPINA

El domingo celebraron "Los Barbis" su anunciada excursión al Amboto-Mendi. Excursión que constituyó todo un éxito grandioso y merecido.

A la ida y al regreso fraternizaron con los moradores del acogedor pueblo mondragonés, que dicho sea de paso, guardó para ellos las máximas simpatías, despidiéndoles entusiastamente.

Los incommensurables "babis" volvieron satisfechos, después de haber derrochado a torrentes sus característicos buen humor y alegría.

## LOS FESTEJOS DEL BARRIO DEL PUERTO

Con gran animación se celebraron los festejos preparados en selecto programa por los vecinos del popular barrio.

Entre los números se destacaron la prueba ciclista y la recurrente carrera de burros.

En la primera, la clasificación fue la siguiente: Primero, R. Cristegui; segundo, S. Larrañaga; tercero, G. Elizondo; cuarto, M. Retegui.

En la de burros, el resultado fue el siguiente: Primero "Triunfador", montado por P. Cristegui; segundo, "Pildain", montado por M. Retegui y tercero, "Chingolo", montado por A. Idigoras (fils.).

Nota.—Los demás se metieron entre los malices.

La tamborrada, excelentemente dirigida por los maestros Romain y Prantessa, constituyó toda una revelación de los melitos dirigentes y sus populares huestes.

Tarde y noche hubo música, chistu, acordeón etc., hasta las doce de la noche.

Ayer, lunes, todavía hubo música y mucha animación.

## LLEGADA DE EX PRISOS

El lunes por la tarde, llegaron procedentes de la prisión de Ondarreta, cumplidos unos y absueltos otros, con motivo de los sucesos de octubre, José Luis Quevedo, Amadeo Idigoras, Ignacio Martínez Elizaguirre, Antonio Miner, Joaquín Oñate, Francisco Erdoiza y León Arbizu.

Se les hizo un recibimiento tan emocionante como cariñoso.

## BIENVENIDOS.

## VARIAS

Se halla operada en una clínica donostiarra, doña Carmen Aramburu de Recondo.

Guarda cama a consecuencia de leve dolencia el entusiasta montañero Luisillo Gorospe.

Por la pronta y total curación de ambos hacemos sinceros votos.

Ha visto aumentado su hogar con la presencia de un robustoorro, nuestro estimado amigo Silvestre Izaguirre.

Tanto la madre como el neófito se encuentran en perfecto estado de salud, por lo que damos nuestra enhorabuena más cumplida a los felices padres.

Vino de Madrid con objeto de pasar unos días de asueto, don Tomás Larriba.

A Pamplona marchó después de pasar las vacaciones en el txoko, nuestro particular amigo don Félix Alberro.

## PROXIMA VERBENA

Aun cuando se espereó de que para el sábado se preparaba un baile nocturno en el frontón municipal, sabemos de buena fuente que éste se quiere celebrar el jueves próximo e indudablemente será organizado por casa Joshe-Mari con objeto de despedir a su clientela forastera. —CORRESPONSAL.

## ALZA

## DOMINGUERAS

Como se anunció, el domingo, en el casco de Alza se celebraron diversos festejos al objeto de recaudar fondos con destino a las familias de los malogrados vecinos don José San Sebastián y don José Arregui, víctimas de un accidente cuando se hallaban trabajando en la construcción del nuevo Hospital donostiarra.

Se celebraron dos competidos partidos de pelota a mano, concertado el primero entre los aficionados pelotaris R. Odriozola y S. Goicoechea contra los hermanos Berra, venciendo los primeros que dejaron a sus contrarios en 17 tantos. El partido se señaló a 25.

A continuación se celebró otro partido en el que contendieron R. Otaegui y J. Orbeago, contra los loyalatarras hermanos Echarrri, siendo éste el más competido, toda vez que igualados a 19, siendo el partido a 20, se alargaron tres tantos más, los que fueron ganados por los hermanos Echarrri, que dejaron a sus contrarios en 19.

Los cuatro pelotaris desarrollaron una magnífica labor, siendo aplaudidos por la numerosa concurrencia que presenció dichos partidos.

A continuación, los espatadantzaris locales realizaron una vistosa exhibición de sus clásicos bailes, terminando el acto con una típica romería vasca, amenizada por un notable acordeonista.

## UNA PREGUNTA A QUIEN CORRESPONDA

Pasada la puerta principal de "Campsa" y con dirección a Molinao, existe en la parte izquierda un trozo de pared de unos tres metros de alto por dos de ancho que, nos parece, debería destruirse, así como retirar unas planchas de chatarra que se hallan junto a la misma.

No creemos cumplan nada práctico dichos trastos, máxime teniendo en cuenta que en dicho lugar hay una curva, impidiendo dicho obstáculo la visibilidad de los automóviles y demás vehículos que transitan por dicha carretera, estando expuestos a un choque de mayor o menor importancia.

Ignoramos si esto es jurisdicción de Alza o de Pasajes, o, acaso, de la Diputación Provincial, pero cualquiera de dichas autoridades debería ordenar no subsista mucho tiempo lo que señalamos. —C.

## MONDRAGON

## NOTAS DEL DOMINGO

Las notas del domingo fueron "salientes" en su mayor parte...

Tren especial nacionalista a Eibar, dos hermosos autocars con más de cien aficionados a Elgoibar, y a Elorrio el resto de los mondragoneses.

Lo habíamos previsto; un domingo "nómada"...!

Presenciamos el partido "Gallo"-Mondragón jugado en Elgoibar.

"Cantó" victoria el "Gallo", llevándose la hermosa copa que se disputaba en este encuentro.

El "forfait" del metal del Mondragón F. C. y el "excesivo" entrenamiento de algunos de sus titulares, prestó el hilo necesario para bordar el triunfo eibarrés, de todas formas, muy merecido.

Desde luego, al árbitro señor Jáuregui, se le vio la "cresta"...

En las postrimerías del "match" el medio mondragonés Juan Egaña, sufrió en una caída desgraciada, la fractura de la muñeca derecha.

Muy de veras lamentamos el sensible accidente.

Un amigo, que a fuerza de serio es ya un hermano, mostraba su extrañeza en esta su primera visita a Elgoibar por la facilidad que las mujeres de la simpática villa tienen en los labios para negarse a bailar...

—Es excesiva—decía—tanta franqueza e increíble parece que unas mujeres cuapas no vacilen en oscurecer su simpatía y distinción con una cosa tan prosaica como una "calabaza"... Sinceramente, no es una "fruta" apetitosa.

La Banda Municipal de Mondragón que actuó en Elorrio llevó también tras sí a mucha gente.

Era natural que así sucediese teniendo en cuenta las favorables combinaciones de ida y vuelta que se ofrecían.

Un nutrido grupo de excursionistas hernaniarras, al regreso de su ascensión a Amboto, tuvieron la gentileza de animar las calles de la villa con la eficaz ayuda de su humor envidiable y el concurso de la charanga musical, que para alimentarlo y repartirlo, les acompañaba. —TEYDE.

## BEASAIN

## SALON CINE

Se llevan con gran actividad los trabajos de decoración y se están dando los últimos toques a la obra de fábrica del "Salón-Cine" erigido en la calle de Pablo Iglesias de esta villa.

También se encuentran ya en Beasain los aparatos fotográficos que se han de instalar en él.

Entra en los propósitos de la empresa inaugurar el local a fines de este mes con una película que no dudamos agradará al público, el título de la cual daremos oportunamente.

El salón resultará un lugar confortable y grato, dotado de toda clase de comodidades, que nuestros convecinos sabrán apreciar seguramente.

## A QUIEN CORRESPONDA

Creo que mis lectores se darán cuenta en seguida y sin esfuerzo de la situación del "lugar de autos", porque todos venimos padeciendo las consecuencias de lo que ocurre.

Me refiero a ese charco pestilencial y repugnante que en verano se forma en uno de los rincones del actual Parque de Bomberos y que no se nota en invierno porque la lluvia se encarga de disimularlo.

Además de ser eso un atentado con la higiene, da la casualidad de que el sitio a que nos referimos está a la vista de cuantos pasen por nuestra villa y es una pena que se formen un juicio tan contrario a los hábitos de Beasain, que es una población pulcra como pocas.

Existe, también, el inconveniente de que hay para quien eso del pudor es una monserga y no se preocupa para satisfacer cierta clase de necesidades de que pasen o no pasen por allí señoras a quienes tiene que causar molestia que se haga en su presencia lo que por decencia y cortesía debe realizarse en lugar adecuado.

Allí hace falta un urinario: un urinario que costará bien poco dinero, puesto que podría utilizarse para el desagüe la instalación del antiguo Matadero.

## MERCADO SEMANAL

En el mercado celebrado en esta villa el día 31 de agosto pasado, se registraron los siguientes precios:

Huevos, 3'35 pesetas docena.  
Queso, 6 pesetas kilo.  
Alubia, 0'35 kilo.  
Patatas, 0'30 kilo.  
Berza, 0'40 pieza.  
Cebollas, 1'25 docena.  
Gallinas, 16 pesetas par.  
Pollos, 13 el par.  
Conejos, 8'50 el par.  
Pichones, 4'75 el par.  
Carne de ternera en canal, 3'70 kilo.  
Carne de vaca en canal, 3'20 idem.  
Cerdo en vivo, 2'40 idem.  
Caparrón verde, 0'40 idem.  
Perras, 0'85 idem.  
Moscatel, 1'25 idem.  
I'va negra, 0'80 idem.  
Melocotón, 1'40 idem.  
Merluza, 6 pesetas idem.  
Pescadilla, 3'25 idem.  
Besugo, 2'50 idem.  
Bonito, 2'40 idem.  
Chipirones, 7 pesetas docena.  
Gránaria, 1 peseta kilo.

## FABRICA QUE SE CIERRA

Inopinadamente y sin que el menor rumor diera lugar a pensar en ello, ha sido despedido, el pasado sábado, el personal de la fábrica de muebles de junco y mimbre de don Joaquín Arana, que según se nos dice queda cerrada.

Como consecuencia del cierre quedan varias familias en paro forzoso y aunque los jornales que se pagaban en esa fábrica eran muy reducidos, es de lamentar esa determinación.

Corresponsal.

## ZUMAYA

## LAS FIESTAS DE "ANDRE-MARI"

El próximo domingo se celebrará en esta villa las fiestas de "Andre-Mari".

Las fiestas profanas resultarán brillantísimas por lo que, como en todas las celebradas este año, prometen ser muy concurridas.

El maestro del "aurresku", Adolfo Zubia, aquel que en sus buenos tiempos era sin duda alguna el campeón del "aurresku" en la región vasca, ha acaudalado a unos cuantos jóvenes en el bello baile vasco, y con su escuela inimitable, estuvimos en uno de los entrenamientos y salimos encantados. Aquello era una maravilla: "Aurresku" antiguo y moderno, todo muy bien; pero lo que más nos gustó fue aquella "biribilketa", obra del mismo maestro Zubia, que es una cosa seria.

Quien quiera ver lo que hace años no se ha visto, el verdadero "aurresku" y no el mixtificado actual, puede venir a Zumaya, que saldrá complacido.

Este "aurresku" se bailará en un intermedio del concierto que celebrará en la Alameda de Eusebio Gurruchaga la banda de música, que, como es costumbre será a las doce del mediodía. —C.

## ELGOIBAR

## TERMINARON LAS FIESTAS PATRONALES

Con el programa desarrollado el sábado y el domingo, terminaron las fiestas patronales del presente año. El tiempo portóse con esplendor en los dos días.

El sábado, como día ferial, se celebró un concurso local de ganadería al cual asistieron unas setenta cabezas de ganado vacuno, todas ellas de primerísima calidad. El Ayuntamiento de esta villa, con la cooperación de la Diputación Provincial, repartió en premios unas tres mil pesetas aproximadamente en metálico, así como algunos objetos regalados por particulares de la localidad. A dicho acto asistieron los diputados gestores señores Cortázar, que es también alcalde de Eibar, y Urbieto; como técnicos inspectores, los señores Sáinz, Irazusta y Gallastegui, y como veterinarios, los de Eibar, Elgoibar, Vergara y Deva. De la localidad estuvieron presentes el alcalde don Luis Echániz; el secretario municipal don Antonio Pecina, y los señores don Antonio Arrillaga, don Juan Ansola y otros más.

En la próxima crónica daremos cuenta de los nombres de los ganados premiados; por hoy sólo diremos que fue el concurso un éxito, ya que para presenciarlo vino muchísima gente forastera.

Por la tarde, en la Plaza de Abastos se celebró una prueba de hachas con troncos de 45 pulgadas de diámetro, debiendo cortar cada participante dos troncos con cuatro cortes a los mismos en total.

El resultado fue así:

Primero, José María Elorza "Cortaberri", de Mendara, que invirtió 9 minutos y 22 segundos en dar los cuatro cortes.

Segundo, Ignacio Elorza, "Cortaberri", hermano del anterior, en 10 minutos y 57 segundos.

Tercero, Eustaquio Cenarruzabettia, de Jemeln (Vizcaya), en 11 minutos y 39 segundos.

Cuarto, José Zulaica, de Lastur, en 12 minutos y 55 segundos.

El partido de pelota a mano jugado en el frontón municipal la misma tarde, entre los locales Arrien-Aitzgorri contra Sol-Gurruchaga, resultó nada más que regular, ya que los pelotaris actuaron con más voluntad que acierto. Venció la pareja Sol-Gurruchaga con alguna facilidad.

En el tiro al plato celebrado en el campo de Lezain en la mañana del domingo, salió vencedor el eibarrés don Agustín Aranzabal, quien, de 14 platos, rompió 13.

Los demás se clasificaron así: don José María Guisasaola, de Eibar, segundo, con 12 platos; don Eugenio Larrañaga, también de Eibar; don Lorenzo Sarasqueta, de Eibar; don Pedro Muguza, de Elgoibar; don Salustiano Azcoitia, de Eibar.

Campeonato local: don Pedro Muguza, primero; don Luciano Arregui, "Marigorta", segundo; don José Arrillaga tercero.

En el campo citado, por la tarde se jugó un interesante partido de fútbol entre los equipos del "Gallo" de Eibar y el Mondragón F. C.

Después de un primer tiempo muy competido en el que abundaron las buenas jugadas y terminado con empate a uno, se impusieron los "armeros" en el segundo tiempo, que lograron tres tantos más finalizando el encuentro con el resultado de 4-1 a favor de los eibarreses. Arbitró bastante bien el colegiado señor Jáuregui.

Durante el partido, y cuando faltaban pocos minutos para finalizar el mismo, resultó con la fractura de la muñeca derecha, a causa de una caída, el "equipier" del Mondragón, Egaña, que tuvo necesidad de recibir asistencia del médico señor Arrillaga (A.).

Durante ambos días, la Banda Municipal y la de tamborileros han actuado sin cesar.

## DIVERSAS

Dió a luz un niño, la esposa del conocido barman don Lucio Urquien "Etxegüña" (nacida Luisa Aramburu). Enhorabuena.

Falleció en "Ibarre-enea" don José Elorza que contaba la respetable edad de 89 años.

A sus familiares enviamos nuestro pésame más sincero.

Marchó a Burgos, donde presta el servicio militar, el joven José María Monge.

Tuvimos el gusto de estrechar el domingo la mano de nuestro colega de LA VOZ DE GUIPUZCOA en Mondragón, don José Díez "Pepe Teyde". —C.

## IRUN

## UN MITIN MONARQUICO

Los monárquicos de las diversas ramas, desde la jota hasta la ceda, se reunieron a oír unas cuantas cosas en el cine Eretsu. Mucho lujo de coches, muchos coches de lujo y bastante fuerza pública. El salón—a juzgar por nuestros informadores—a media luz (léase a media entrada) a pesar de la actividad desplegada por la comisión organizadora que repartió las invitaciones entre la gente "distinguida" que acostumbra a pasar el verano por estos alrededores.

Ni aun aprovechando la época estival consiguieron hacerse oír de un auditorio numeroso.

¿Qué dijeron los líderes señores Maeztu, Goicoechea, etc.? Lo de siempre, lo de todos los días, desde la época en que se perdieron las colonias, solamente que cambiando los nombres de las personas...

En el acto de Irun parece ser que se metieron con Gil Robles y alguno de los entusiastas jóvenes partidarios del ministro de la Guerra de la República, lanzaron estruendos vivas. Debieron de pasar unos minutos de honda emoción. Puños en alto y bastones preparados en fila de batalla. Pero no llegó la sangre al río ni tuvieron que intervenir los de Asalto. ¿Para qué? Si al fin y al cabo—es lo que pensarían pasado el momento de acaloramiento de los jóvenes, producido indudablemente por incompreensión—en las futuras elecciones tendrán que votar otra vez a Maeztu?

Algunos de los jóvenes de la JAP irunesa salieron furiosos del salón. Pero ya se habrán encargado de hacerles entrar en razón los seducidos varones que rigen los destinos del partido político llamado a regir los destinos de Irun y de España...

## EL TRIUNFO DEL UNION

Sinceramente hemos de afirmar que nos ha causado agradable sorpresa el triunfo obtenido por el equipo local en su primer partido frente al Osasuna en el campo donostiarra. Equivale a haber obtenido dos puntos en San Juan.

A juzgar por lo que nos dicen algunos de los contadísimos espectadores del encuentro, existen probabilidades de que este año haya un potente equipo. Así lo deseamos y esperamos. Ya que de la actuación de los jugadores dependa el que este público irunés les preste la ayuda tan necesaria en encuentros decisivos.

Y ya que hablamos del primer éxito obtenido por el Unión en esta temporada, debemos informar a nuestros lectores que en la junta general celebrada la semana pasada quedó constituida la Junta directiva en la forma siguiente:

Presidente, don Julio Aguinaga; vicepresidente, don Fermín del Patro; tesorero, don Federico Ortega; secretario, don Alfonso Berástegui; vicesecretario, don Angel Urdangarín; contador, don Ramón Alvarez; vocales, don Eloy Martínez, don Vicente Rubio, don Pablo Oyazabal y don Martín Chapartegui.

Excusamos decir que deseamos grandes éxitos a esta nueva Junta constituida por elementos de gran valía y amor al Club a cuyo frente figura el distinguido "sportman" Julito Aguinaga.

## UNA ABSOLUCION

Nos enteramos, con la natural satisfacción, de que en el consejo de guerra celebrado recientemente en San Sebastián, ha sido absuelto nuestro estimado amigo Ignacio Martínez Izaguirre, más conocido por "Pello Vidente", hijo de aquel respetable republicano muerto recientemente don Juan Martínez, con cuya entrañable amistad nos honrábamos.

Al amigo y correligionario Iñasio, hijo de un gran democrata, nuestra efusiva felicitación y nuestro parabién por su hábil defensor, el notable abogado donostiarra señor Amilibia.

## TEATRALERIAS

La Empresa del Teatro Principal nos brinda nuevamente ocasión de presenciar la labor de una de las mejores compañías de comedia: la del Teatro Lara, de Madrid.

Hará su presentación este inmejorable conjunto hoy, día 4, poniendo en escena tarde y noche, "Estudiantina". Y mañana por la tarde, "Adios muchachos" de Suárez de Deza, gran creación de Concha Catalá, despidiéndose en función de noche, con la famosa obra de los hermanos Quintero, "Lo que hablan las mujeres".

El pedido de localidades es tal, que hace suponer se verá el primer coliseo irunés concurridísimo durante los dos días en que actuará la gran compañía a cuyo frente figura el notable actor Manolo González.—C.

**El Purgante Ideal**  
es la  
**Pildora del Dr. Dehaut**  
147, rue du Faub. St-Denis, Paris

Fácil de tomar.  
No necesitando ningún preparativo,  
nunca provoca repugnancia.  
Suprimiendo la dieta,  
no debilita al enfermo.  
No exigiendo descanso en el cuarto,  
no ocasiona ninguna pérdida de tiempo.  
Más activa que todas las similares,  
es, por consiguiente, más barata.

PURGATIVA, 2 a 3 pildoras.  
DOSIS: LAXATIVA, 1 pildora.

PARA MARISCOS, CHOCOLATES Y OTRAS ESPECIALIDADES EL

**Gran Café de la Marina de Zarauz**

SIEMPRE EL MAS CONCURRIDO DE LA COSTA



# "La Voz" en Tolosa "La Voz" en Pasajes

## El homenaje a Letamendía

Las ocho de la noche del lunes. Siempre procuramos escudarnos de las invitaciones gastronómicas. El lunes no nos fué posible. La amplia terraza de la popular sidrería de "Zorchi" está ocupada si no en su totalidad, por su amplitud, si por el ambiente que en ella se respiraba; y conste que no lo decimos con segunda intención, por la baja temperatura; bien por el contrario, por hacer resaltar que lo único desagradable en la fraternal reunión era Eolo, que plagió a un ventilador inoportuno.

Cuarenta y cinco comensales, ni uno más ni uno menos, en el ágape-homenaje a don Anselmo Letamendía.

De los cuarenta y cinco, sin incluir el homenajeado, había veinticuatro emancipados o patronos.

¿Es posible—pregunté—que en Tolosa, donde tanta maquinilla de afeitar se vende y hay tanto calvo, pueda vivir tanta gente de lo que produce la rejuveneración?

Esto, que no es un jeroglífico y si solo una pregunta, tuvo su respuesta. Resulta que ahora, por confesión propia de los interesados, "las" mejores y más constantes clientes de los establecimientos de "rejuveneración" son las señoras; jóvenes, maduras y... viejas, pero las señoras!

Entremeses, muy variados; chipirones en su "propia" tinta, como para comerlos, como se hizo, con cuchara, riquísimos; pollo con "papas" que diría un argentino, y "ensalada" que diría un andaluz. Postre, café y habanos.

Bajo techado decorado con "verde" natural, tres amplias mesas. En la presidencia, el homenajeado con el presidente y tesorero del Gremio de Peluqueros; su hijo político, el concejal señor Barrenechea, y su hijo legítimo "Anselmito", a quien a pesar de haber rebasado la edad del diminutivo, le ocurre lo que a mí, que no le molesta lo de "Anselmito", como a mí no me molesta lo de "Periquín".

El alcalde, señor Azurza; el secretario, señor Bandrés; los señores Elósegui, Larrañaga (Ramón), doctores Azcue (don José y don Luis), Irazusta (don Santos), las más íntimas amistades del señor Letamendía y todo el "ejército" de patronos peluqueros y barberos, que quién sabe si no nos van a "elevar" el precio "del afeitado" con motivo de la unanimidad en el "homenaje".

Un minuto de silencio. Se leen adhesiones de mi antecesor en LA VOZ, don Teodoro Quevedo, que desde Vitoria y por nuestro periódico lleva la vida tolosana a día; de don Domingo Colmenero, de Pamplona, discípulo del patrono, y de don Fernando Sasiain (padre), íntimo del homenajeado desde tiempos juveniles y en la actualidad.

Don José Goya, presidente de la Sociedad patronal de peluqueros-barberos de Tolosa, en un breve discurso hizo en forma admirable la apología del señor Letamendía, tal y como él la conocía hace 26 años.

Iniciador y organizador del acto, dijo que el señor Letamendía, al cumplir 73 años, llevaba 61 de profesión, continuando en ella con las facultades, actividades y constancia del más joven y con ánimo de seguir otro buen número de años al frente de su establecimiento, distrayendo a la clientela con su amena charla, en la que de vez en cuando "habrá contado un cuento".

Después de agradecer a todo el gremio la asistencia, olvidando rencillas que no tienen razón de ser, y a la Prensa, que, sin distinción de matices, estaba presente en el merecido homenaje de respeto y simpatía, colocó en la solapa del señor Letamendía una medalla de plata, regalo de los peluqueros tolosanos, en la que se incrustaban, por

arte del grabador don Olegario Bujanda, los atributos de trabajo: una navaja y un par de tijeras, con la siguiente inscripción: "2 Septiembre 1935. El Gremio de Barberos a su decano Anselmo Letamendía".

Mientras la banda de juglares amenizó el acto con la variedad y gusto que tienen los artistas del "txistu" Lecea y Alberdi, el presidente del Fomento Industrial y Comercial, al que está adscrito el Gremio, señor Crespo de Dorda, redactó unas quintillas, oportunas, que bien merece la pena, como dijo nuestro compañero "Silve", que no quedaran inéditas. Decían así:

Hace ahora 62 años,  
señores, día por día,  
que Anselmo Letamendía  
tras con la brocha dar baño  
a muchos embellecía.

Por esta demostración  
de su sin igual coraje,  
dentro de la profesión,  
rendimosle un homenaje  
todos, muy de corazón.

Homenaje que es ferviente  
testimonio de un anhelo  
que todo el que está aquí siente,  
que aun siendo tartarabuelo,  
Anselmo afeita a la gente

Arraiza.

## AZPEITIA

# ¡Cuatro de Septiembre!

Hoy, miércoles, se cumple el tercer aniversario de la inauguración de los locales de Unión Republicana, hoy Izquierda Republicana.

Con tal motivo se han organizado diversos actos sencillos, puesto que otra cosa no permite la situación del Centro. Por la noche habrá un café de honor para los socios y sus familiares, y al cual es de esperar acudan todos.

La penuria con que viven muchos círculos republicanos en los pueblos, nos sugiere muchas cosas. Pero no es la hora la presente para explanarlas aquí. Hemos visto con amargura cómo la de Orio y otras se han disuelto por diversas causas. Y otras, al parecer, están en ese trance.

¿Dónde están aquellos entusiasmos repu-

blicanos de que tanto alardeamos después del clamoroso triunfo del 14 de abril? ¿Dónde está aquella Guipúzcoa pujante que en aquella fecha gloriosa del 4 de septiembre de 1932 nos visitó en Azpeitia, alentándonos a continuar la enorme empresa iniciada de hacer florecer las esencias liberales y republicanas en este ambiente rocoso y hostil? ¿Dónde están aquellas setenta y tantas banderas que adornaron el balcón municipal mayor de esta villa.

¡Ah! Todo ha ido estumándose, como la espuma del mar embravecido. Las banderas, arrinconadas; los ánimos, resquebrajados; las voluntades, impotentes.

Hay que animarse, correligionarios. Un esfuerzo, aunque sea el último, debe poner en pie vuestros entusiasmos. ¡Por la República! ¡Por la República nuestra!—Kardín.

Quiero por esto cerrar, con la crónica de hoy, el ciclo numeroso, demasiado numeroso por desgracia, de artículos escritos sobre la limpieza de la ría. Y, afortunadamente, cierro con un magnífico broche de oro, porque puede ofrecer algo de interés general que se resume en este acuerdo del Ayuntamiento:

"Realizar un estudio para ver la posibilidad de cerrar con una fuerte capa de cemento armado la ría y crear sobre ella un magnífico paseo que pueda el día de mañana ser habilitado para jardines e incluso para la edificación".

Lo substancial es conseguir de algún modo que se nos libre del insostenible olor de la tantas veces repetida ría, olor que

adquiere en ocasiones un grado superlativo de potencia, imposible de concebir en un pueblo que vele por su higiene e imposible de encontrar en todo pueblo cuyos representantes vigilen las atenciones y necesidades públicas.

No he de insistir sobre este tema. Se halla encauzado por quienes en ello están obligados, y confiamos que su labor no habrá de reducirse a "humos de pajas". Si tal fuera y persistiera por más tiempo este lamentable abandono, Sustituto telearía nuevamente sobre la máquina para exigir, esto es: exigir, en nombre del interés general, del que innumerables felicitaciones y alientos le proclaman vocero de un modo expresivo, una preocupación y un interés del que hasta la fecha se ha carecido. Pero Sustituto, queridos concejales de Pasajes, desearía muy vivamente no verse obligado a volver sobre esto. Y, como Sustituto, lo desearía todo el pueblo, empezando—¿por qué no incluirlos?—por los concejales del barrio de Ancho.

Me ha parecido en más de una ocasión, después de escrita la crónica para LA VOZ, que lo que en ella se decía colmaba el grado de fantasía que se podría mantener desde una corresponsalia. Creía que mis artículos los formaba en ese estado de hipersensibilidad en que la imaginación calenturienta de Edgar Allan Poe trazaba los geniales motivos de sus obras impresionantes. Pero he aquí que de repente me encuentro con que alguien se ha excedido más que yo en esto de lo fantástico y me espeta casi con la violencia de un arcabuzazo, noticia tan encomiable como ésta:

"Pretendemos crear en los alrededores de la iglesia y aprovechando los laterales de la misma, unos arcos que sirvan de cobijo en el invierno y de paseo los días de lluvia. Ya que en Pasajes se carece en absoluto de un resguardo adecuado."

Esto, caro lector, me lo decía un concejal del actual Ayuntamiento. Me habló al mismo tiempo de los inconvenientes de índole varia que se presentaban para la realización de este deseo, que, ocioso es manifestarlo, deseamos ver cristalizado en el más breve tiempo.

Aunque sabemos que cuanto no pase de proyectos debe ser recogido con todo género de prevenciones y ponerle todo el género de dudas que nos sugiera la conducta de quienes pudiendo hacer mughas no las hacen y en cambio pretenden modificaciones sensacionales, que las arcas municipales no podrían permitir.

En fin, lo que sea sonará. La noticia merece ser recogida porque señala, cuando menos, un síntoma de preocupación por parte de algún edil de los que saben que en el Ayuntamiento se está para algo más que para acudir dos horas los martes a oír hablar a unos amigos, en una cosa que llaman sesión.

Contes, una vez más, que la idea no es mía. Porque sé que para llevarla a la práctica se precisa lo mismo que el famoso general para ganar todas las batallas: "Dinero, Dinero, Dinero".—Sustituto.

## Automóviles "Aurrera" y "Baztanesa" con domicilio en Elizondo

DESDE HOY, DIA 1.º DE SEPTIEMBRE, REALIZARA LOS SIGUIENTES SERVICIOS

### Primer

Errazu-Elizondo a Pamplona y viceversa  
Salida de Elizondo a las 7 horas.  
Llegada a Pamplona a las 9.  
Salida de Pamplona a las 15'30.  
Llegada a Elizondo a las 17'30.

### Segundo

Errazu-Elizondo a San Sebastián y viceversa  
Salida de Elizondo a las 7 horas.  
Llegada a San Sebastián a las 9'15.  
Salida de San Sebastián a las 17'30.  
Llegada a Elizondo a las 19'30.

### Tercero

Pamplona-Elizondo-San Sebastián  
Por la mañana  
Salida de Pamplona a las 9'45.  
Llegada a Elizondo a las 11'15.  
Llegada a San Sebastián a las 12'30.

### Cuarto

San Sebastián-Elizondo-Pamplona  
Por la mañana  
Salida de San Sebastián a las 8 horas.  
Llegada a Elizondo a las 9'30.  
Llegada a Pamplona a las 10'45.

### Quinto

Pamplona-Elizondo-San Sebastián  
Por la tarde  
Salida de Pamplona a las 16'45.  
Llegada a Elizondo a las 18'30.  
Llegada a San Sebastián a las 19'15.

### Sexto

San Sebastián-Elizondo-Pamplona  
Por la tarde  
Salida de San Sebastián a las 16'30 horas.  
Llegada a Elizondo a las 18'30.  
Llegada a Pamplona a las 19'15.

### NOTAS

Todos los servicios tienen combinación en Mugaire para ir a Elizondo. De Elizondo para Pamplona y San Sebastián a las 7 horas, a las 9 y a las 10'45 de la mañana y a las 18 horas de la tarde.



De venta en las buenas relojerías



# FUENTERRABIA

## REGATAS EN NUESTRA BAHIA

Los pasados domingos ha habido en Fuenterrabía inusitada expectación por presenciar las regatas de traineras que se han organizado por suscripción popular entre los vecinos, ya que el Ayuntamiento destina subvenciones solamente a programas de fiestas solemnes, o sean, las patronales en las que, como es natural, están en primer lugar las misas y vísperas.

Se comentaba, entre la inmensa concurrencia de veraneantes, vecinos de Irún y de ésta, que acudieron a presenciar dichas regatas, cucañas, etc., que se verificaron en la bahía, de que el Ayuntamiento no haya cooperado a la más insignificante cantidad, y ni siquiera ordenó que la Banda municipal amenizase el Paseo de Butrón, que era lo menos que podía haber hecho.

## LAS FIESTAS SE APROXIMAN

Hemos visto instaladas ya varias barracas en diferentes lugares de la ciudad, que vienen como de costumbre a pasar las fiestas patronales, para entretenimiento de la juventud.

Todo hace esperar que si el tiempo acompaña, Fuenterrabía se verá más animado que nunca.

## NUESTRA CAMPAÑA CONTRA LA SUPRESIÓN DEL CONCURSO DE GANADOS HA SIDO BIEN RECIBIDA

Varios caseros se nos han acercado a dar las gracias por la protesta que hemos formulado desde las columnas de este periódico por la supresión acordada por el Ayuntamiento, del concurso anual de ganado, lo que hacemos constar gustosos.

Para demostrar el desacierto de nuestro Municipio, so pretexto de mal entendida economía, de la cual nos ocuparemos más adelante, para demostrar el concepto que se tiene de la inversión de las pesetas.

## EL AYUNTAMIENTO REVOCO SU ACUERDO DE SUPRIMIR EL CONCURSO DE GANADOS

En la sesión que celebró anoche el Ayuntamiento acordó que tenga lugar durante las fiestas patronales el concurso de ganados, que por economía inexplicable y mal entendida había suprimido este año.

Ha hecho falta una protesta general de los caseros para que nuestros ediles hayan dado su brazo a torcer, hayan revocado su acuerdo. Celebramos que se haya rectificado acuerdo tan nefasto como el de la supresión de la fiesta más típica del programa y creemos haber contribuido a ello.

Como según parece se trata de falta de pesetas para la celebración de ese concurso brindamos a los ediles medios para arbitrarlas, y bien pudiera ello consistir en la supresión de la comida que se daba al Jurado calificador del concurso de ganados, como asimismo el banquete en el santuario de Guadalupe señalado para el día 8. Con estas supresiones desaparecerían todos los conflictos que podían originarse con la celebración del concurso de ganados.—C.

## NUEVA COMPAÑIA

Se anuncia que en el próximo Alarde del día 8 de septiembre, hará su aparición una nueva compañía compuesta de veteranos del demócrata barrio de Mendelu, habiéndose encargado del mando de dicha compañía nuestro entusiasta y buen amigo Julián.

# CARTELERA DE ESPECTACULOS

**FRONTON MODERNO.**—Grandes partidos de pelota para hoy, a las cuatro menos cuarto: Primero (a remonte), Larrañaga II y Múgica II contra Mondragonés y Vergara; segundo (a pala), Chacón y Tomás contra Gallarta IV y Aguirre; tercero (a remonte), Izaguirre (E.) y Amenabar contra Chacón e Idiazábal; cuarto (a pala), Ibaibarriaga y Villaro contra Ricardo y Salamanca.

**FRONTON URUMEA.**—Grandes partidos de pelota para hoy, a las cuatro menos cuarto: Primero (a remonte), Abrego III y Guetaria contra Jurico y Ugarte; segundo (a remonte), Salaverria II y Errezábal contra Izaguirre (J.) y Abarisqueta.

**VICTORIA EUGENIA.**—Compañía de comedias de Carmen Díaz. A las siete menos cuarto de la tarde y once menos cuarto noche: la comedia en tres actos de los hermanos Quintero, "La risa".

**TEATRO PRINCIPAL.**—Sesiones de cine sonoro, de cinco y cuarto a nueve y a las diez y media noche: "Aventuras en el sudexpres" por Charlotte Susa y Carl Ludwy.

**SALON MIRAMAR.**—Sesiones de cine sonoro: de cinco y cuarto a nueve y a las diez y media noche: "El Cairo" (documental) y "Mlle. Sphai" por Noel-Noel y Josette Day.

**TEATRO PRINCIPLE.**—Actuación de la Compañía Irene López Heredia y Mariano Asquerino. A las seis y media de la tarde y once menos cuarto noche, la comedia en tres actos de Torrado y Navarro, "La Papirusa".

## MOVIMIENTO DE BUQUES

Ni entradas ni salidas de buques mercantes se registraron ayer en nuestro puerto. El tráfico fué nulo.

## LA PESCA

Pero pesca hubo mucha. Los de red trajeron sardina, abundante y de buen tamaño, excelente sardina como en el curso del

verano se ha visto poca. Bancos escapados en su emigración hacia el Norte de las redes de los pescadores portugueses y gallegos. Y de los montañeses, que también Santander sabe bien pescar hermosa sardina.

La jornada fué completa, porque los barcos de arrastre regresaron a puerto con abundancia de pesca. Mucha merluza, base y pilote sostenedor de la pesca, y otras variedades.

Fuó un día magnífico.

## EN LA PESCADERIA

Ventas efectuadas en la mañana de ayer con los precios que rigieron al por mayor: Merluza de primera, 5,876 kilos, a 4'60-2'85 pesetas kilo; merluza mediana, 3,297, a 4'25-2'75 la grande, y a 3'30-2'35 la pequeña.

Pescadilla, 31,534, a 2'70-1'50 la de bou, y a 1'595-0'65 la de pareja.

Gilos, 3,237, a 3'60-1'05.

Besugo de arrastre, 1,155, a 1'55-1'20.

Bacalao fresco, 2,143, a 1'40-0'70.

Cabras, 226, a 1'65-1'05.

Congrio grande, 444, a 2'45-1'05.

Sapo, 1,897, a 1'50-0'40.

Chicharro grande, 163, a 0'70-0'35.

Panchos, 199, a 1'50-0'5.

Ordinarios, 9,027, a 0'60-0'05.

Atún, 7,547, a 1'80-0'80.

Langosta, 178, a 10'00.

## MAREAS DE HOY

Pleamar: a las 6.39 de la mañana; a las 6.57 de la tarde.

Bajamar: a los 33 minutos de la madrugada; a las 12.51 de la tarde.

## EL TIEMPO

Datos facilitados por el Observatorio de Igueldo.

**Situación atmosférica:**

La presión es algo superior a la normal en la península Ibérica y centro de Europa.

Una depresión se encuentra entre Escocia y Noruega, y un área de presiones relativamente bajas, cubre Francia y el mar balear.

En Guipúzcoa se han producido algunas lluvias o lloviznas.

La mar está ligeramente agitada.

## TIEMPO PROBABLE

Guipúzcoa.—Viento, flojo a moderado, aer cuarto cuadrante. Cielo muy nuboso, algún aguacero y claros.

En la mar: Viento, flojo a moderado, del cuarto cuadrante. Marejadilla.

## ORTOS Y OCASOS

Sale el sol a las 5'44, pasa por el meridiano a las 12'13 y se pone a las 18'44.

La luna pasa por el meridiano a las 16'33.

# Asociación de almancenistas de frutas

## LA CUOTA DE ENTRADA

Se advierte a todos los comerciantes de frutas al por mayor, que el día 10 del corriente mes quedará definitivamente terminado el plazo de gracia concedido para el ingreso sin pago de la cuota de entrada.

Desde esa fecha, los comerciantes que soliciten el ingreso en la Asociación de Almancenistas de Frutas al por Mayor, domiciliada en la calle Mayor, 1 (Círculo Mercantil), deberán satisfacer el derecho extraordinario que prescribe el Reglamento. San Sebastián, 3 de Septiembre de 1935.

LA JUNTA DIRECTIVA.



IRUN.—Despedida de soltera de la señorita Rosario Velasco, que, próximamente contraerá matrimonio con Agustín Yungueros

(Foto Kruz.)

CONAC  
PEMARTIN  
JEREZ-QUINA  
SAN-JULIAN

Septiembre, 4.

Núm. 305.

# MEMORIAS DE UN MEDICO

VERSION CASTELLANA  
por ALEJANDRO DUMAS  
Editor: RAMÓN SOPENA

lo que me reste tan pronto haya hablado con Beausire.

—No; ¡vive Cristo! que lo voy a hacer en el acto. Eres una chica económica y no dejarás de ser feliz, Nicolasa.

Richelieu completó la cantidad estipulada tanto en billetes como en lises y medios lises.

—Vamos, ¿está bien así?—preguntó.

—Perfectamente—dijo Nicolasa—. Ahora, monseñor, me falta lo principal.

—¿El elixir?

—Sí, ¿monseñor tendrá seguramente un frasquito?

—Siempre llevo conmigo uno.

Nicolasa se sonrió, y al momento dijo:

—Además, todas las noches se cierra Trianon y no tengo llave.

—Pero yo sí, como gentilhomme que soy.

—¡Ah! ¿De veras?

—Tómala.

—¿Qué fortuna!—dijo Nicolasa—. ¡Vaya una ensarta de milagros! Ahora quedad con Dios, señor duque.

—¿Cómo con Dios?

—Seguramente ya no volveré a veros, monseñor, ya que me iré cuando mi señorita esté en el primer sueño.

—Es verdad: adiós, pues, Nicolasa.

Esta, riéndose allá para sus adentros, desapareció en la obscuridad que empezaba a condensarse.

—Aún todavía consigo mis intentos—dijo Richelieu—: pero sin duda le voy pareciendo muy viejo a la suerte y me sirve de mala gana. Esa chica me ha batido en brecha; mas, ¿qué importa, si devuelvo los disparos?

## LII

### Nicolasa se fuga con su novio

Nicolasa quiso ganar a conciencia su dinero, y corrió a la verja donde con exactitud militar aguardaba M. de Beausire.

También M. de Tavernay había dejado a su hija, y así que éste se marchó, Andrea se quedó sola; y fué lo primero que hizo entonces, cerrar las persianas.

Gilberto miraba, o mejor dicho devoraba a Andrea como lo tenía de costumbre desde la bohordilla; pero hubiera sido imposible decir si las miradas que fijaba en la joven eran de amor o de odio.

Cerradas las persianas, Gilberto nada podía ver y en consecuencia se puso a mirar hacia otra parte.

Entonces descubrió el plumero de M. de Beausire, y conoció al exento que se paseaba silbando una canción para engañar el tedio del que espera.

Al cabo de diez minutos asomó Nicolasa, quien habló unas cuantas palabras con M. de Beausire, éste hizo un movimiento de cabeza como diciendo que entendía perfectamente, y se alejó con dirección a la calle de Arboles que llevaba al pequeño Trianon.

Nicolasa, por su parte, se volvió hacia el punto por donde había ido, tan ligera como un pájaro.

—¡Ah! ¡ah!—dijo Gilberto—, el señor exento y la señorita camarera tienen mucho que decir o hacer, y no quieren ser vistos: ¡bueno!

Gilberto no era curioso por lo que respecta a Nicolasa; pero al ver en ella su enemiga natural, hacia lo posible por reunir contra su moralidad una multitud de pruebas con que

podiera rechazar victoriosamente el ataque, si Nicolasa le atacaba.

Una cita, pues, de Nicolasa con un hombre, y además en Trianon, era una de esas armas que un contrario tan inteligente como Gilberto no podía dejar de recoger, sobre todo teniendo como tenía Nicolasa la imprudencia de soltarla a sus pies. Gilberto, pues, se decidió a escuchar, y llegó al jardín que conocía palmo a palmo y se agazapó en un sitio desde el cual podía escuchar a los dos amantes.

Apenas se había instalado Gilberto en su escondrijo, cuando llegó a su oído un ruido argentino, no siendo otro que el que hace el oro sobre la piedra. Es sonido metálico de que nada más que la realidad puede dar una idea exacta.

Y arrastrándose como una culebra, observó a Nicolasa que vaciaba en la piedra el dinero que había recibido del duque de Richelieu.

Los lises brillaban al caer sobre la piedra, y M. de Beausire, con los ojos encendidos y temblando todo el cuerpo, miraba con atención, a Nicolasa unas veces, y otras las monedas, sin llegar a comprender cómo la una poseía las otras.

Nicolasa fué la primera en hablar, diciendo:

—Muchas veces me has propuesto que me vaya contigo.

—Para casarnos—exclamó el exento entusiasmado.

—¡Oh! en cuanto a este último punto, querido—dijo la joven—, lo trataremos más despacio; por lo pronto, lo principal es huir. Podremos marcharnos dentro de dos horas.

—Dentro de diez minutos, si tú lo mandas.

—No; antes tengo que practicar algunas diligencias en que invertiré dos horas.

—Ya sabes que siempre estoy a tus órdenes, querida mía.

—Bien; ahí tienes cincuenta lises.

Y la joven entregó esta cantidad a Beausire, que se la guardó en el bolsillo sin contarla.

—Dentro de hora y media—continuó diciendo—ven aquí con un carruaje.

—Pero...—dijo Beausire.

—¡Oh! si es que no quieres, figúrenos que

nada hubo entre nosotros, y devuélveme mis cincuenta lises.

—Yo nunca retrocedo, querida Nicolasa, pero temo el porvenir.

—¿Por quién?

—Por ti.

—¿Por mí?

—Sí, pues así que se hayan agotado los cincuenta lises, y al fin desaparecerán, te quitarás, echarás de menos a Trianon, y...

—¡Oh! ¡qué meticoloso es el señor, Beausire! vamos, nada temas, pues yo no soy de esas mujeres a quienes un hombre hace infelices, no tenga, pues, escrúpulos: además, cuando se gasten los cincuenta lises, ya veremos lo que hemos de hacer.

Nicolasa hizo sonar los demás lises que llevaba en el bolsillo.

Los ojos de Beausire brillaban como si estuvieran fosforescentes.

—Por ti—dijo—me echaría a un horno encendido.

—¡Oh! ¡oh! no se os pide tanto, señor de Beausire; así, pues, es cosa hecha; dentro de hora y media la carroza, y dentro de dos horas en marcha.

—Entendidos—exclamó Beausire, cogiendo la mano de Nicolasa y trayéndola para besar per entre la verja.

—Silencio, pues!—dijo Nicolasa—, ¿pero has perdido el juicio?

—No, pero estoy enamorado.

—¡Hum!—saltó Nicolasa.

—¿Lo dudas, alma de mi alma?

—Sí, te creo; procura que los caballos sean buenos.

—¡Oh! sí.

Y se separaron.

Pero, transcurrido un segundo, Beausire se volvió asustado, diciendo:

—¡Chit, chit.

—¿Qué quieres?—preguntó Nicolasa, ya bastante distante y tapándose la boca con la mano, a fin de que la voz llegase sin ruido a donde se hallaba su amante.

—¿Y la verja?—preguntó éste—, ¿piensas saltar por encima de ella?

—¡Vaya una estupidez!—murmuró Nicolasa,



PRECIO POR INSERCIÓN  
— 1,25 PESETAS —

# ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMON.  
— 1,50 PESETAS —

A B C de los entendidos; provee de joyería, relojería, cubiertos y platería en «La Joyita». Aldámar, 12. Teléfono 12-9-64.

A COMPRAR BARATO. Armarios luna, camas, lavabos y objetos de ocasión, precios increíbles. Visitar esta Casa. Iñigo, núm. 12.

ADMITO huéspedes o sólo dormir, precios módicos. Paseo Colón, 17, primero derecha. No confundirse con principal.

ADMITO huéspedes, pensión económica, casa moderna, buen trato. Padre Larroca, número 6, 1.ª derecha.

AGENCIA B. Pastor. Urge alemana, nodriza, srta., mozo comedor. Ofrezco cocineras, doncellas, 500 todo, niños, extranjeras. T. 14306.

AGENCIA Donosti. Ofrece pisos, villas, gabinetes, cocineras, doncellas y precisa chicas. Seriedad. Pi y Margall, 46. Tlf. 13-3-96

AGENCIA P. Escuelas, 5. Urgen cocineras y primeras doncellas Madrid, Francia; chicas todo, bares, amas secas, amas frescas. 11306

ALHAJAS. Pago su valor oro, plata, platino, brillantes, papeletas, máquinas coser y escribir. A. Martínez, Oquendo, 5. Tlf. 16-3-77.

ALQUILO habitaciones amplias para familias, pensión completa, desde 9 pesetas; hay baño. San Martín, 42, primero.

ALQUILO habitaciones amuebladas, con derecho cocina; hay gas y teléfono. Fermín Calbetón, 45, segundo, centro.

ALQUILO tres gabinetes 4 camas, con o sin pensión, o admito huéspedes estables, ascensor y baño. S. Esnaola, 12, quinto, izqda.

ALQUILO, en casa moderna, herm. gabinete, con pensión, baño, asc., todo confort, económico. San Francisco, 14, segundo izqda.

ALQUILO habitación a caballero, sólo para dormir, casa de confianza, único huésped. Usandizaga, 21, pral. B.

ALQUILO hermosas habitaciones con pensión o sin, vistas mar y calle, ascensor y baño. Usandizaga, 17, 5.ª izquierda.

ALQUILO en Zubietta, letra E, entresuelo izquierda, 1 ó 2 magníficos salones exteriores, todo año, propios oficina. Tlf. 14-5-04.

ANGELA CANTONET. Profesora en partos. Consulta y pensión. Secundino Esnaola, número 28, 1.ª derecha. (Barrio de Gros).

AUTOMOVILES, liquidamos por verano coches usados; precios asombrarán público y revendedores. Ciordia, P. Arenal, 1; 14-6-83.

BASCULA para 1500 kilos se vende de ocasión. San Martín, 12. Taller de básculas «Riata». Teléfono 11-9-34.

CAJA CAUDALES incombustible, mesas escritorio grandes, prensas; gran ocasión. Casa Angel «El Saldista». Oquendo, 9. T. 12619.

CAMIONETA Chevrolet se vende recién reparada, a toda prueba. Razón: Miracruz, 17, letra A, 6.º centro. Teléfono 14-8-74.

COCHE para niño, marca «Opel», en muy buen estado. Villa Juanita. Tlf. 13-3-91.

COCHES NIÑOS, arreglos económicos; se hacen capotas en el día y se venden sillitas nuevas. B. Pastor 13. Carpintería.

COMADRONA. Consulta y habitaciones para embarazadas. María Martínez, Padre Larroca, 6, segundo derecha. Teléfono 11-8-78.

COMPRO alhajas oro, plata, platino, papeletas Monte Piedad. Al Centro de ocasión Tlf. 13171 Legazpi, 9, esquina P. Guipúzcoa

«DELAGE» vendo o cambio por pequeño, abonando diferencia. Aduana, 19, segundo, izquierda. IRUN.

DISCOS: últimos éxitos. «Mi jaca», «Ay Miracruz», «Rocio», «María de la O», etc. Casa Díaz, Avenida, 3.

FIAT «Ardita», como nuevo, se vende verdadera ocasión. Verlo: Garaje Fiat, calle Usandizaga.

FIAT, siete plazas, cerrado, inmejorable estado, vendo precio ganga. Tlf. 15-0-35.

FRANCES. Lecciones particulares por señorita diplomada. Informarán en esta Administración.

FRANCES: pronunciación, lectura, conversación, gramática. M. Bayón, profesor. Fuenterrabía, 14, segundo. No confundirse.

GRATIFICARE a quien me proporcione piso céntrico, vacío, para todo el año, de 100 a 150 ptas. Ofertas al teléfono 14-504.

HALLAZGO perro de caza, color ceniza y orejas color chocolate. San Francisco, número 13, 5.ª izquierda.

MARIA BARROETA. Fábrica de aguardientes, licores y jarabes finos. Villafranca de Oria

MUCHACHA para todo se ofrece, buenos informes, tardes libres. Razón: Miracruz, 23. Frutería.

NECESITO doncella sencilla sabiendo muy bien plancha, bien impuesta. San Martín, número 21, 3.ª derecha.

NINERA, buena presencia, con informes, se necesita, buen sueldo. Informarán en esta Administración.

OCASION: bicicleta media carrera, en buen uso, 60 pesetas. Comercial Hispania, Moraza número 3.

ORO - PLATA, platino, brillantes, papeletas. Monte pago todo su valor. Alhajas antiguas y modernas. I. Romero, P. Guipúzcoa, 8.

PELUQUERA a domicilio. Ondulación marcel 1 y 2 ptas.; al agua, 2; corte sras, 0'75; niñas, 0'50; manicura, 2; cejas, 0'75. T. 16325

PELUQUERO, medio oficial adelantado, bien impuesto, se ofrece. Razón: Autonomía, número 5, 2.ª izquierda.

PENSION completa desde nueve pesetas, cocina esmerada, cerca de la playa. Pi y Margall, número 44, primero.

PENSION económica, hermosas habitaciones, ascensor y baño. Nueva, 2, tercero, derecha. (Esquina Paseo Colón).

PERDIDA de jersey marrón Sra. en el Boulevard, frente a la Brecha, en un banco. Se gratificará su entrega en Zubietta, 38, bajo.

PERDIDA perro de caza «pointers», atiende por «Sir», orejas manchadas con marrón y dos lomo. Grat. Iparraguirre, 4, 4.ª izqda.

PISO ECONOMICO compraría contado. Escribid condiciones, precio y para tratar, a esta Admón., a M. Z. M. Agencias, abstenerse

PISO CENTRICO compraría, hasta 75.000 pesetas. Pago adelantado. Agencia Peña. Hernani, número 9, bajo.

POR MEDIO de la cartomancia se acierta el pasado, el presente y el porvenir; vivirá usted mejor. Calle Amara, 13, 3.ª n.º 2. Felisa.

REGALAMOS armario 3,50 metros, desmontable y diversos objetos por falta de espacio. Paseo de Hériz, Villa 18.

SASTRE de Madrid. Las hechuras más finas de traje, 45 ptas.; con forros de primera, 60 pesetas. Pi y Margall, 15, 1.ª Tlf. 12-3-81.

## Las Bolsas

Ultimas cotizaciones  
\* \* registradas \* \*

### BOLSA DE MADRID

FONDOS PUBLICOS	
Interior 4 %	79,85
Exterior 4 %	98,50
Amort. 4 % viejo	90,75
" 5 % 1920	100,00
" 5 % 1926	101,00
" 5 % 1927 ext-to	101,00
" 5 % 1927 con imp.	99,60
" 3 % 1928	83,70
" 4 % 1928	99,80
" 4 1/2 % 1928	100,15
" 5 % 1928	99,90
" 5 % 1929	101,10
Deuda Ferroviaria 5 %	100,85
Bonos oro 6 %	240,00

### VALORES ESP.

Céd. Banco Hipot. 4 %	95,25
" " 5 %	100,50
" " 5 1/2 %	104,75
" " 6 %	110,50

### ACCIONES

Banco España	600,00
" Central	89,00
" Hisp. Americano	198,00
" Español Crédito	253,00
" Hipotecario	285,00
" Esp. Rio Plata	85,00
Duro Felguera	41,00
Tabacos	242,00
Minas del Rí	356,00
Fer. Norte	210,00
" M. Z. A.	172,0
Metro de Madrid	140,00
Azuarcera Española	58,00
Explosivos	65,00
Hisp. Amer. Eléct.	412,50
Mengemur	147,00
Hidr. Española	191,00
Petróleos	148,0
Electra Madrid	174,00
Unión y Fénix	62,00
Telefónicas pref.	115,00

### BOLSA DE NUEVA YORK

ACCIONES	
General Motors	42 1/2
J. S. Steel	45 3/4
Canadian Pacific	10 8/8
Royal Dutch	42 1/4
Anaconda Copper	18 7/8
General Electric	51 0/0

### BOLSA DE PARIS

FONDOS PUBLICOS	
Deuda 3 % perpetua	79,15
" 4 % 1918	82,10
ACCIONES	
Banco de Francia	9810
Crédit Lyonnais	16-5,00
Fer. M. Z. A.	375,00
" P. L. M.	86,00
Peñarroya	214,00
Kuhlmann	551,00
Wagons Lits	45 0/0
Riotinto	1275,00
Royal Dutch	19055,0
Tharsis	207,50

### BOLSA DE BERLIN

ACCIONES	
Shade	278 1/4
A. E. G.	59 1/4
I. G. Farbenindustrie	155 1/2
Harpener Bergau	112 1/4
Deutsche Bank	91 1/2
Reichsbank	154 1/2
Siemens Schuckert	127 3/4
Leisenkirchener Berg	70 3/8

### CAMBIO INTERNACIONAL

MADRID	
Francos	48,40
Libras	36,40
Dollars	7,35
Liras	60,00
Belgas	123,50
Suizos	239,125
Reichsmark	2,95
PARIS	
Pesetas	207,25
Libras	75,20
Dollars	15,162
Liras	123,90
Belgas	254,75
Suizos	493,87
LONDRES	
Pesetas	36,26
Francos	75,16
Dollars	4,95
Liras	60,625
Belgas	29,51
Suizos	15,235
Reichsmark	12,36
Florines	7,335
Krs. suecas	19,395
Peso argentino	18,55

### BOLSA DE LONDRES

FONDOS PUBLICOS	
Consolidado 2 1/2 %	83 5/8
War Loan 3 1/2 %	105 3/16
Victory Bonds 4 %	113 1/4
Argentina 4 %	99,50
ACCIONES	
Barcelona Traction	120/0
Sidra	5 6/4
Bank of England	365 0/0
Imperial Chemicals	547 1/2
Shell Transport	59/16
Woolworth	169 0/9

### BOLSA DE BILBAO

FONDOS PUBLICOS	
Interior 4 %	79,40
Amortizable 5 %	111,10
Ayunt. Bilbao 5 1/2 %	102,00
ACCIONES	
Banco de Bilbao	1215,00
" Vizcaya "A"	285,00
" " "B"	290,00
" Urquijo Vascong.	150,00
Sota y Aznar	470,00
Naviera Mundaca	55,00
" Guipuzcoana	40,00
" Vascongada	262,50
Maritima Nervión	475,00
Idem Unión	265,00
Euskalduna	230,00
Fer. Norte	210,00
" M. Z. A.	177,50
" Vascongados	70,00
" Santander - Bilbao	200,00
" La Robla	560,00
Altos Hornos	88,00
Basconia	96,00
Industria Médica	7,50
Hidroeléctrica Ibérica	795,00
" Española	191,75
Electra de Viesgo	570,00
Setolazar	65,00
Minas del Rí	555,00
Explosivos	638,50
Papeleras	199,0
Resineras	8,50
Seguros Aurora	430,00
OBLIGACIONES	
Norte 3 % 1.ª	85,50
" Tudela 5 %	79,00
Hidro. Ibérica 5 %	99,75
Altos Hornos 6 %	97,00

SASTRE. Hechuras de traje con forros desde 50 ptas.; sin forros, desde 30. Garantizo mi trabajo. San Francisco, 54, quinto A.

SE ADMITEN huéspedes con pensión, estables o temporada; buen trato, precio económico. Ronda, 5, primero derecha.

SE ALQUILA amueblado piso 3.ª derecha. Easo, 63, para septiembre, por 300 pesetas. Razón: 2.ª izquierda.

SE ALQUILA garaje para un coche, muy barato. Razón: teléfono 14-1-50.

SE ALQUILA una habitación con alcoba para una persona o dos. Informes: Plaza de la Constitución, 13. «La Palma».

SE ALQUILA piso amueblado mes septiembre 6 camas, comedor, baño, gas, asc., precio económico. Razón: Guetaria, 9, portería.

SE ALQUILAN 2 habitaciones con derecho cocina, pensión o sólo dormir; hay baño, cerca Boulevard. F. Calbetón, 15, primero.

SE ALQUILAN gabinetes vistas al mar, ascensor, baño, casa seria. Usandizaga, número 29, portería.

SE ALQUILAN dos habitaciones con 3 camas, o piso con 4 camas. Trueba, 4, primero izquierda; exterior.

SE ARREGLA y da vuelta trajes y gabanes de caballero; precios económicos. San Jerónimo, 25, 3.ª, d. Vendo prendas caballero.

SE DESEA chica sin pretensiones, para todo. Calle Camino, número 4, 4.ª izquierda.

SE NECESITA planta baja o bodega, con sumidero y agua, económica. Telefonar: Miracruz, 53-29.

SE NECESITA oficial sombrerera. Casa Levy. Urbietta, número 1.

SE NECESITA chica sencilla de confianza, para cuidar niños y demás trabajos. Teléfono 16-4-59.

SE NECESITAN 50.000 y 15.000 ptas. para señora que responde finca en 1.ª hipoteca; pagará 6 % año. Ronda, 5, 5.ª; hay ascensor.

SERRANO, SASTRE. Hechura de traje con forro desde 50 ptas.; sin forro, desde 35. Legazpi, 5, 4.ª izqda. y San Marcial, 22, 6.ª

SE TRASPASA bar con existencias, renta 65 pesetas, mucha clientela, por enfermedad, en 2.500 pesetas. Razón en esta Admón.

SE TRASPASA bar por enfermedad, sitio muy céntrico, inmejorables condiciones. Razón: en esta Administración.

SE TRASPASA por ausentarse tienda con vivienda, poca renta, buen sitio, con o sin género. Razón: en esta Administración.

SE VENDE coche niño, seminuevo, fondo azul marino. Razón: Peña y Goñi, 9, 5.ª izquierda.

SE VENDE un armario frigorífico en buenas condiciones. Inf. Café-Bar Marichu, P. Larroca, 6. Para verlo, de 4 a 5 de la tarde.

SE VENDEN silla de niño, 2 asientos; un coche y un ventilador; todo seminuevo, económico. P. Centenario, 4, entresuelo, izqda.

SOLO ESTE MES. Permanente propaganda. 12 pesetas. Instituto Madrid-Easo. Loyola, número 1, primero.

TRASPASO tienda comestibles, bien con solo el material o con existencias. Facilidades. Calle Matia, 17, carbonería. Tlf. 12-492.

TRASPASO tienda comestibles, bien con solo el material o con existencias. Facilidades. Calle Matia, 27, Carbonería. Tlf. 12-4-92.

TRASPASO Peluquería 8 kilómetros de San Sebastián, por no poder atenderla; facilidades de pago. Teléfono 61-83.

URGENTE: piso para empleado, renta alrededor 75 pesetas. No importa alto. Llamad al teléfono 13-6-75.

VENDO herramienta de camioneta Ford, de 7-HP. Teléfono 10-2-48.

VENDO casas, pisos con terrenos, villas y caseríos a las puertas de la ciudad, facilidades pago. Ronda, 5, 5.ª Hay ascensor.

VENDO un carro de mano y una bicicleta. Urbietta, número 40, portería.

VENDO máquina Singer 35 pesetas, de ocasión. Buen Pastor, 7, bajo.



## La Mesa Española

### ARTE DE COCINA

Indispensable a todas las cocineras y amas de casa

Precio del ejemplar UNA peseta

De venta en la Administración de este periódico y en las librerías



El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito refleja, de su historia de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda.

# La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

Teléfono Urbano 1-00-24  
Teléfono Interurbano 1-09-39

Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 y 10

PREGIOS DE SUSCRIPCION  
En España:  
3 meses, 40'50; 6 meses, 21'00; un año, 42'00  
En el extranjero:  
3 meses, 21'00; 6 meses, 42'00; un año, 84'00

APARTADO DE CORREOS NÚM. 44  
DIRECCION TELEGRÁFICA "VOZ"

## Los extranjeros en San Sebastián

### Terminaron los cursos de la Universidad de Liverpool en las Escuelas de Urgull y profesores y alumnos expresan su gratitud a nuestro pueblo



Los profesores de la Universidad de Liverpool que han asistido a las clases de las escuelas de Urgull durante el mes de agosto

Se nos ha acercado un numeroso grupo de alumnos ingleses de los Cursos de verano establecidos por la Universidad de Liverpool, acompañados del sub-director don Vicente Barragán, para despedirse por medio de la Prensa del pueblo de San Sebastián.

Según nos han manifestado dichos alumnos (entre los que abundan señoritas), se hallan complacidos de la estancia en San Sebastián y sumamente agradecidos por todas las atenciones y acogida que les han dispensado las autoridades, centros y particulares. Con motivo de la única nota triste, el fallecimiento de una señorita inglesa, el Ayuntamiento tuvo el rasgo de ceder un nicho en el cementerio, además de acompañar a la conducción del cadáver y regalar el alcalde una magnífica corona de flores; rasgo, que el cónsul inglés agradeció en nombre de su país.

El Círculo Mercantil y Easense repartió tarjetas de ingreso en sus locales para todos los alumnos durante su estancia en Donostia, y en todos los centros y sociedades que visitaron se les acogió con toda galantería, obsequiándoles el gestor señor Andonaegui con una merienda en su finca de Pasajes.

En la cena de despedida que se dió en la casa de la Nicolasa, obsequiaron los alumnos a las autoridades, el día 27, y fué una magnífica fiesta de intimidad y confraternidad, asistiendo el señor gobernador civil, el señor alcalde, señor Melgarejo, señor Andonaegui, vicepresidente de la Comisión provincial, señor vicecónsul de Inglaterra, señor Berasaluce del Centro de Turismo; señor Benarán, por la Comisión de Fomento de la Diputación; señor Echeverría y todos los profesores y conferenciantes, escuchándose por la radio la conferencia sobre Lope de Vega que desde Londres pronunció el señor Allison Peers, con motivo del centenario de nuestro poeta.

Dichos cursos de español que este verano se han verificado por tercera vez en nuestra ciudad, comprenden más de 130 alumnos, distribuidos en dos tandas, durante los meses de julio y agosto, y funcionan, como se sabe, en las escuelas del Monte Urgull, cedidas por el Ayuntamiento, cuya situación y condiciones no pueden ser mejores. Durante todas las mañanas, de nueve a una tienen sus clases de lengua castellana, traducción y composición, bajo la dirección de los profesores don Vicente Barragán, don Alfredo Malo y la señorita María Victoria de Lara; el primero y la última, lectores de español en las Universidades de Londres y Liverpool.

Se intercalan con las clases algunas conferencias sobre materias de lengua, historia, literatura, geografía, etc., sin descuidar el elemento regional, habiendo sido dadas por los señores Allison Peers, profesor de la Universidad de Liverpool y organizador de estos cursos; don José Deleito, catedrático de Historia de la Universidad de Valencia; don Alfredo Malo, catedrático del Instituto-Escuela de Sevilla; don Antolín Mendiola, catedrático del Instituto de Jaén;

don Pedro Garmendia, de la Sociedad de Estudios Vascos, y don David Casares, crítico local, además de los señores Barragán y señorita de Lara.

Por medio de diferentes excursiones por todo el país vasco (recordamos la de Roncesvalles, la de Oñate y Aránzazu, las de Zarauz, Zumaya, Loyola, etc.), han completado su instrucción conociendo lo más notable de nuestro territorio; y consecuentemente, estos "turistas intelectuales" sabrán hacer la propaganda verdad cuando regresen a sus países, por su completo conocimiento y de modo diverso al del turista aislado que ha pisado unos días el territorio español.

Nos conviene hacer resaltar esta cualidad para que todos se percaten de que la ayuda que generosamente presfian la Diputación y el Centro de Turismo a estos Cursos redunda en el mayor beneficio de nuestra ciudad y en el fomento posterior del turismo que ha de alcanzar aún insospechadas proporciones, pues son varios los que de un curso a otro repiten su visita y nuevos alumnos se apresan a matricular-

se en cada año. Entre éstos, no todos son ingleses, sino franceses, alemanes y aúndaneses, ya que la propaganda se hace desde Liverpool a diferentes naciones.

La dirección de los cursos distribuye diferentes premios en metálico a los alumnos de más aprovechamiento, para ayuda de sus gastos, y estudia la mejor organización y mayor propaganda para lo sucesivo. No se olvide que la municipalidad de Londres, con la ayuda del Gobierno español, establece entre los ingleses unas vacaciones en El Escorial, a precios ventajosos, y que hoy todas nuestras Universidades (recordemos los cursos de Jaca y Burgos) inician su expansión en ese sentido, sin olvidar la Universidad Internacional de Santander, en el palacio de la Magdalena.

A los donostiaras nos interesa que estos alumnos prosigan en esta ciudad sus estudios todos los veranos, aumentando el número de los matriculados, ya que los escolares serán más adelante los mejores agentes para que sus familiares y conocidos visiten nuestra patria y el turismo se oriente hacia nuestro suelo.



Parece ser — según ha llegado a nuestros oídos — que en el seno de la Junta que dirige el Asilo de Caridad, de Aldapeta, no reina la interior satisfacción de que hablan las sabias Ordenanzas. Según se dice, en la concesión del socorro de comida, fin primordial del Asilo, no se observa la debida equidad, habiendo sido suprimido a un sector obrero, incluyendo en la supresión a sus mujeres e hijos, y que esta medida alcanza también, y en la misma proporción, a otro sector obrero que se halla en paro involuntario.

También se nos ha dicho, que existen unos poseedores de "volantes" mediante los cuales hay afortunados que recogen allí la comida para llevarla a sus domicilios, y que entre estos afortunados los hay que disfrutan de sueldos y de jubilaciones que dan para comer.

Item más: se agrega que todas estas medidas son obra exclusiva de un solo vocal de la Junta, que se ha abrogado atribuciones que competen a ésta, sin consultarla.

Como parece que el gobernador civil tiene conocimiento de lo que sucede, por un escrito que le han presentado varios vocales de la Junta, y tenemos la evidencia de que el señor Muga pondrá remedio a estas anomalías, no insistiremos acerca de ellas.

También los interesados tienen confianza en la justicia con que obrará el señor gobernador.

Cuando el gestor delegado de los servicios de la Banda Municipal, señor Lobato, dispuso la variación en la segunda hora de los conciertos nocturnos en el Bulevar, disponiendo

que esta segunda hora fuese de diez y media a doce de la noche, hubo algún revuelo, mal-estar y disgusto entre los elementos que componen la notable agrupación musical que con tanto cariño cuida San Sebastián.

Hoy las cosas han cambiado, y un solo mes ha demostrado lo justificado y acertado de aquella variación.

En los años anteriores, en los que la segunda parte del concierto comenzaba a las diez para terminar a las once, la banda no era oída más que en la primera parte del concierto. A la hora de la segunda parte se daba todos los días el caso de que había más ejecutantes en el quíscio que oyentes en el paseo del Bulevar.

Ello tenía una sencilla explicación.

En San Sebastián existe la costumbre, lo mismo entre los forasteros que entre el vecindario, de cenar tarde — y una de las pruebas está en que las funciones de los teatros comienzan a las once menos cuarto de la noche —; y como se sale tarde de casa, después de cenar, los aficionados a la música se encontraban con que al llegar al Bulevar el concierto estaba terminándose o había terminado.

La variación de la hora y la disposición de que durante esa segunda parte se ejecute por la Banda música asequible a todos los oídos y a todas las aficiones, ha traído la agradable consecuencia de que hasta las doce de la noche, que no es ninguna hora descompasada en una ciudad de turismo, está el Bulevar muy animado, con las sillas ocupadas por muy numerosos oyentes, que prodigan a la Banda municipal entusiastas aplausos.

SAN SEBASTIAN  
HACE TREINTA AÑOS

4 DE SEPTIEMBRE DE 1905. — Por la mañana fué detenido un individuo que estaba hospedado en una casa de la calle Puyuelo, deserrajó los baúles de varios compañeros de hospedaje, sacó las mejores prendas y las empuñó. El hombre estaba tan contento, que protestó enérgicamente cuando lo detuvieron.

— Las lavanderas del lavadero del Anticuario solicitaron que se les diese más agua para lavar. Se reunió la Comisión de Obras, acudieron el alcalde y el ingeniero municipal y entre todos acordaron... no tomar ningún acuerdo. Que es lo mismo que suele hacerse ahora.

— Se activaban los preparativos para la celebración, el día 10, de la batalla de flores, que ahora no se celebra desde los tiempos del señor Pérez Egea. Muchas familias distinguidas se preparaban a engalanar sus coches. El Ayuntamiento había pedido a Valencia cien mil ramos de flores.

— Se celebró la quinta y última corrida de toros del abono, con seis cornúpetos de Fernández Peña, procedentes de la antigua ganadería de Ibarra, para Fuentes, Bombita y Machaquito. La corrida fué brava, y tanto los toreros como el público salieron de la plaza muy satisfechos. La Empresa también quedó muy satisfecha, contando las ganancias, porque la entrada fué magnífica. Además del festival benéfico de que ayer dábamos cuenta, se preparaba otra corrida modesta, de la que eran empresarios los señores De la Maza y Olea, para Guerrerito y Cocherito de Bilbao, con toros de Valle.

— El día fué espléndido y de temperatura deliciosa. La bahía de la Concha ofrecía aspecto muy animado, especialmente por la mañana, con motivo de las pruebas de los yates del Club Náutico.

— Jugaron en el frontón Moderno, Melchor y Beraza contra Eliegui y Lizarraga. Ganaron los segundos.

— Se encontraba aquí, en viaje de boda, el conocido crítico taurino Angel Caamaño (El Barquero).

## Partido Republicano Radical de Guipúzcoa

### "El Día de Lerroux en Cataluña"

Se pone en conocimiento de todos los afiliados y simpatizantes que quieran asistir al homenaje que ha de rendirse el día 8, en Barcelona, al jefe del partido, don Alejandro Lerroux, deben, antes del día 6, dirigirse al Círculo Radical (Miracruz, 21), donde se les dará toda clase de instrucciones y facilidades, así como las contraseñas necesarias para acogerse a la rebaja extraordinaria que por tal motivo han concedido las compañías de ferrocarriles.—La Comisión.

La notable agrupación artística puede hallarse, y seguramente se halla, satisfecha. Ya terminó aquel deslucido papel de tocar casi casi para ellos solos, como en los años anteriores.

Es verdad que se ha causado una pequeña molestia; pero ella está compensada ante la satisfacción que seguramente experimenta al verse escuchada y aplaudida.

¿A que no acierta nadie a descifrar la razón de por qué en determinadas corridas de las que se han celebrado en nuestra plaza de toros se ha comenzado a silbar en el mismo momento en que los toreros hacían el paseillo?

—¡Pues, hombre — habrá quien conteste —, la cosa está bien clara! Se ha silbado por la elevación de precios en alguna corrida.

Pues, no, señor; ni la cosa está clara, ni es esa la causa, puesto que el domingo no hubo elevación y, sin embargo, se silbaba. La verdadera causa, según nos ha confesado uno de los de los pitos, es que se ha infiltrado la política en los tendidos; y cuando la burguesía — o sea, la sombra — aplaude a un torero, el proletariado, que cree que aquellos aplausos van dedicados al torero monárquico, silba con ardor.

Es una lástima no haberlo sabido esto antes, porque estábamos sumidos en un mar de confusiones ante lo que veíamos. Y, además, para habernos fijado en lo que hacían los espectadores de los tendidos de sol-sombra. ¿Habrá permanecido neutrales, como corresponde a los que no pertenecían ni a la sombra ni al sol?

Lo que sí es cierto, evidente, es que lo que ha ocurrido en nuestra plaza ha ocurrido también en otras. Y si para el año que viene no ha renacido la paz en los espíritus, no va a haber más remedio que mandar a los tendidos un fuerte ejército de ocupación.

Aunque el que va ahora tampoco es flojo. — GORROCHA.